

INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING
INSTALLATION INSTRUCTIONS AND OPERATING MANUAL
INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI
EINBAUANLEITUNG UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO
MONTERINGS- OG BRUKSANVISNING

HOUTKACHEL
WOOD STOVE
POELE A BOIS
HOLZ-FEUERSTÄTTE
ESTUFA DE LEÑA
VEDOVN



101CBS



Inhoudsopgave

| | |
|---|-----------|
| Inleiding | 3 |
| Prestatieverklaring | 4 |
| Veiligheid | 6 |
| Installatiecondities | 6 |
| Algemeen | 6 |
| Schoorsteen | 6 |
| Ventilatie van de ruimte | 7 |
| Vloer en wanden | 7 |
| Productbeschrijving | 8 |
| Installatie | 9 |
| Vorbereiding | 9 |
| Poten monteren | 9 |
| Handgreep monteren | 10 |
| Schoorsteenaansluiting voorbereiden | 10 |
| Plaatsen en aansluiten | 12 |
| Gebruik | 12 |
| Eerste gebruik | 12 |
| Brandstof | 12 |
| Aanmaken | 13 |
| Stoken met hout | 13 |
| Regeling verbrandingslucht | 14 |
| Doven van het vuur | 15 |
| Ontassen | 15 |
| Nevel en mist | 15 |
| Eventuele problemen | 15 |
| Onderhoud | 15 |
| Schoorsteen | 15 |
| Schoonmaken en ander regelmatig onder- houd | 15 |
| Wisselstukken 101CBS | 16 |
| Opties 101CBS | 16 |
| Bijlage 1: Technische gegevens | 17 |
| Bijlage 2: Afmetingen | 18 |
| Bijlage 3: Afstand tot brandbaar materiaal | 20 |
| Bijlage 4: Diagnoseschema | 22 |
| Index | 23 |

Inleiding

Geachte gebruiker,
Met de aankoop van dit verwarmingstoestel van DOVRE heeft u gekozen voor een kwaliteitsproduct. Dit product maakt deel uit van een nieuwe generatie energiezuinige en milieuvriendelijke verwarmingstoestellen. Deze toestellen maken optimaal gebruik van zowel convectiewarmte als stralingswarmte.

- ▶ Uw DOVRE toestel is geproduceerd met de modernste productiemiddelen. Mocht er onverhoopt toch iets mankeren aan uw toestel, dan kunt u altijd een beroep doen op de DOVRE service.
- ▶ Het toestel mag niet gewijzigd worden; gebruik steeds originele onderdelen.
- ▶ Het toestel is bedoeld voor plaatsing in een woonruimte. Het moet hermetisch worden aangesloten op een goed werkende schoorsteen.
- ▶ Wij adviseren u het toestel te laten installeren door een bevoegd installateur.
- ▶ DOVRE kan niet aansprakelijk worden gesteld voor problemen of schade door een onjuiste installatie.
- ▶ Bij installatie en gebruik moeten de hierna beschreven veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

In deze handleiding leest u hoe u het DOVRE verwarmingstoestel op een veilige manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Als u aanvullende informatie of technische gegevens wilt of een installatieprobleem heeft, neemt u dan eerst contact op met uw leverancier.

© 2023 DOVRE NV

Prestatieverklaring

Volgens de bouwproductenverordening 305/2011

Nr. 066-CPR-2023

1. Unieke identificatiecode van het producttype:

101CBS

2. Type-, partij- of serienummer, dan wel een ander identificatiemiddel voor het bouwproduct, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 4:

Uniek serienummer.

3. Beoogde gebruiken van het bouwproduct, overeenkomstig de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie, zoals door de fabrikant bepaald:

Kachel voor vaste brandstof zonder productie van warm water volgens EN 13240.

4. Naam, geregistreeerde handelsnaam of geregistreerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 5:

Dovre N.V., Nijverheidsstraat 18, B-2381 Weelde, Belgium

5. Indien van toepassing, naam en contactadres van de gemachtigde wiens mandaat de in artikel 12, lid 2, vermelde taken bestrijkt:

-

6. Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van bouwproduct, vermeld in bijlage V:

Systeem 3

7. Indien de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt:

De aangestelde instantie RRF, geregistreerd onder het nummer 1625, heeft onder systeem 3 een typekeur uitgevoerd en heeft het testrapport nr. 40 23 6409 verstrekt.

8. Indien de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct waarvoor een Europese technische beoordeling is afgegeven:

-

9. Aangegeven prestatie:

| | |
|--|---|
| De geharmoniseerde norm | EN 13240:2001/A2 ;2004/AC :2007 |
| Essentiële karakteristieken | Prestaties Hout |
| Brandveiligheid | |
| Vuurbestendigheid | A1 |
| Afstand tot brandbaar materiaal | Minimale afstand in mm Achterkant: 400 Zijkant: 600 |
| Risico van uitvallende gloeiende deeltjes | Conform |
| Emissie van verbrandingsproducten | CO: 0,08% (13%O ₂) |
| Oppervlaktetemperatuur | Conform |
| Elektrische veiligheid | - |
| Gemakkelijk te reinigen | Conform |
| Maximale werkingsdruk | - |
| Rookgastemperatuur bij nominaal vermogen | 237 °C |
| Mechanische weerstand (gewicht dragen van schoorsteen) | Niet bepaald |
| Nominaal vermogen | 5 kW |
| Rendement | 82 % |

10. De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven product zijn conform de in punt 9 aangegeven prestaties.

Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant:

T. Gehem



30/10/2023 Weelde

Tom Gehem
CEO

In het kader van een continue productverbetering, kunnen specificaties van het geleverde toestel afwijken van de beschrijving in deze brochure, zonder voorafgaande kennisgeving.

DOVRE N.V.

Nijverheidsstraat 18 Tel : +32 (0) 14 65 91 91


B-2381 Weelde Fax : +32 (0) 14 65 90 09


België E-mail : info@dovre.be



Veiligheid

-  Let op! Alle veiligheidsvoorschriften moeten strikt worden nageleefd.
-  Lees aandachtig de instructies voor installatie, gebruik en onderhoud die met het toestel zijn meegeleverd, voordat u het toestel in gebruik neemt.
-  Het toestel moet worden geïnstalleerd overeenkomstig de wetgeving en voorschriften van uw land.
-  Alle lokale bepalingen en de bepalingen die betrekking hebben op nationale en Europese normen moeten worden nageleefd bij het installeren van het toestel.
-  Laat het toestel bij voorkeur installeren door een bevoegd installateur. Deze is op de hoogte van de geldende bepalingen en voorschriften.
-  Het toestel is ontworpen voor verwarmingsdoeleinden. Alle oppervlaktes, inclusief het glas en de aansluitbuis kunnen zeer heet worden (meer dan 100°C)! Gebruik voor de bediening een 'koude hand' of een hittebestendige handschoen.
-  Zorg voor voldoende afscherming als jonge kinderen, mindervaliden, ouderen en dieren zich in de nabijheid van het toestel bevinden.
-  Veiligheidsafstanden tot brandbaar materiaal moeten strikt worden aangehouden.
-  Plaats geen gordijnen, kleren, wasgoed of andere brandbare materialen bovenop of in de nabijheid van het toestel.
-  Gebruik tijdens het gebruik van uw toestel geen licht ontvlambare of explosieve stoffen in de nabijheid van het toestel.
-  Voorkom schoorsteenbrand door regelmatig de betreffende schoorsteen te laten reinigen. Stook het toestel nooit met open deur.
-  Bij schoorsteenbrand: sluit de luchtinlaten van het toestel en waarschuw de brandweer.
-  Als het glas van het toestel is gebroken of gebarsten, moet dit glas worden vervangen voordat u het toestel opnieuw in gebruik neemt.

 Oefen geen kracht uit op de deur, voorkom dat kinderen aan de geopende deur trekken, ga nooit op de geopende deur staan of zitten en plaats geen zware voorwerpen op de deur.

 Zorg voor voldoende ventilatie van de ruimte waar het toestel wordt geplaatst. Bij onvoldoende ventilatie vindt onvolledige verbranding plaats, waardoor zich giftige gassen in de ruimte kunnen verspreiden. Zie het hoofdstuk "Installatiecondities" voor meer informatie over ventilatie.


Installatiecondities

Algemeen


- ▶ Het toestel moet worden aangesloten op een goed werkende schoorsteen.
- ▶ Voor de aansluitmaten: zie de bijlage "Technische gegevens".
- ▶ Informeer bij de brandweer en/of verzekeringsmaatschappij naar eventuele specifieke vereisten en voorschriften.

Schoorsteen

De schoorsteen is nodig voor:

- ▶ Het afvoeren van de verbrandingsgassen door natuurlijke trek.
 -  De warme lucht in de schoorsteen is lichter dan de buitenlucht en stijgt daarom.
- ▶ Het aanzuigen van lucht, nodig voor de verbranding van de brandstof in het toestel.

Een niet goed werkende schoorsteen kan tijdens het openen van de deur rookterugslag geven. Schade ontstaan door rookterugslag is uitgesloten van garantie.

 Sluit niet meerdere toestellen (bijvoorbeeld ook nog een centraleverwarmingsetel) op dezelfde schoorsteen aan, tenzij lokale of nationale regelgeving hierin voorziet. Zorg in ieder geval bij twee aansluitingen dat het hoogteverschil tussen de aansluitingen minimaal 200 mm bedraagt.

Vraag uw installateur om advies over de schoorsteen. Raadpleeg de Europese norm EN13384 voor een juiste berekening van de schoorsteen.

De schoorsteen moet aan de volgende **voorwaarden** voldoen:

- ▶ De schoorsteen moet gemaakt zijn van vuurvast materiaal, bij voorkeur keramiek of roestvrij staal.
- ▶ De schoorsteen moet luchtdicht en goed gereinigd zijn en voldoende trek garanderen.

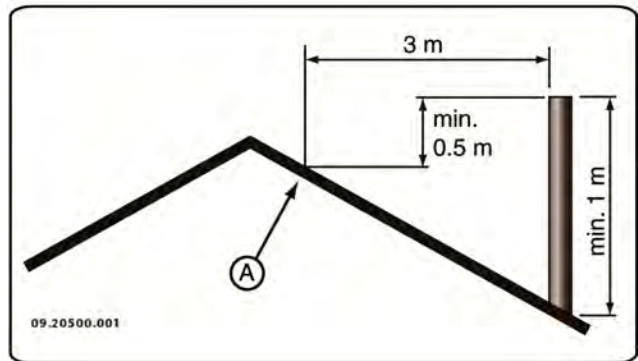
i Een trek/onderdruk van 15 - 20 Pa tijdens normale belasting is ideaal.

- ▶ De schoorsteen moet - vertrekkend van de uitgang van het toestel - zo verticaal mogelijk lopen. Richtingsveranderingen en horizontale stukken verstoren de afvoer van verbrandingsgassen en veroorzaken mogelijk roetophoping.
- ▶ De binnenmaten mogen niet te groot zijn, om te voorkomen dat de verbrandingsgassen te sterk afkoelen waardoor de trek minder wordt.
- ▶ De schoorsteen moet bij voorkeur dezelfde diameter hebben als de aansluitkraag.

i Voor de nominale diameter: zie de bijlage "Technische gegevens". Als het rookkanaal goed is geïsoleerd, kan de diameter eventueel wat groter zijn (maximaal tweemaal de sectie van de aansluitkraag).

- ▶ De sectie (oppervlakte) van het rookkanaal moet constant zijn. Verwijdingen en (vooral) vernauwingen verstoren de afvoer van verbrandingsgassen.
- ▶ Bij toepassing van een regenkap/afvoerkap op de schoorsteen: let erop dat de kap niet de uitmonding van de schoorsteen vernauwt en dat de kap niet de afvoer van verbrandingsgassen belemmert.
- ▶ De schoorsteen moet uitmonden in een zone die niet wordt verstoord door omliggende gebouwen, vlakbijstaande bomen of andere hindernissen.
- ▶ Het schoorsteengedeelte buiten de woning moet geïsoleerd zijn.
- ▶ De schoorsteen moet minimaal 4 meter hoog zijn.
- ▶ Als vuistregel geldt: 60 cm boven de nok van het dak.

- ▶ Als de nok van het dak meer dan 3 meter is verwijderd van de schoorsteen: houd de maten aan die in de volgende figuur zijn aangegeven. A = het hoogste punt van het dak binnen een afstand van 3 meter.



Ventilatie van de ruimte

Voor een goede verbranding heeft het toestel lucht (zuurstof) nodig. Die lucht wordt via regelbare luchtinlaten aangevoerd vanuit de ruimte waar het toestel is geplaatst.

- ⚠ Bij onvoldoende ventilatie vindt onvolledige verbranding plaats, waardoor zich giftige gassen in de ruimte kunnen verspreiden.

Een vuistregel is dat de luchttoevoer 5,5 cm²/kW moet zijn. Extra ventilatie is nodig:

- ▶ Als het toestel in een ruimte staat die goed is geïsoleerd.
- ▶ Als er mechanische ventilatie is, bijvoorbeeld een centraal afzuigstelsysteem of een afzuigkap in een open keuken.

U kunt voor extra ventilatie zorgen door een ventilatierooster in de buitenmuur te laten plaatsen.

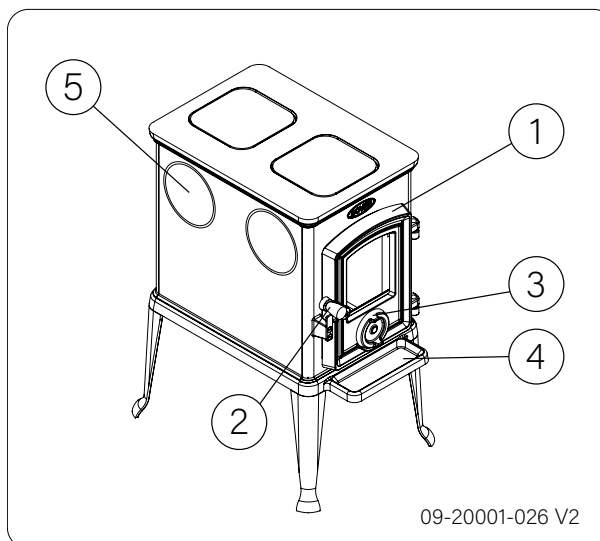
Zorg dat andere luchtverbruikende apparaten (zoals een wasdroger, ander verwarmingstoestel of badkamerventilator) een eigen buitenluchtaanvoer hebben, of zijn uitgeschakeld wanneer u het toestel stookt.

Vloer en wanden

De vloer waarop het toestel wordt geplaatst, moet voldoende draagvermogen hebben. Voor het gewicht van het toestel: zie de bijlage "Technische gegevens".

- ⚠ Bescherm een brandbare vloer door middel van een onbrandbare vloerplaat tegen warmte-uitstraling. Zie de bijlage "Afstand tot brandbaar materiaal".
- ⚠ Verwijder brandbaar materiaal zoals linoleum, tapijt, enzovoorts onder de onbrandbare vloerplaat.
- ⚠ Zorg voor voldoende afstand tussen het toestel en brandbare materialen zoals houten wanden en meubels.
- ⚠ Ook de aansluitbuis straalt warmte uit. Zorg voor voldoende afstand of afscherming tussen de aansluitbuis en brandbare materialen.
De vuistregel voor een enkelwandige buis is een afstand van driemaal de diameter. Als een bekledingsschelp rond de buis is aangebracht, is een afstand van eenmaal de diameter toelaatbaar.
- ⚠ Een vloerkleed moet minimaal 80 cm van het vuur verwijderd zijn.
- ⚠ Bescherm een brandbare vloer voor de kachel met behulp van een onbrandbare vloerplaat tegen eventueel uitvallende assen. De vloerplaat moet voldoen aan nationale normen.
- ⚠ Voor de afmetingen van de onbrandbare vloerplaat: zie de bijlage "Afstand tot brandbaar materiaal".
- ⚠ Voor verdere eisen in verband met brandveiligheid: zie de bijlage "Afstand tot brandbaar materiaal".

Productbeschrijving



1. Deur
2. Grendel
3. Luchtregelingsschuif
4. Asvang
5. Rookgasaansluiting

Kenmerken van het toestel

- ▶ Het toestel kan aan de zijkant, de achterkant of aan de bovenkant op de schoorsteen aangesloten worden. Voor de aansluiting aan de bovenkant is een los te bestellen aansluitkraag nodig.
- ▶ Voor het toestel is een opzetstuk met aanduiding 200 leverbaar, die de functie heeft van een warmtewisselaar. Zie "Bijlage 2: Afmetingen" voor de maatvoering van het opzetstuk. Via dit opzetstuk kan het toestel aan de zijkant of de bovenkant aangesloten worden.

Installatie

Vorbereiding

- ▶ Controleer het toestel onmiddellijk bij ontvangst op (transport)schade en eventuele gebreken.

⚠ Als u (transport)schade of gebreken hebt geconstateerd, neem het toestel dan niet in gebruik en stel de leverancier op de hoogte.

- ▶ Verwijder de demontabele onderdelen (de vermiculiet binnenplaten, de vlamplaat) uit het toestel voordat u het toestel gaat installeren.

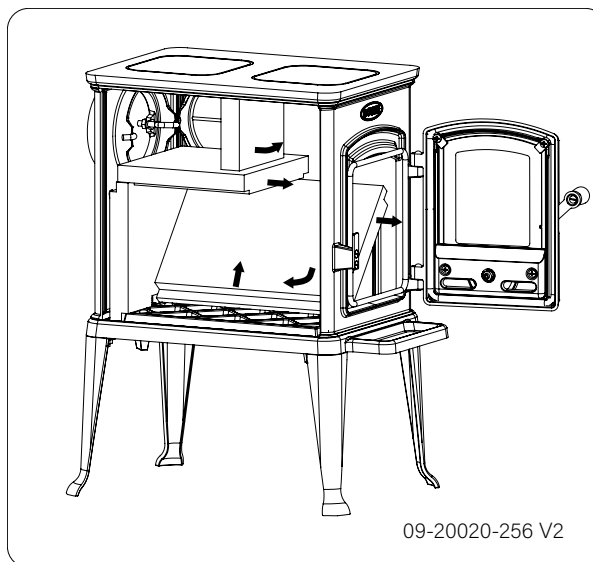
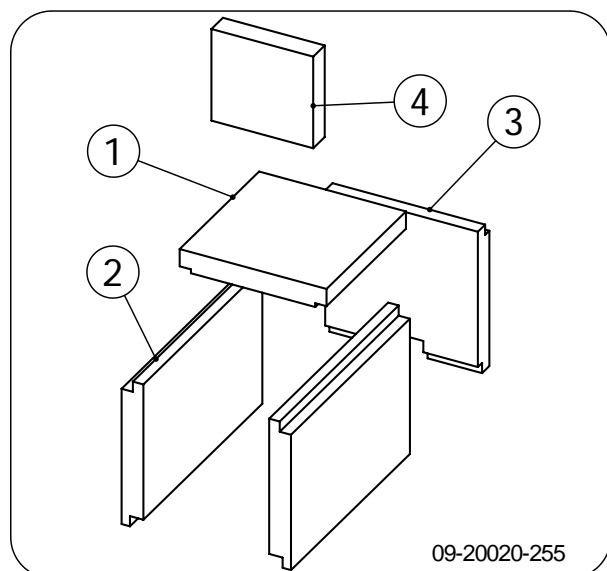
i Door de demontabele onderdelen te verwijderen, kunt u het toestel gemakkelijker verplaatsen en beschadiging voorkomen.

⚠ Let bij het verwijderen van demontabele onderdelen op hun oorspronkelijke positie, om ze later weer op de juiste plaats te kunnen aanbrengen.

Binnenplaten verwijderen

i Vermiculiet binnenplaten zijn licht van gewicht en bij levering meestal okerkleurig. Zij isoleren de verbrandingskamer zodat de verbranding beter is. Gietijzeren binnenplaten beschermen de verbrandingskamer en geven warmte door aan de omgeving.

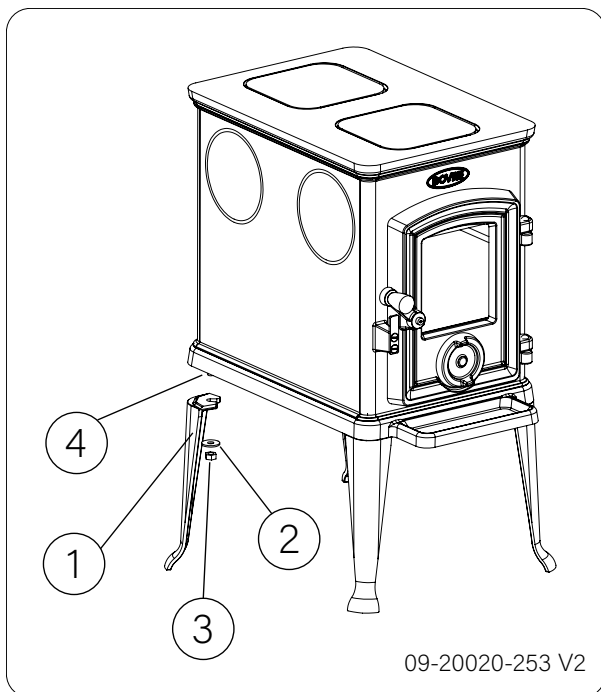
Volg onderstaande instructies om de binnenplaten te verwijderen; zie volgende figuren.



1. Trek binnenplaat (4) aan de onderzijde naar voren en verwijder via de deuropening.
2. Schuif de binnenplaat (1) aan de bovenzijde van het toestel naar voren.
3. Duw de plaat wat naar boven zodat u de plaat diagonaal kunt kantelen.
4. Haal de plaat naar het onderste deel in de ruimte.
5. Verwijder de plaat uit het toestel via de deuropening.
6. Kantel van beide zijkanten de binnenplaat (2) en verwijder de plaat uit het toestel via de deuropening.
7. Verwijder de achterplaat (3) uit het toestel via de deuropening.

Poten monteren

Monteer de poten aan het toestel; zie volgende figuur.



1. Kantel de kachel op de zijkant.
2. Monteer de vier poten (1) aan de draaideinden (4) met de sluitringen (2) en de M8 moeren (3) die zich aan de bodemplaat bevinden.
3. Zet het toestel rechtop op de gemonteerde poten.

⚠ Ondersteun het toestel bij het rechtop zetten zodat niet alle gewicht op de poten rust.

Handgreep monteren

Bevestig met bijgeleverde schroef M6x20 de handgreep aan het sluitstuk.

Schoorsteenaansluiting voorbereiden

Bij het aansluiten van het toestel op de schoorsteen hebt u de keuze uit aansluiting op de zijkant, de achterkant of aan de bovenkant. Zie de paragrafen "Aansluiten op de zijkant of op de achterkant" en "Aansluiten op de bovenkant". Ook is het mogelijk een aansluiting te maken via het los te bestellen opzetstuk 200, zie de paragraaf "Aansluiten via het opzetstuk".

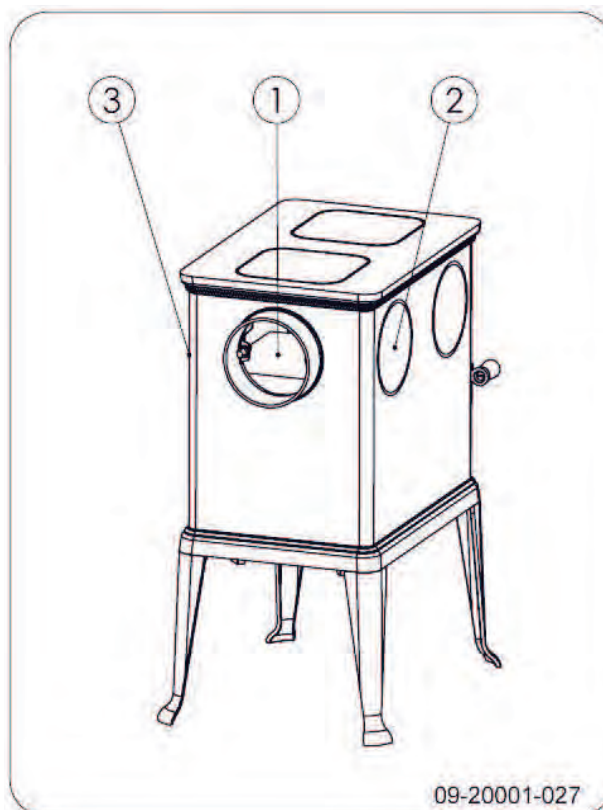
- ▶ Bij aansluiting op de bovenkant van het toestel is een speciale aansluitkraag nodig.
- ▶ Bij levering van het toestel is er geen rookgasopening aanwezig.

- ▶ Afdichtingskit en bevestigingsmaterialen zijn meegeleverd.

Aansluiten op de zijkant of op de achterkant

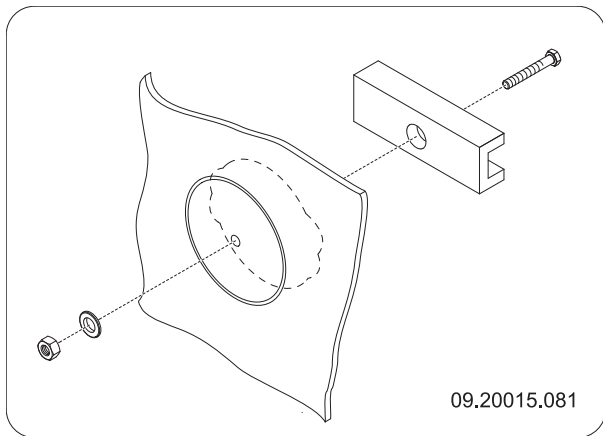
Maak eerst een keuze voor de zijkant of de achterkant om het toestel op de schoorsteen aan te sluiten.

- ⚠ Het toestel kan enkel op positie 1,2 of 3 aangesloten worden; zie volgende figuur.



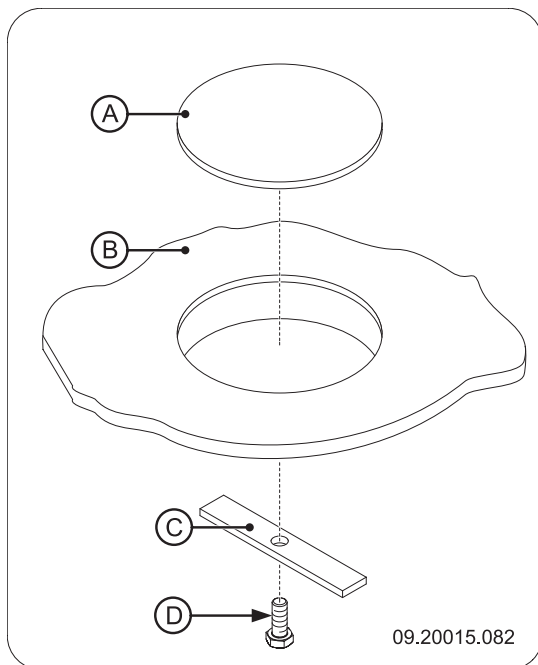
Maak de rookgasopening in het toestel door het aansluitdeksel te verwijderen. Gebruik het meegeleverde gereedschap: het trekstuk, de sluitring, de bout en de moer; zie volgende figuur.

- ⚠ Enkel de achterste deksels van de zijwanden kunnen worden gebruikt als rookgasopening.

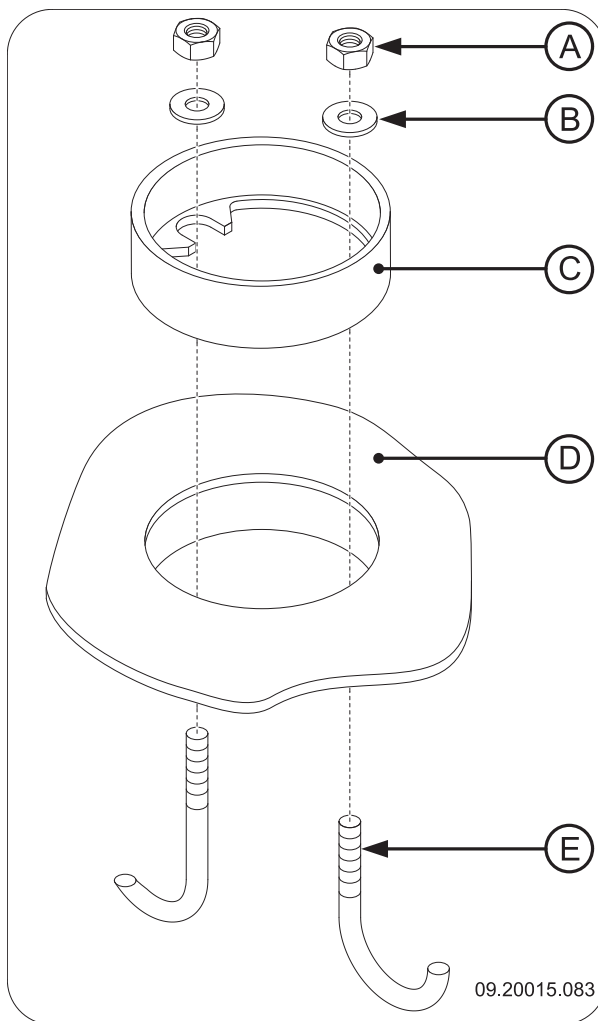
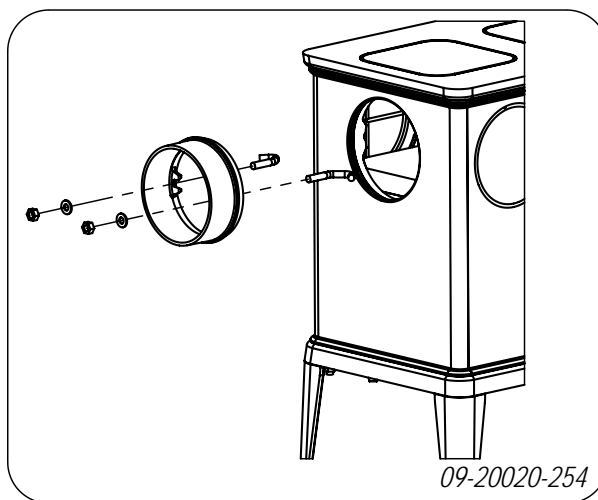


1. Boor in het midden van het aansluitdeksel een gat met een diameter van 10 mm.
2. Plaats het trekstuk met de bout aan de binnenzijde van het aansluitdeksel.
3. Schuif de sluitring over de bout en draai de moer op de bout.
4. Draai de moer handvast aan. Gebruik een beetje vet om de moer gemakkelijker te kunnen aandraaien.
5. Draai met een ringsleutel de moer zo ver aan dat het aansluitdeksel uitbreekt.
6. Een eenmaal gemaakte rookgasopening is weer af te sluiten met een afsluitdeksel (A). Dit afsluitdeksel is **niet** met het toestel meegeleverd. Gebruik het bevestigingsplaatje (C) en bout M6x25 (D) om het deksel aan het toestel (B) te monteren; zie volgende figuur.

i Het afsluitdeksel (A) kan als optie besteld worden onder nummer 01.91659.020.



7. Monteer de aansluitkraag (C) met de twee bijgeleverde beugels (E) en de bevestigingsmaterialen (A) en (B) op de rookgasopening (D); zie volgende figuren.



8. Gebruik de meegeleverde kachelkit voor de afdichting van de aansluitkraag en het afsluitdeksel met het toestel.

Aansluiten op de bovenkant

Voor aansluiting op de bovenkant heeft u een speciale aansluitkraag nodig. Deze is **niet** met het toestel meegeleverd.



De speciale aansluitkraag kan als optie besteld worden onder nummer 03.15318.020.

1. Verwijder een van de rechthoekige deksels die zich op de bovenkant van het toestel bevinden.
2. Plaats de speciale aansluitkraag op de ontstane opening.

Aansluiten via het opzetstuk

Met het opzetstuk 200 wordt het warmtewisselend oppervlak van de kachel vergroot en daarmee het rendement verhoogd. Bij gebruik van het optioneel verkrijgbare opzetstuk kunt u een zijaansluiting en een bovenaansluiting maken via het opzetstuk.

1. Verwijder de rechthoekige deksels die zich aan de bovenkant van het toestel bevinden.
2. Plaats het opzetstuk op de ontstane openingen.

Plaatsen en aansluiten

1. Zet het toestel op de juiste plaats, vlak en waterpas.
2. Sluit het toestel hermetisch aan op de schoorsteen.
3. Plaats alle gedemonteerde onderdelen op de juiste plaats terug in het toestel.



Laat het toestel nooit branden zonder de vermiculite binnenplaten.

Het toestel is nu klaar voor gebruik.

Gebruik

Eerste gebruik

Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, stook het dan enkele uren flink door. Hierdoor zal de hittebestendige lak uitharden. Hierbij kan wel wat rook en geurhinder ontstaan. Zet eventueel in de ruimte waar het toestel staat de ramen en deuren even open.

Brandstof

Dit toestel is alleen geschikt voor het stoken van natuurlijk hout; gezaagd en gekloofd en voldoende droog.

Gebruik geen andere brandstoffen, want die kunnen leiden tot ernstige schade aan het toestel.

De volgende brandstoffen mag u niet gebruiken omdat zij het milieu vervuilen, en omdat zij het toestel en de schoorsteen sterk vervuilen waardoor schoorsteenbrand kan ontstaan:

- ▶ Behandeld hout, zoals sloophout, geverfd hout, geïmpregneerd hout, verduurzaamd hout, multiplex en spaanplaat.
- ▶ Kunststof, oud papier en huishoudelijk afval.

Hout

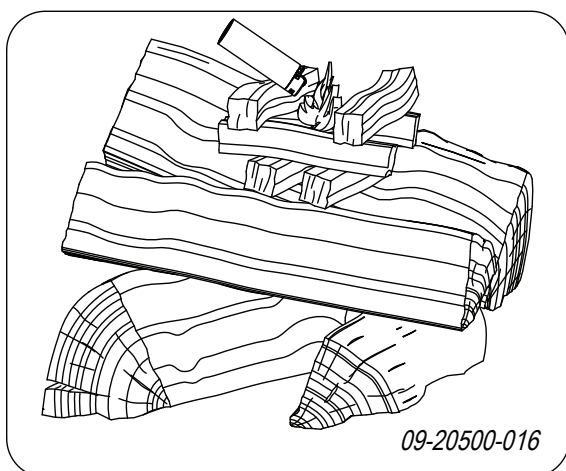
- ▶ Gebruik bij voorkeur hard loofhout zoals eik, beuk, berk en fruitbomenhout. Dit hout brandt langzaam met rustige vlammen. Naaldhout bevat meer hars, brandt sneller en geeft meer vonken.
- ▶ Gebruik gedroogd hout met een vochtpercentage van maximaal 20%. Hiervoor moet het hout minstens 2 jaar zijn gedroogd. Hout met een vochtpercentage van 20% levert 4,2 kWh per kg hout. Hout met een vochtpercentage van 15% levert 4,4 kWh per kg hout. Vers gekapt hout heeft een vochtpercentage van 60% en levert slechts 1,6 kWh per kg hout.
- ▶ Zaag het hout op maat en klief het als het nog vers is. Vers hout kliëft gemakkelijker en gekloven hout droogt beter. Bewaar het hout onder een afdek waar de wind vrij spel heeft.
- ▶ Gebruik geen nat hout. Nat hout geeft geen warmte omdat alle energie gaat zitten in het verdampen van vocht. Dit geeft veel rook en roetaanslag op de deur van het toestel en in de schoorsteen. De waterdamp condenseert in het

toestel en kan langs naden uit het toestel lekken en zwarte vlekken op de vloer geven. De waterdamp kan ook in de schoorsteen condenseren en creosoot vormen. Creosoot is zeer brandbaar en kan schoorsteenbrand veroorzaken.

Aanmaken

U kunt controleren of de schoorsteen voldoende trek heeft door boven de vlamplaat een prop krantenpapier aan te steken. Bij een koude schoorsteen is er vaak onvoldoende trek in de schoorsteen en kan er rook in de kamer komen. Door het toestel op de hier beschreven manier aan te maken, voorkomt u dit probleem.

1. Stapel twee lagen middelgrote houtblokken kruislings op elkaar.
2. Stapel bovenop de houtblokken twee à drie lagen aanmaakhoutjes kruislings op elkaar.
3. Leg een aanmaakblokje tussen de aanmaakhoutjes en steek het aanmaakblokje aan volgens de instructies op de verpakking.



4. Sluit de deur van het toestel en zet de luchtschuif in de deur helemaal open.
5. Laat het aanmaakvuur flink doorbranden totdat het een gloeiend houtskoolbed is geworden. Hierna kunt u een volgende vulling doen en het toestel gaan regelen; zie de paragraaf "Stoken met hout".

Maximale hoeveelheid hout

Om continu te kunnen stoken tegen het nominale vermogen, moet er iedere 45 minuten hout worden bijgevuld. Als u de hoeveelheid hout per keer vermindert, kunt u vaker bijvullen. Elke kachel is

ontworpen om te werken met een bepaalde maximale hoeveelheid hout. Als u een grotere hoeveelheid hout gebruikt, wordt de warmte-afgifte groter. Daardoor kan de haard overbelast raken en kunnen er onderdelen worden beschadigd.

Toegestane maximale hoeveelheid brandstof voor hout met een vochtpercentage van 15%:

- ▶ 101CBS/V2 5 kW heeft een maximale vulling van 1,2 kg hout per 45 minuten.

⚠ Vul de verbrandingskamer voor maximaal één derde.

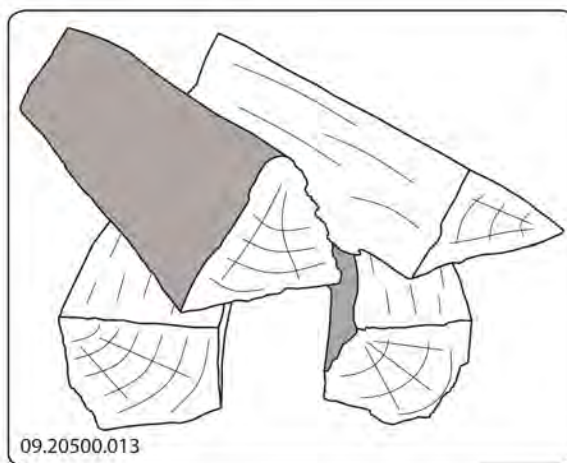
⚠ Vermijd sterke rookontwikkeling bv. net na het vullen. Bij plotselinge ontsteking van deze gassen kunnen er hevige drukgolven/knallen ontstaan. Zet de luchtregeling op de maximum positie of zet de vuldeur desnoods even op een kier.

Stoken met hout

Nadat u de instructies voor het aanmaken hebt gevolgd:

1. Open langzaam de deur van het toestel.
2. Verdeel het houtskoolbed gelijkmatig over de stookvloer.
3. Stapel enkele houtblokken op het houtskoolbed.

Losse stapeling



Bij een losse stapeling verbrandt het hout vlug omdat de zuurstof elk stuk hout gemakkelijk kan bereiken. Gebruik een losse stapeling als u kort wilt stoken.

Compacte stapeling



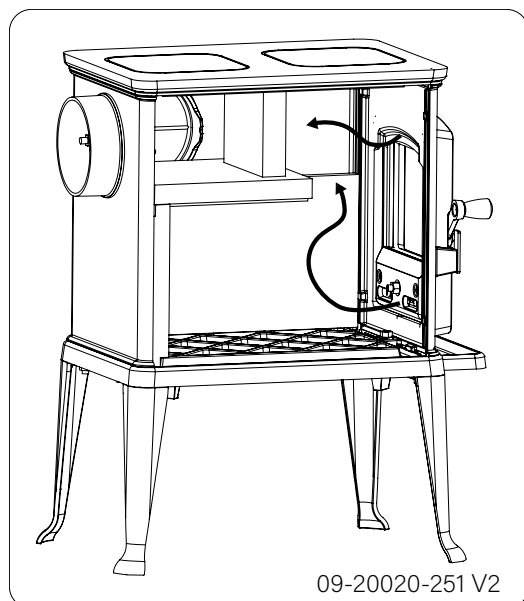
Bij een compacte stapeling verbrandt het hout langzamer omdat de zuurstof maar enkele stukken hout kan bereiken. Gebruik een compacte stapeling als u langer wilt stoken.

4. Sluit de deur van het toestel.
5. Regel het vuur met de luchtschuif in de deur.

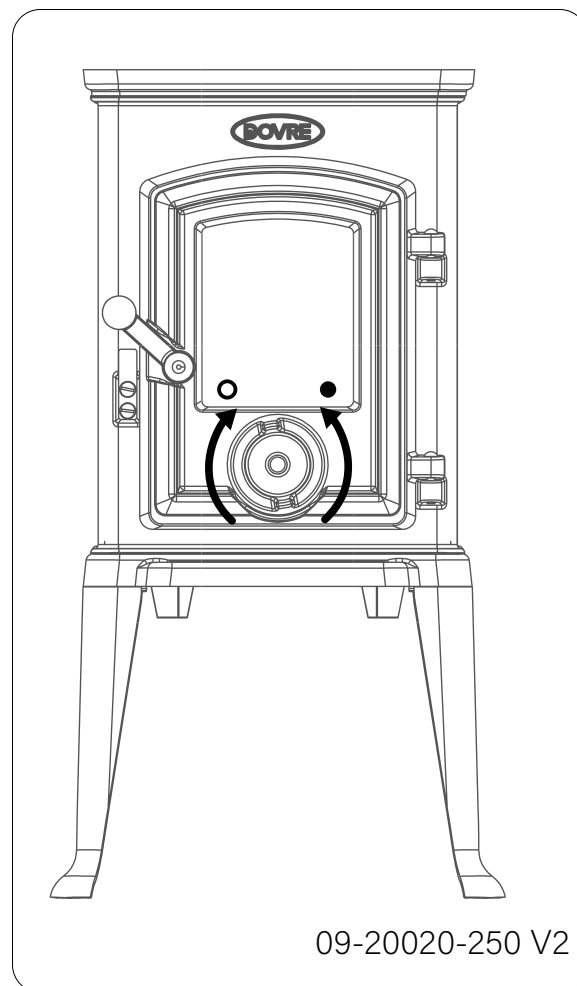
⚠ Vul het toestel voor maximaal de helft.

Regeling verbrandingslucht

Het toestel heeft diverse voorzieningen voor de luchtregeling; zie volgende figuur.



Met één luchtschuif wordt zowel de primaire als de secundaire lucht geregeld; zie volgende figuur.



○ = Open • = Dicht

Adviezen

- ⚠ Stook nooit met open deur.
- ⚠ Stook het toestel regelmatig flink door.

Als u langdurig op lage stand stookt, kan zich in de schoorsteen een afzetting vormen van teer en creosoot. Teer en creosoot zijn zeer brandbaar. Als de afzetting van deze stoffen te groot wordt, kan bij een plotselinge hoge temperatuur een schoorsteenbrand ontstaan. Door regelmatig flink doorstoken, verdwijnen eventuele afzettingen van teer en creosoot. Daarnaast kan zich bij te laag stoken teer afzetten op de ruit en deur van het toestel. Bij een milde buitentemperatuur is het dus

beter om het toestel een paar uur intens te laten branden, dan lange tijd laag te stoken.

- ▶ Regel de luchttoevoer met de luchtschuif in de deur.
- ▶ Open de deur altijd voorzichtig.
- ▶ Direct na het bijvullen de deur sluiten.
- ▶ Regelmatig een kleine hoeveelheid houtblokken bijvullen is beter dan veel houtblokken tegelijk.

Doven van het vuur

Vul geen brandstof bij en laat de kachel gewoon uitgaan. Als een vuur wordt getemperd door de luchttoevoer te verminderen, komen schadelijke stoffen vrij. Laat daarom het vuur vanzelf uitbranden. Houd toezicht op het vuur totdat het goed is gedoofd. Als het vuur volledig is gedoofd kunnen alle luchtschuiven worden gesloten.

Ontassen

Na het stoken van hout blijft een relatief kleine hoeveelheid as over. Dit asbed is een goede isolator voor de stookbodem en geeft een betere verbranding. Laat daarom gerust een dun laagje as op de stookbodem liggen.

De overtollige as kunt u met een schepje verwijderen.

Nevel en mist

Nevel en mist belemmeren de afvoer van rookgassen door de schoorsteen. Rook kan neerslaan en stankoverlast geven. Als het niet echt nodig is, kunt u bij nevel en mist beter niet stoken.

Eventuele problemen

Raadpleeg de bijlage "Diagnoseschema" om eventuele problemen bij het gebruik van het toestel op te lossen.

Tijdens het opwarmen en afkoelen van het toestel kan er een tikkend geluid waargenomen worden. Dit is een normaal verschijnsel dat veroorzaakt wordt door het uitzetten of krimpen van het materiaal.

Onderhoud

Volg de onderhoudsinstructies in dit hoofdstuk om het toestel in goede staat te houden.

Schoorsteen

In veel landen bent u wettelijk verplicht de schoorsteen te laten controleren en onderhouden.

- ▶ Aan het begin van het stookseizoen: laat de schoorsteen vegen door een erkend schoorsteenveger.
- ▶ Tijdens het stookseizoen en nadat de schoorsteen lange tijd niet is gebruikt: laat de schoorsteen controleren op roet.
- ▶ Na afloop van het stookseizoen: sluit de schoorsteen af met een prop krantenpapier.

Schoonmaken en ander regelmatig onderhoud

 Maak het toestel niet schoon wanneer het nog warm is.

- ▶ Maak de buitenkant van het toestel schoon met een droge niet pluizende doek.

Na afloop van het stookseizoen kunt u de binnenkant van het toestel goed schoonmaken:

- ▶ Verwijder eventueel eerst de vermiculiet binnenplaten. Zie het hoofdstuk "Installatie" voor instructies voor het verwijderen en aanbrengen van binnenplaten.
- ▶ Maak eventueel de luchtaanvoerkanalen schoon.
- ▶ Bij een demontabele vlamplaat: verwijder de vlamplaat boven in het toestel en maak deze schoon.

Vuurvaste binnenplaten controleren

De vuurvaste binnenplaten zijn verbruiksonderdelen die aan slijtage onderhevig zijn. Vermiculiet binnenplaten zijn kwetsbaar. Stoot niet met houtblokken tegen de binnenplaten. Controleer de binnenplaten regelmatig en vervang ze indien nodig.

- ▶ Zie het hoofdstuk "Installatie" voor instructies voor het verwijderen en aanbrengen van binnenplaten.

i De isolerende vermiculiet of chamotte binnenplaten kunnen haarscheuren gaan vertonen, maar dat heeft geen nadelig effect op hun werking.

i Gietijzeren binnenplaten gaan lang mee als u regelmatig as verwijdt die zich mogelijk erachter ophoopt. Als opgehoopte as achter een gietijzeren plaat niet wordt verwijderd, kan de plaat de warmte niet meer afgeven aan de omgeving en kan de plaat vervormen of scheuren.

! Laat het toestel nooit branden zonder de vuurvaste binnenplaten.

Smeren

Hoewel gietijzer enigszins zelfsmerend is, moet u bewegende delen toch regelmatig smeren.

- ▶ Smeer de bewegende delen (zoals geleidersystemen, scharnierpenen, grendels en luchtschuiven) met hittevast vet dat verkrijgbaar is bij de vakhandel.

Afwerklaag bijwerken

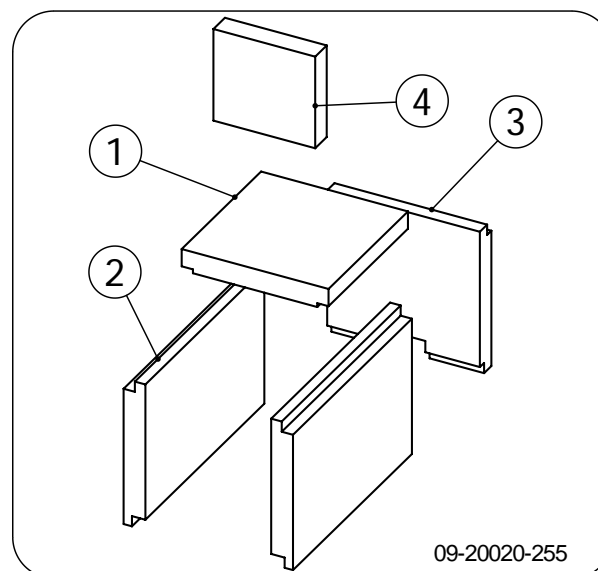
Kleine lakbeschadigingen kunt u bijwerken met een spuitbus speciaal hittebestendige lak die verkrijgbaar is bij uw leverancier.

Afdichting controleren

- ▶ Controleer of het afdichtingskoord van de deur nog goed afsluit. Afdichtkoord verslijt en moet tijdig worden vervangen.
- ▶ Controleer het toestel op luchtlekken. Kit eventuele kieren dicht met kachelkit.

! Laat de kit goed uitharden voordat u het toestel aanmaakt, anders blaast het vocht in de kit op en ontstaat opnieuw een lek.

Wisselstukken 101CBS



| Pos. | Artikelnr. | Omschrijving | Aantal |
|------|--------------|------------------------|--------|
| 1 | 03.77530.000 | vermiculiet bovenzijde | 1 |
| 2 | 03.77529.000 | vermiculiet zijkant | 2 |
| 3 | 03.77528.000 | vermiculiet achterwand | 1 |
| 4 | 03.77546.000 | vermiculiet vlamplaat | 1 |

Opties 101CBS

| Artikelnr. | Omschrijving |
|--------------|-------------------------|
| 01.90201.000 | opzetstuk 200 |
| 03.15318.020 | aansluitkraag bovenkant |
| 01.91659.020 | afsluitdekselset |

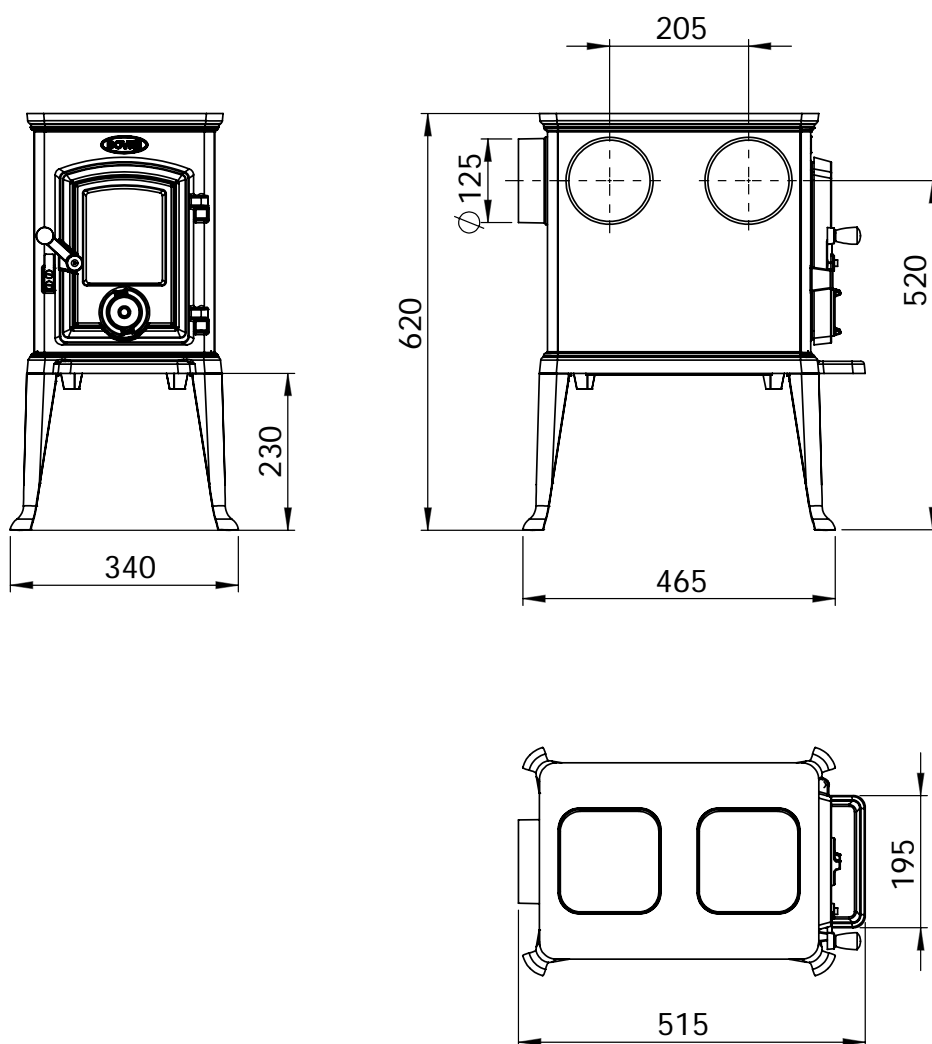
Bijlage 1: Technische gegevens

volgens EU 305/2011 (bouwproducten); EU2015/1185 (ecodesign) en EU2015/1186 (labelling)

| Model | 101CBS |
|---|---|
| Nominaal vermogen / directe warmte-afgifte | 5 kW |
| Schoorsteenaansluiting (diameter) | 125 mm |
| Gewicht | 60 kg |
| Voorkeursbrandstof | hout, vocht < 25% |
| Kenmerk brandstof, max. lengte hout | 35 cm |
| Massadebiet van rookgassen | 4,7 g/s |
| Temperatuurstijging gemeten in de meetsectie | 237-KT K |
| Temperatuur gemeten aan de uitgang van het toestel | 284 °C |
| Minimum trek | 12 Pa |
| CO-emissie (13%O ₂) bij nominaal warmte-afgifte | 0,08 % (951 mg/Nm ³) |
| NO _x -emissie (13%O ₂) bij nominaal warmte-afgifte | 130 mg/Nm ³ |
| CnHm-emissie (13%O ₂) bij nominaal warmte-afgifte | 39 mg/Nm ³ |
| Stofemissie (13%O ₂) bij nominaal warmte-afgifte | 20 mg/Nm ³ |
| Nuttig rendement bij nominaal warmte-afgifte | 82% |
| Seizoensgebonden energieefficiëntie | 72% |
| Energie-efficiëntie-index | 108,9 |
| Energie-efficiëntie klasse | A+ |
| Type-warmte-afgifte / kamertemperatuurregeling | eenfasige warmte-afgifte, geen ruimtetemperatuurregeling |

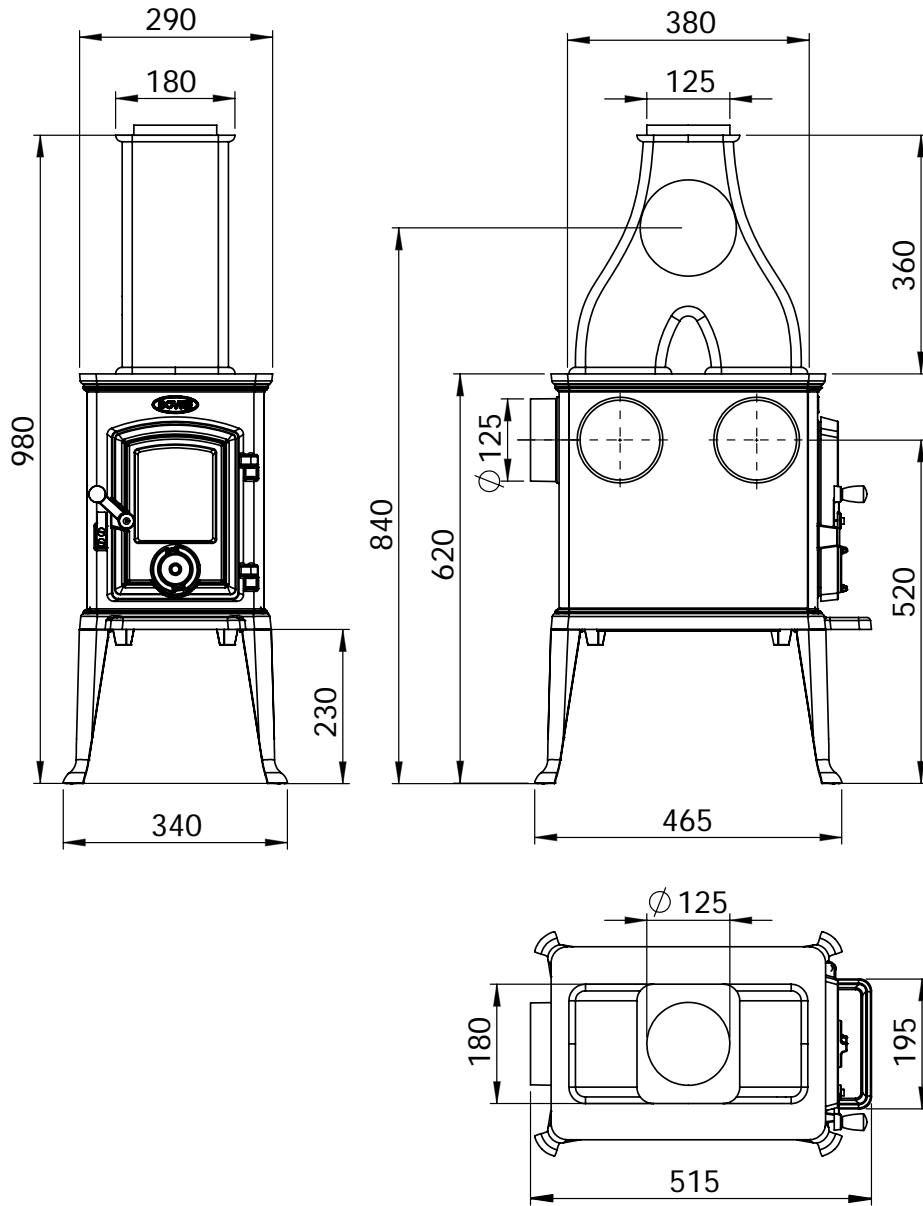
Bijlage 2: Afmetingen

101CBS



09-20001-028 V2

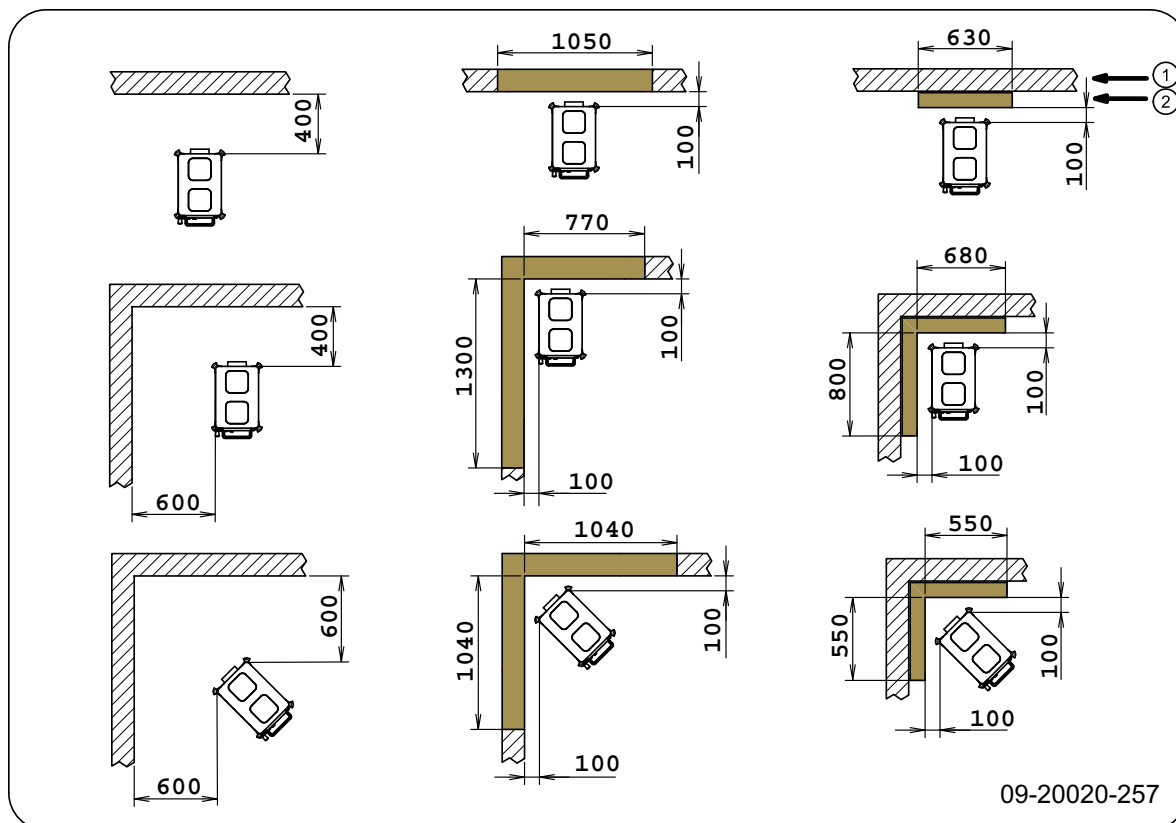
101CBS + 200 = 121CBS



09-20001-029 V2

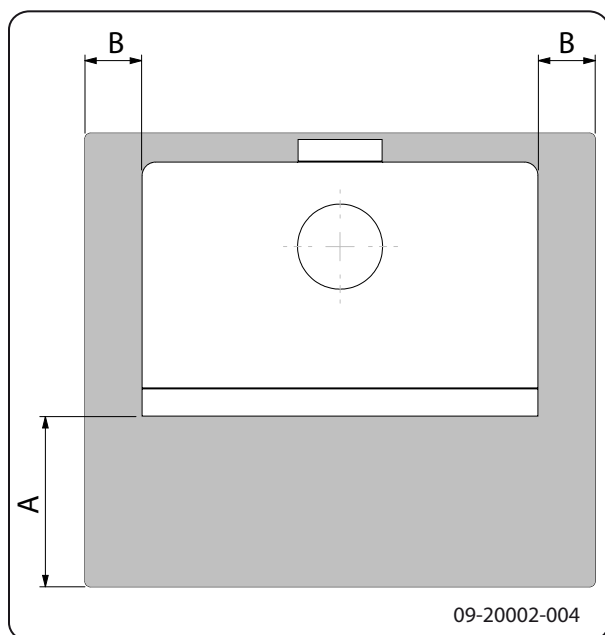
Bijlage 3: Afstand tot brandbaar materiaal

101CBS/121CBS - Minimale afstanden in millimeters



| | |
|---|------------------------------|
| 1 | Brandbaar materiaal |
| 2 | Onbrandbaar materiaal 120 mm |

101CBS/121CBS - Afmetingen onbrandbare vloerplaat



Minimale afmetingen onbrandbare vloerplaat

| | A (mm) | B (mm) |
|-----------|--------|--------|
| Din 18891 | 500 | 300 |
| Duitsland | 500 | 300 |
| Finland | 400 | 100 |
| Noorwegen | 300 | 100 |

Bijlage 4: Diagnoseschema

| | | | | | Probleem | |
|---|---|---|---|---|--|--|
| ● | | | | | Hout wil niet doorbranden | |
| | ● | | | | Geeft onvoldoende warmte | |
| | | ● | | | Rookterugslag tijdens het bijvullen | |
| | | | ● | | Toestel brandt te hevig, niet goed regelbaar | |
| | | | | ● | Aanslag op het glas | |
| | | | | | mogelijke oorzaak | mogelijke oplossing |
| ● | ● | ● | | ● | Onvoldoende trek | Een koude schoorsteen creëert vaak onvoldoende trek. Volg de instructies voor het aanmaken in het hoofdstuk "Gebruik"; open een raam. |
| ● | ● | ● | | ● | Hout te vochtig | Gebruik hout met maximaal 20% vocht. |
| ● | ● | ● | | ● | Afmetingen hout te groot | Gebruik kleine stukjes aanmaakhout. Gebruik gekloven houtblokken met een omtrek van maximaal 30 cm. |
| ● | ● | ● | ● | ● | Stapeling hout niet correct | Stapel het hout zodanig dat er voldoende lucht tussen de houtblokken kan stromen (losse stapeling, zie "Stoken met hout"). |
| ● | ● | ● | | ● | Werking van de schoorsteen onvoldoende | Controleer of de schoorsteen aan de voorwaarden voldoet: minimaal 4 meter hoog, juiste diameter, goed geïsoleerd, gladde binnenzijde, niet te veel bochten, geen obstructies in de schoorsteen (vogelnest, te veel roetafzetting), hermetisch dicht (geen kieren). |
| ● | ● | ● | | ● | Uitmondung van de schoorsteen niet correct | Voldoende hoog boven het dakvlak, geen obstructies in de nabijheid. |
| ● | ● | ● | ● | ● | Instelling van de luchtinlaten niet correct | Open de luchtinlaten volledig. |
| ● | ● | ● | | ● | Aansluiting van het toestel met de schoorsteen niet correct | Aansluiting moet hermetisch dicht zijn. |
| ● | ● | ● | | ● | Onderdruk in de ruimte waar het toestel is geplaatst | Zet afzuigsystemen uit. |
| ● | ● | ● | | ● | Onvoldoende toevoer van verse lucht | Zorg voor voldoende luchttoevoer, maak desnoods gebruik van de buitenluchtaansluiting. |
| ● | ● | ● | | ● | Ongunstige weersomstandigheden? Inversie (omgekeerde luchtstroom in de schoorsteen door hoge buitentemperatuur), extreme windsnelheden | Bij inversie is gebruik van het toestel af te raden. Plaats desnoods een trekkende kap op de schoorsteen. |
| | | ● | | | Tocht in de woonkamer | Voorkom tocht in de woonkamer; plaats het toestel niet in de nabijheid van een deur of verwarmingsluchtkanalen. |
| | | | | ● | Vlammen raken het glas | Zorg dat het hout niet te dicht tegen het glas ligt. Schuif de primaire luchtinlaat verder dicht. |
| | | | ● | | Toestel lekt lucht | Controleer de afdichtingen van de deur en de naden van het toestel. |

Index

| | | | |
|---------------------------------------|-------|-----------------------------|--------|
| A | | G | |
| Aanmaakvuur | 13 | Geschikte brandstof | 12 |
| Aansluitdeksel | | Gewicht | 17 |
| verwijderen | 10 | Gietijzer | |
| Aansluiten | | binnenplaten | 9 |
| achterkant | 10 | vuurvast | 9 |
| afmetingen | 18 | H | |
| zijkant | 10 | Handgreep | |
| Aansluiten op schoorsteen | | monteren | 10 |
| bovenkant | 12 | Handgreephouder | |
| Aansteken | 13 | monteren | 10 |
| Afdichtingskoord van deur | 16 | Hout | 12 |
| Afmetingen | 18 | bewaren | 12 |
| Afwerklaag, onderhoud | 16 | drogen | 12 |
| As verwijderen | 15 | geschikte soort | 12 |
| | | nat | 12 |
| B | | Houtblokken stapelen | 13 |
| Beluchting van het vuur | 15 | K | |
| Bijvullen van brandstof | 15 | Kap op de schoorsteen | 7 |
| Binnenplaten | | Kieren in toestel | 16 |
| gietijzeren | 9 | Koude hand | |
| vermiculiet | 9 | monteren | 10 |
| vuurvast | 12 | L | |
| Brandbaar materiaal | | Lak | 12 |
| afstand tot | 20 | Luchtlek | 16 |
| Brandstof | | Luchtregeling | 14 |
| benodigde hoeveelheid | 15 | Luchttoevoer regelen | 15 |
| bijvullen | 13-15 | M | |
| geschikte | 12 | Mist, niet stoken | 15 |
| hout | 12 | Muren | |
| ongeschikte | 12 | brandveiligheid | 7 |
| Brandveiligheid | | N | |
| afstand tot brandbaar materiaal | 20 | Naaldhout | 12 |
| meubels | 7 | Nat hout | 12 |
| vloer | 7 | Nevel, niet stoken | 15 |
| wanden | 7 | Nominaal vermogen | 15, 17 |
| C | | O | |
| Creosoot | 14 | Onderhoud | |
| D | | afdichting | 16 |
| Deur | | schoorsteen | 15 |
| afdichtingskoord | 16 | smeren | 16 |
| Diagnoseschema | 22 | | |
| Draagvermogen van vloer | 7 | | |
| Drogen van hout | 12 | | |

| | |
|------------------------------------|----|
| toestel schoonmaken | 15 |
| vuurvaste binnenplaten | 15 |
| Ongeschikte brandstof | 12 |
| Ontassen | 15 |
| Opslag van hout | 12 |
| Opzetstuk warmtewisselaar | 8 |
| Opzetstuk 200 | 12 |

P

| | |
|------------------------------|----|
| Plaatsen afmetingen | 18 |
| Poten montage | 9 |
| Problemen oplossen | 15 |

R

| | |
|-----------------------------------|-------|
| Rendement | 5, 17 |
| Rook bij eerste gebruik | 12 |
| Rookgas massedebiet | 17 |
| temperatuur | 5, 17 |
| Rookgasopening afsluiten | 11 |
| Rookterugslag | 6 |

S

| | |
|---------------------------------------|--------|
| Schoonmaken toestel | 15 |
| Schoorsteen aansluitdiameter | 17 |
| aansluiting op | 12 |
| hoogte | 7 |
| onderhoud | 15 |
| voorwaarden | 7 |
| Schoorsteenbrand voorkomen | 14 |
| Schoorsteenkap | 7 |
| Smeren | 16 |
| Stof-emissie | 17 |
| Stoken | 13 |
| brandstof bijvullen | 13, 15 |
| onvoldoende warmte | 15 |

T

| | |
|-------------------|----|
| Teer | 14 |
| Temperatuur | 17 |
| Trek | 17 |

U

| | |
|------------------------|----|
| Uitgaan van vuur | 15 |
|------------------------|----|

V

| | |
|--|-------|
| Vegen van schoorsteen | 15 |
| Ventilatie | 7 |
| vuistregel | 7 |
| Ventilatioerooster | 7 |
| Verbrandingsluchtregeling | 14 |
| Vermiculiet binnenplaten waarschuwing | 12 |
| Vermiculite vuurvast | 9 |
| Verwijderen as | 15 |
| Vet voor smering | 16 |
| Vloeren brandveiligheid | 7 |
| draagvermogen | 7 |
| Vloerkleed | 7 |
| Vulhoogte van toestel | 13-14 |
| Vuur aanmaken | 13 |
| doven | 15 |
| Vuurvaste binnenplaten | 12 |
| onderhoud | 15 |

W

| | |
|--|-----------|
| Waarschuwing brandbare materialen | 6 |
| deur belasten | 6 |
| glas gebroken of gebarsten | 6 |
| heet oppervlak | 6 |
| schoorsteenbrand | 6, 12, 14 |
| ventilatie | 6-7 |
| vermiculiet binnenplaten | 12 |
| verzekeringsvoorwaarden | 6 |
| voorschriften | 6 |
| Wanden brandveiligheid | 7 |
| Warmte, onvoldoende | 15 |
| Warmtewisselaar | 12 |
| opzetstuk | 8 |
| Weersomstandigheden, niet stoken | 15 |



Table of contents

| | |
|---|-----------|
| Introduction | 3 |
| Performance declaration | 4 |
| Safety | 6 |
| Installation requirements | 6 |
| General | 6 |
| Flue | 6 |
| Room ventilation | 7 |
| Floor and walls | 7 |
| Product description | 8 |
| Installation | 9 |
| Preparation | 9 |
| Mounting the legs | 10 |
| Mounting the handle | 10 |
| Preparing the connection to the flue | 10 |
| Installing and connecting | 12 |
| Use | 12 |
| First use | 12 |
| Fuel | 12 |
| Lighting | 13 |
| Burning wood | 13 |
| Controlling combustion air | 14 |
| Extinguishing the fire | 15 |
| Removing ash | 15 |
| Fog and mist | 15 |
| Resolving problems | 15 |
| Maintenance | 15 |
| Flue | 15 |
| Cleaning and other regular maintenance | 15 |
| Spare parts 101CBS | 16 |
| Options 101CBS | 16 |
| Appendix 1: Technical data | 17 |
| Appendix 2: Dimensions | 18 |
| Appendix 3: Distance from combustible material | 20 |
| Appendix 4: Diagnosis diagram | 22 |
| Index | 23 |

Introduction

Dear user,

By purchasing this heating appliance from DOVRE you have selected a quality product. This product is part of a new generation of energy-efficient and environmentally friendly heating appliances. These appliances make optimum use of convection heat as well as radiant heat.

- ▶ Your DOVRE appliance has been manufactured with state-of-the-art production equipment. In the unlikely event of a malfunction, you can always rely on DOVRE for support and service.
- ▶ The appliance should not be modified; please always use original parts.
- ▶ The appliance is intended for use in a living room. It must be hermetically connected to a properly working flue.
- ▶ We advise you have the appliance installed by an authorised and competent installer.
- ▶ DOVRE cannot be held liable for any problems or damage resulting from incorrect installation.
- ▶ Observe the following safety regulations when installing and using the appliance.

In this manual, you can read how the DOVRE heating appliance can be installed, used and maintained safely. Should you require additional information or technical data, or should you experience an installation problem, please first contact your supplier.

© 2023 DOVRE NV

Performance declaration

In accordance with construction products regulation 305/2011

No. 066-CPR-2023

1. Unique identification code of the product type:

101CBS

2. Type, batch or serial number or other form of identification for the construction product, as prescribed in article 11, subsection 4:

Unique serial number.

3. Intended use for the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as specified by the producer:

Stove for solid fuel without production of warm water in accordance with EN 13240.

4. Name, registered trade name or registered trademark and contact address of the producer, as prescribed in article 11, subsection 5:

Dovre N.V., Nijverheidsstraat 18, B-2381 Weelde, Belgium

5. If applicable, name and contact address for the authorised individual whose mandate covers the tasks specified in article 12, subsection 2:

-

6. The system or systems for the assessment and verification of the performance durability of the construction product, specified in appendix V:

System 3

.

7. If the performance declaration concerns a construction product that falls under a harmonised norm:

The appointed RRF agency, registered under the number 1625, has performed a type test under system 3 and has issued the test report no. 40 23 6409.

8. If the performance declaration concerns a construction product for which a European technical assessment is issued:

-

9. Declared performance:

| | |
|--|--|
| The harmonised norm | EN 13240:2001/A2;2004/AC :2007 |
| Essential characteristics | Performance Wood |
| Fire safety | |
| Fire resistance | A1 |
| Distance from combustible material | Minimum distance in mm Rear: 400 Side: 600 |
| Risk of glowing particles falling out | Conform |
| Emission of combustion products | CO: 0.08% (13% O ₂) |
| Surface temperature | Conform |
| Electrical safety | - |
| Ease of cleaning | Conform |
| Maximum operating pressure | - |
| Flue gas temperature at nominal output | 237 °C |
| Mechanical resistance (carrying weight of chimney) | Not determined |
| Nominal output | 5 kW |
| Efficiency | 82% |

10. The performance of the product described in points 1 and 2 conform with the performance reported in point 9.

This performance declaration is supplied under the exclusive responsibility of the producer specified in point 4:

T. Gehem



Tom Gehem
CEO

30/10/2023 Weelde

Due to continuous product improvement, the supplied appliance specifications may vary from the description in this brochure without prior notice having been given.

DOVRE N.V.














Nijverheidsstraat 18 Tel : +32 (0) 14 65 91 91


B-2381 Weelde Fax : +32 (0) 14 65 90 09


Belgium Email : info@dovre.be



Safety

-  Please note: All safety regulations must be complied with strictly.
-  Please read carefully the instructions supplied with the appliance for installation, use and maintenance before using the appliance.
-  The appliance must be installed in accordance with the legislation and requirements applicable in your country.
-  All local regulations and the regulations relating to national and European standards must be observed when installing the appliance.
-  The appliance should preferably be installed by an authorised installer. Installers will be aware of the applicable regulations and requirements.
-  The appliance is designed for heating purposes. All surfaces, including the glass and connecting tube, can become very hot (over 100°C)! When operating, use a so-called 'cold hand' or an oven glove.
-  Ensure that the appliance is adequately guarded if young children, disabled people, the elderly or animals are present in the vicinity.
-  Safety distances from flammable materials must be strictly adhered to.
-  Do not place any curtains, clothes, laundry or other combustible materials on or near the appliance.
-  When in use, do not use flammable or explosive substances in the vicinity of the appliance.
-  Avoid chimney fires by having the chimney swept regularly. Never burn wood with the door open.
-  In the event of a chimney fire: close all the appliance's air inlets and alert the fire service.
-  If the glass in the appliance is broken or cracked, it must be replaced before the stove is used again.

 Do not exert force on the door, do not allow children to pull on the opened door, never stand or sit on the opened door and do not place heavy objects on the door.

 Ensure that there is adequate ventilation in the room in which the appliance is installed. If ventilation is insufficient, combustion will be incomplete, which may lead toxic gases to spread through the room. See the chapter 'Installation requirements' for more information on ventilation.


Installation requirements

General


- ▶ The appliance must be connected tightly to a well-functioning flue.
- ▶ For connection measurements: see 'Technical data' appendix.
- ▶ Ask the fire service and/or your insurance company about any specific requirements and regulations.

Flue

The flue is needed for:

- ▶ Removal of combustion gases via natural draught.
 -  As the warm air in the flue or chimney is lighter than the outside air, it rises.
- ▶ Air intake, needed for the combustion of fuel in the appliance.

A poorly functioning flue or chimney can cause smoke to escape into the room when the door is opened. Damage caused by smoke emissions into the room is not covered by the warranty.

 Do not connect multiple appliances (such as a boiler for central heating) to the same flue, unless local or national regulations allow this. In the event of two connections ensure that the difference in height between the connections is no less than 200 mm.

Ask your installer for advice regarding the flue. Refer to the European norm EN13384 for a correct calculation for the flue.

The flue must satisfy the following **requirements**:

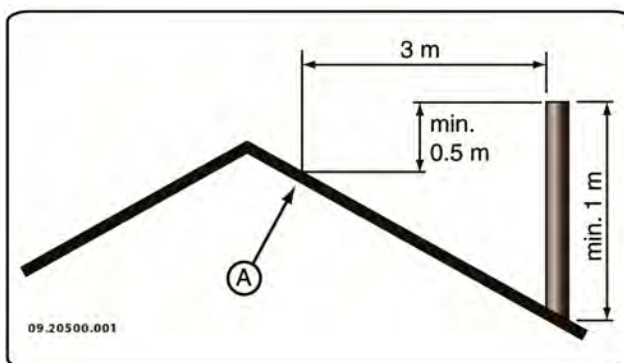
- ▶ The flue or chimney must be made of fire-resistant material, preferably ceramics or stainless steel.
- ▶ The flue or chimney must be airtight and well cleaned and guarantee sufficient draught.

i A draught/vacuum of 15 - 20 Pa during normal operation is ideal.

- ▶ Starting from the flue spigot, the flue must run as vertically as possible. Changes in direction and horizontal pieces disrupt the outward flow of combustion gases and may cause soot deposits.
- ▶ To prevent combustion gases from cooling down too much, which reduces the draught, ensure that the interior diameter is not too big.
- ▶ The flue or chimney should ideally have the same diameter as the connection collar.

i For nominal diameter: see 'Technical data' appendix. If the smoke channel is well insulated, the diameter may be slightly bigger (up to 2x the section of the connection collar).

- ▶ The section (area) of the smoke channel must be constant. Wider segments and (in particular) narrower segments disrupt the outward flow of combustion gases.
- ▶ In fitting a cover plate/exhaust cap to the flue: make sure that the cover does not restrict the flue outlet and that the cap does not impede the outward flow of combustion gases.
- ▶ The flue must end in a zone that is not affected by surrounding buildings, trees or other obstacles.
- ▶ The flue outside the house must be insulated.
- ▶ The flue should be at least 4 metres high.
- ▶ As a rule of thumb: 60 cm above the ridge of the roof.
- ▶ If the ridge of the roof is more than 3 metres from the flue: use the measurements given in the following figure. A = the highest point of the roof within a distance of 3 metres.



Room ventilation

For good combustion, the appliance needs air (oxygen). This air is supplied via adjustable air inlets from the area in which the appliance is installed.

- ⚠ If ventilation is insufficient, combustion will be incomplete, which may lead toxic gases to spread through the room.

As a rule of thumb, the air supply should be 5.5 cm²/kW. Extra ventilation is needed when:

- ▶ The appliance is in a well-insulated area.
- ▶ There is mechanical ventilation, for example a central extraction system or an extraction hood in an open kitchen.

You can provide extra ventilation by having a ventilation louvre fitted on the outside wall.

Make sure that other air consuming appliances (such as tumble-driers, other heating appliances or a bathroom fan) have their own supply of outside air, or are switched off when you use the appliance.

Floor and walls

The floor on which the appliance is placed must have sufficient bearing capacity. The weight of the appliance is given in the appendix "Technical Data appendix".

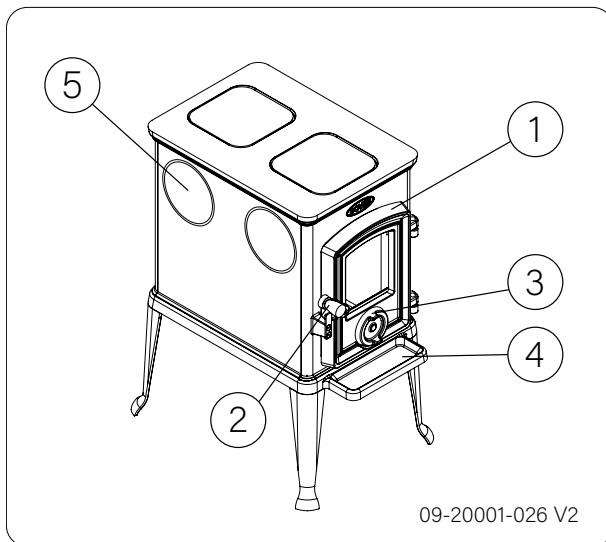
- ⚠ Protect flammable flooring from heat radiation by means of a fireproof protective plate. See the appendix "Distance from combustible material".
- ⚠ Remove combustible material such as linoleum, carpets/rugs and similar materials below the fireproof protective plate.

- ⚠ Keep sufficient distance between the appliance and combustible materials such as wooden walls and furniture.
- ⚠ The connecting tube also radiates heat. Ensure that there is sufficient distance or a shield between the connecting tube and combustible material.
The rule of thumb for a single-walled tube is a distance of 3x the diameter. If a lining shell is fitted around the tube, a distance of 1x the diameter is permissible.
- ⚠ Carpets and rugs must be at least 80 cm away from the fire.
- ⚠ Use a fireproof floor plate to protect a flammable floor from any ash that may fall in front of the stove. The floor plate must comply with national standards.
- ⚠ For the dimensions of the fireproof protective plate: see the appendix "Distance from combustible material".
- ⚠ For further requirements with respect to fire safety, see the appendix "Distance from combustible material".

Appliance features

- ▶ The appliance can be connected to the chimney at the side, at the rear or at the upper side. A connection collar that can be ordered separately is necessary for connecting on the upper side.
- ▶ An attachment with the designation 200, which functions as a heat exchanger, is available for the appliance. See "Appendix 2: Dimensions of attachment. The appliance can be connected at the side or on the upper side using this attachment.

Product description



1. Door
2. Latch
3. Air control scraper
4. Ashtray
5. Flue gas connection



Installation

Preparation

- ▶ Please check the appliance for damage caused during transport or any damage or defects immediately after delivery.

⚠ If you detect transport damage or any other damage or defects, do not use the appliance but notify the supplier.

- ▶ Remove the detachable parts (vermiculite interior plates, baffle plate) from the appliance before you install it.

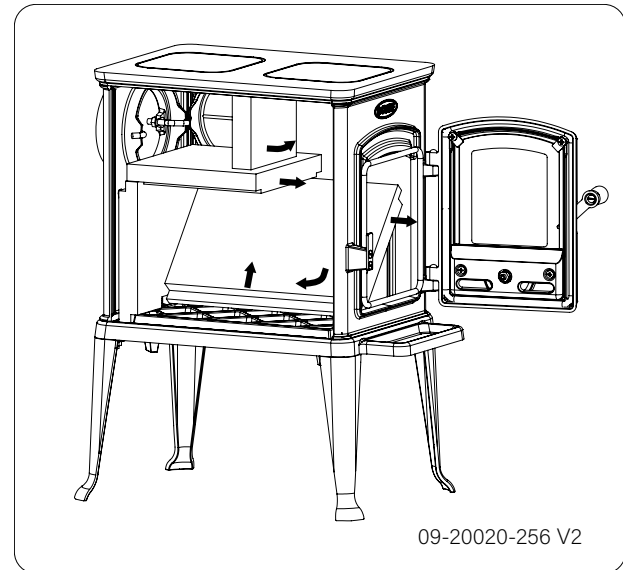
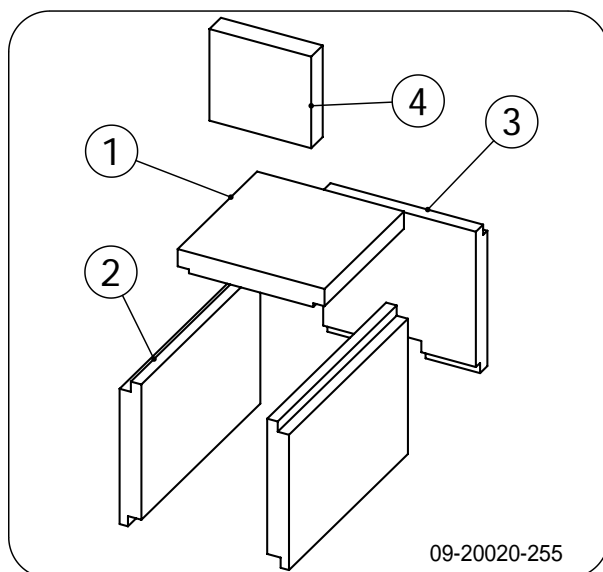
i By removing removable parts, it is easier to move the appliance and to avoid damage.

⚠ Note the location of the removable parts, so that you can re-position the parts in the correct place later on.

Removing inner plates

i Vermiculite inner plates are light and tend to be ochrous in colour on delivery. They insulate the combustion chamber to boost combustion. Cast iron inner plates protect the combustion chamber and dissipate heat to the surroundings.

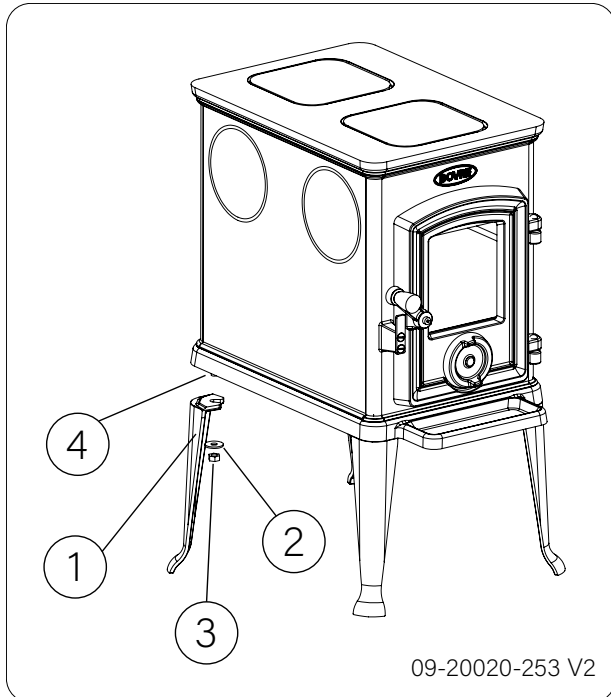
Follow the instructions below to remove the inner plates; see following figures.




1. Pull forward the inner plate (4) at the bottom and remove it via the door opening.
2. Slide the inner plate at the top of the appliance forwards (1).
3. Push the plate upwards so that you can tip it diagonally.
4. Lower the plate to the bottom in the space.
5. Remove the plate from the appliance using the door.
6. Tilt the inner plate (2) from both sides and remove the plate from the appliance using the door.
7. Remove the rear plate (3) from the appliance using the door.

Mounting the legs

Fit the legs to the appliance; see the following figure.



1. Tip the stove from the side.
2. Fit the four legs (1) on the studs (4) using the washers (2) and the M8 nuts (3) that are found on the bottom plate.
3. Set the appliance upright on the mounted legs.

 Support the appliance when placing it upright so that not all the weight is not on the legs.

Mounting the handle

Use the supplied M6x20 screw to attach the handle to the mounting hole.


Preparing the connection to the flue

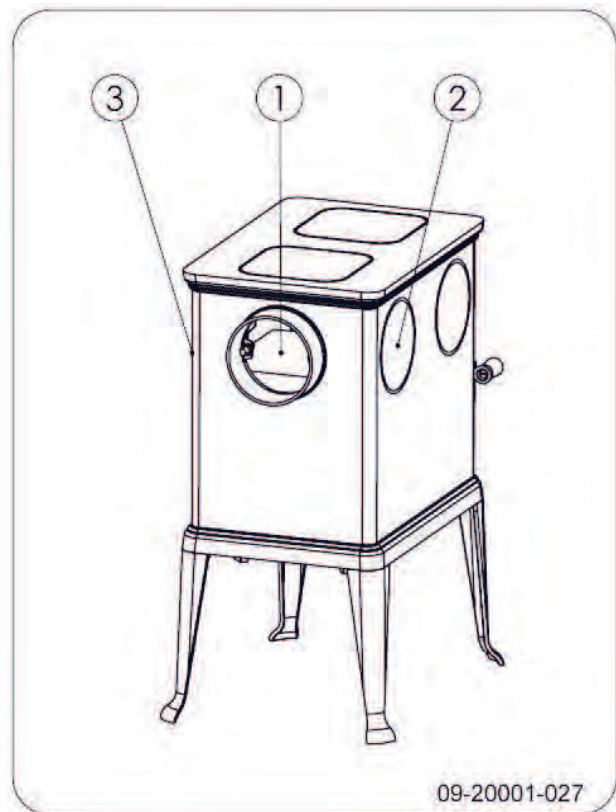
When connecting the appliance to the chimney you have the choice of connecting via either the side, the rear or the upper side. See the paragraphs "Connecting on the side or to the rear" and "Connecting to the upper side". It is also possible to make a connection via the attachment 5T that can be ordered separately; see the paragraph "Connecting via the attachment".

- ▶ A special connection collar is required to connect to the upper side of the appliance.
- ▶ The appliance is not supplied with a flue gas opening.
- ▶ Sealant and materials supplied.


Connecting to the side or the rear

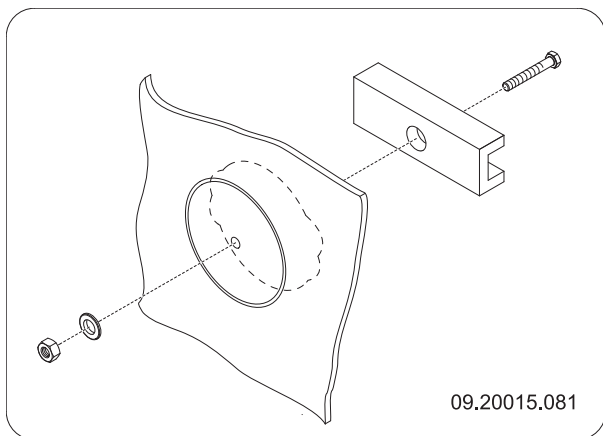
First of all, choose whether to connect the appliance to the flue from the side or the upper side or the rear.

 The appliance can only be connected in position 1, 2, or 3; see following figure.



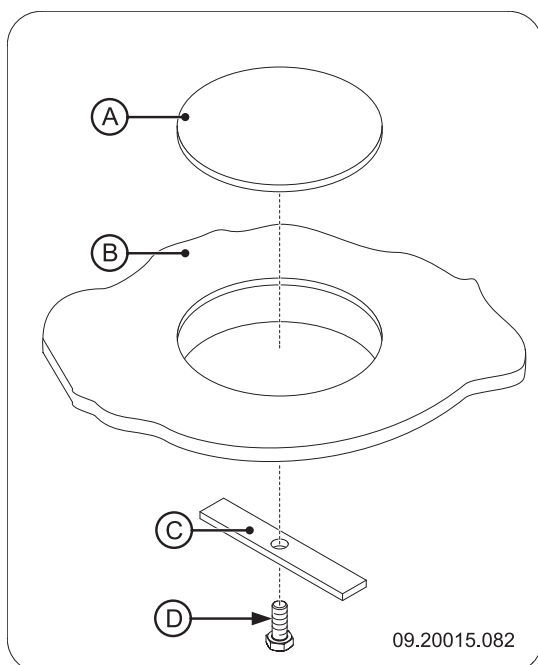
Make the flue gas opening in the appliance by removing the connection cover. Use the equipment: the tension piece, the washer, the nut and bolt; see following figure.

 Only the rear covers of the side walls can be used as a flue gas opening.

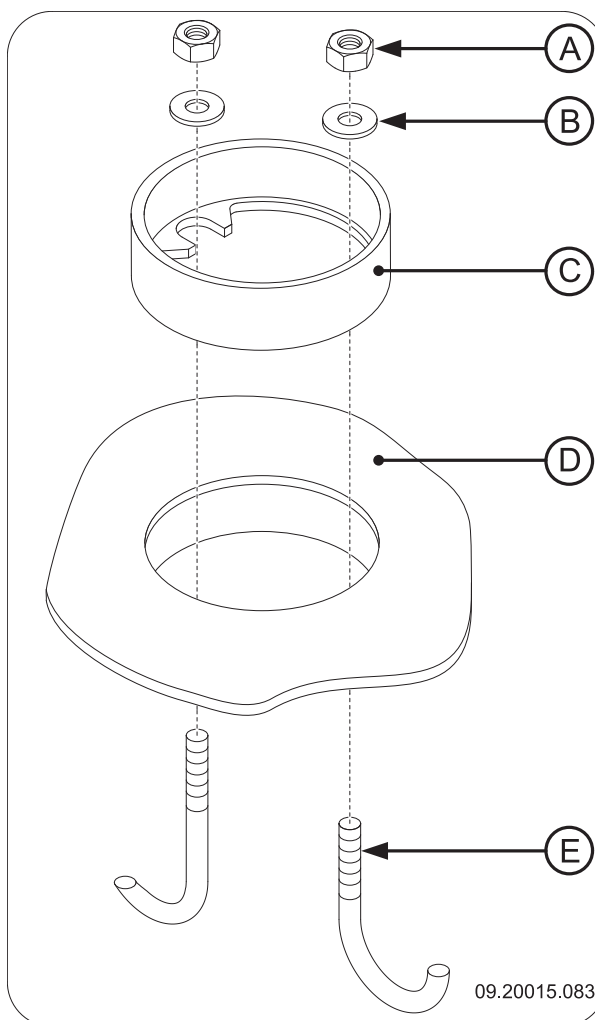
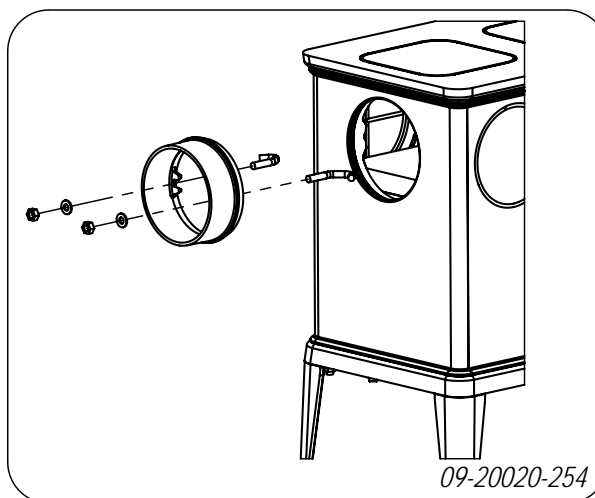


1. In the centre of the connection cover, drill a hole with a diameter of 10 mm.
2. Place the tension piece and the bolt on the inner side of the connection cover.
3. Slide the washer over the bolt and tighten the nut onto the bolt.
4. Tighten the nut by hand. Use a small amount of grease to make it easier to turn the nut.
5. Using a ring spanner, tighten the nut so that the connection cover breaks out.
6. Once made a flue gas opening can be closed off again with the shut-off cover (A). This cover is **not** supplied with the appliance. Use the mounting plate (C) and M6x25 bolt (D) to fit the cover to the appliance (B); see the following figure.

i The cover (A) can be ordered as an option using number 01.91659.020.



7. Fit the connection collar (C) to the flue gas opening (D) using the two brackets supplied (E) and the attachment materials (A) and (B); see the figures below.



8. Use the supplied stove sealant to seal the connection collar and the cover to the appliance.

Connecting to the top

You need a special connection collar to connect on the upper side. This is **not** supplied with the appliance.



The special cover (A) can be ordered as an option using number 03.15318.020.

1. Remove one of the rectangular covers from the upper side of the appliance.
2. Install the special connection collar on the opening created.

Connecting via the attachment

The attachment 200 increases the surface of the stove that exchanges heat, thereby increasing efficiency. When using the attachment that is sold separately, you are able to make a side connection and an upper connection via the attachment.

1. Remove the rectangular cover from the upper side of the appliance.
2. Install the attachment on the openings created.

Installing and connecting

1. Position the appliance in the correct place, and make sure it is level.
2. Connect the appliance to the flue hermetically.
3. Re-position all removed parts to the correct places in the appliance.



Never use the appliance without the vermiculite inner plates.

The appliance is now ready for use.

Use

First use

When you use the appliance for the first time, make an intense fire and keep it going for a good few hours. This will cure the heat-resistant paint finish. This may result in some smoke and odours. You could open windows and doors for a while in the area in which the appliance is located.

Fuel

This appliance is only suitable for burning natural wood, namely sawn and chopped wood that is sufficiently dry.

Do not use other fuels, as they can cause serious damage to the appliance.

The following fuels may not be used as they pollute the environment, and because they heavily pollute the appliance and flue, which may lead to a chimney fire:

- ▶ Treated wood, such as scrap wood, painted wood, impregnated wood, preserved wood, plywood and chipboard.
- ▶ Plastics, scrap paper and domestic waste.

Wood

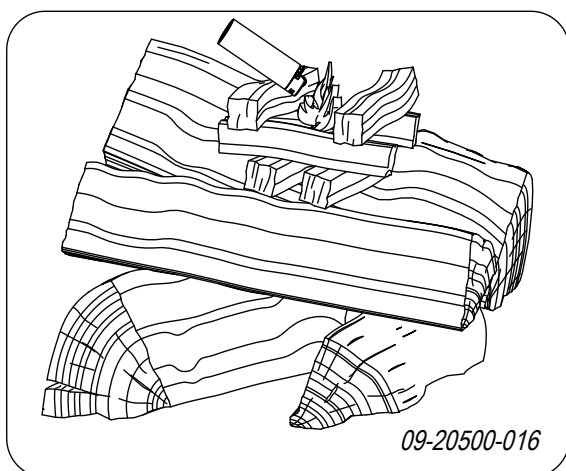
- ▶ Hardwood, such as oak, beech, birch and fruit tree wood is the ideal fuel for your stove. This type of wood burns slowly with calm flames. Softwood contains more resins, burns faster and sparks more.
- ▶ Use seasoned wood that contains no more than 20% moisture. The wood should have been seasoned for at least 2 years. Wood with a moisture content of 20% provides 4.2 kWh per kg wood. Wood with a moisture content of 15% provides 4.4 kWh per kg wood. Freshly felled wood has a moisture content of 60% and only provides 1.6 kWh per kg wood.
- ▶ Saw the wood to size and split it while it is still fresh. Fresh wood is easier to split, and split wood dries more easily. Store the wood under a roof where the wind has free access.
- ▶ Do not use damp wood. Damp logs do not produce heat as all the energy is used in the evaporation of moisture. This will result in a lot of

smoke and soot deposits on the appliance door and in the flue. The water vapour will condense in the appliance and can leak away through chinks in the stove, causing black stains on the floor. It may also condense in the chimney and form creosote. Creosote is a highly flammable compound and may cause a chimney fire.

Lighting

You can check whether the flue has sufficient draught by lighting a ball of paper above the baffle plate. A cold flue often has insufficient draught and consequently, some smoke may escape into the room instead of up the chimney. You can avoid this problem by lighting the fire as described below.

1. Stack two layers of medium-sized logs crosswise.
2. Stack two to three layers of kindling crosswise on top of the logs.
3. Place a firelighter between the bottom layer of kindling and light the firelighter according to the instructions on the packaging.



4. Close the appliance door and completely open the air slider in the door.
5. Allow the fire develop into a good blaze until there is glowing bed of charcoal. You can then add fuel and adjust the appliance; see the chapter 'Stoking with wood'.

Maximum amount of wood

To stoke continuously at the rated power, wood must be added every 45 minutes. If you use a smaller amount of wood each time, you can add wood more often. Each stove is designed to work with a specific maximum amount of wood. If you use a larger

quantity of wood, the heat output increases. This can cause the hearth to be overloaded and parts can be damaged.

Allowable maximum amount of fuel when using wood with a moisture content of 15%:

- ▶ 101CBS/V2 5 kW can be filled with a maximum of 1.2 kg wood every 45 minutes.

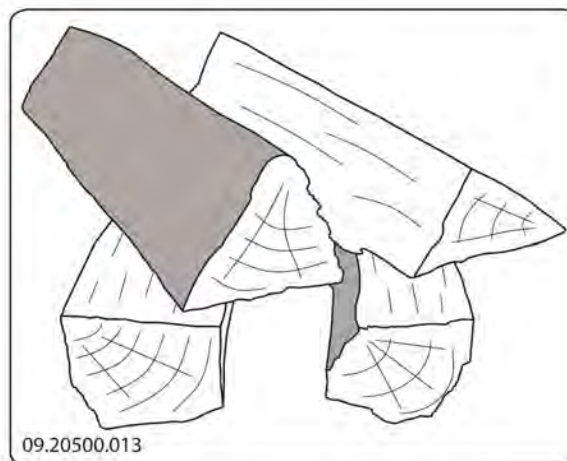
- ⚠ Fill the combustion chamber to at most 1/3 capacity.
- ⚠ Avoid excessive smoke development e.g. just after filling. Sudden ignition of these gases can cause intense pressure waves/-explosions. Set the air control to the maximum position or leave the stove door open slightly for a while.

Burning wood

After you have followed the instructions for lighting:

1. Slowly open the door of the appliance.
2. Spread the charcoal evenly across the bottom of the stove base.
3. Stack a few logs on the charcoal.

Open stacking



If the logs are stacked openly, the wood will burn quickly as the oxygen can reach each log easily. If you want to use the stove for a short while, make an open stack.

Compact stacking



If the logs are stacked tightly, the wood will burn more slowly as the oxygen can only reach some logs easily. If you want to burn wood for a longer period, make a compact stack.

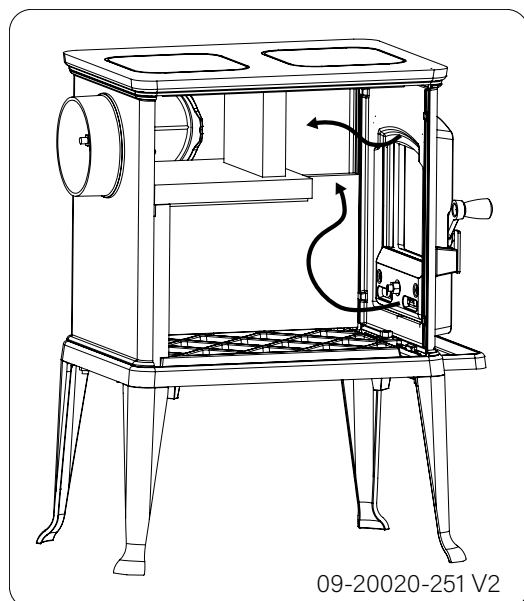
4. Close the door of the appliance.
5. Control the fire with the air slider in the door.



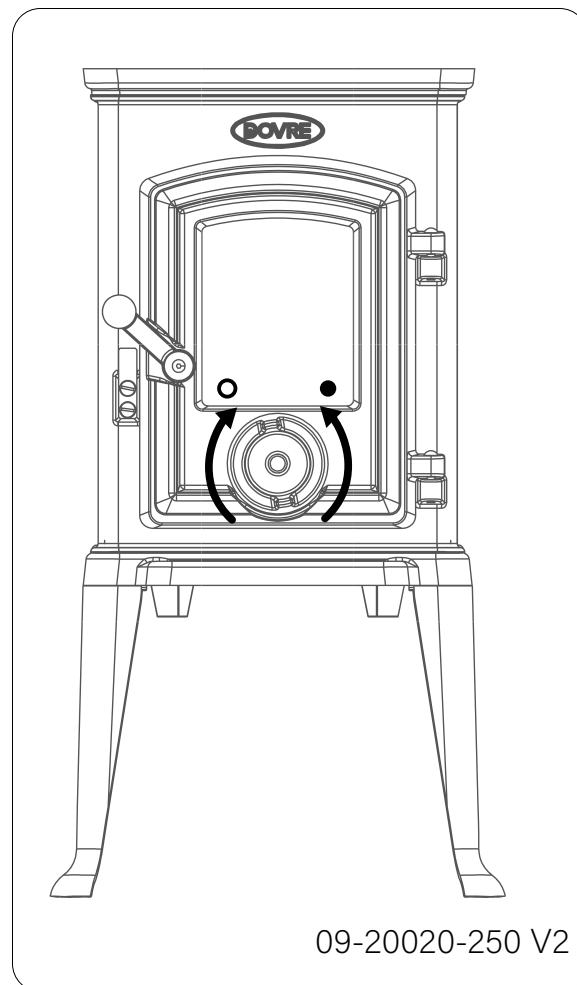
Fill the appliance half-way at most.

Controlling combustion air

The appliance has various features for air control; see next figure.



The appliance has one air slide that regulates both the primary air and the secondary air inlet; see next figure.



○ = Open

● = Closed

Advice



Never burn wood with an open door.



Regularly burn wood with intense roaring fires.

If you burn at a low setting frequently, tar and creosote may be deposited in the flue. Tar and creosote are highly combustible substances. Thicker layers of these substances may catch fire if the temperature in the flue increases suddenly. By allowing the fire to burn very intensely regularly, layers of tar and creosote will disappear.

Low-intensity fires can also cause tar deposits on the stove window and door.

When the outside temperature is mild, it is

better to burn wood intensely for a few hours instead of having a low-intensity fire for a long period of time.

- ▶ Control the air supply using the air vent in the door.
- ▶ Always open the door carefully.
- ▶ Close the door immediately after adding fuel.
- ▶ Topping up with a few logs regularly is better than adding many logs in one go.

Extinguishing the fire

Do not add fuel and just let the fire go out. If a fire is damped down by reducing the air supply, harmful substances will be released. For this reason, the fire should be allowed to go out naturally. Keep an eye on the fire until it has gone out. All air inlets can be closed once the fire has died completely.

Removing ash

After wood has been burnt, a relatively small amount of ash remains. This ash bed is a good insulating layer for the stove base plate and improves combustion. It is a good idea to leave a thin layer of ash on the stove base plate.

You can remove the excess ash with the aid of a small shovel.

Fog and mist

Fog and mist hinder the flow of flue gases through the flue. Smoke can blow back and cause a stench. If it is not strictly necessary, it is better not to use the stove in foggy and misty weather.

Resolving problems

Refer to the appendix 'Diagnostic diagram' to resolve any problems in using the appliance.

You may hear a ticking sound while the device is heating up and cooling down. This is completely normal, and caused by the expansion or contraction of the material.

Maintenance


Follow the maintenance instructions in this chapter to keep the appliance in good condition.

Flue

In many countries, you are required by law to have your chimney checked and maintained.

- ▶ At the start of the heating season: have the chimney swept by a recognised chimney sweep.
- ▶ During the heating season and after the chimney has not been used for a long time: have the chimney checked for soot.
- ▶ At the end of the heating season: close off the chimney and plug with newspaper.

Cleaning and other regular maintenance

 Do not clean the appliance when it is still warm.

- ▶ Clean the exterior of the appliance with a dry lint-free cloth.

You can clean the appliance interior thoroughly at the end of the heating season:

- ▶ First remove any vermiculite inner plates. See the chapter "Installation" for instructions on removing and installing the inner plates.
- ▶ If necessary, clean the air supply ducts.
- ▶ If the stove has a detachable baffle plate, remove the baffle plate at the top of the appliance and clean it.

Checking fire-resistant inner plates

The fire-resistant inner plates are consumables that are subject to wear and tear. Vermiculite inner plates are fragile. Do not knock the inner plates with logs. Check the fire-resistant inner plates frequently and replace them when necessary.

- ▶ See the chapter 'Installation' for instructions on removing and installing the inner plates.

i The refractory vermiculite inner plates or chamotte inner plates may begin to show hairline cracks, but this does not negatively affect their functioning.

i Cast iron inner plates will last a long time if you regularly remove any ash that may accumulate behind them. If you do not remove accumulated ash from behind a cast iron plate, the plate can no longer dissipate heat to the environment and may deform or crack.

! Never use the appliance without the fire-resistant inner plates.

Lubrication

Although cast-iron is slightly self-lubricating, you will still need to lubricate moving parts frequently.

- ▶ Lubricate the moving parts (such as guide systems, hinge pins, latches and air slides) with heat-resistant grease that is available in the specialist trade.

Touching up finishing coat

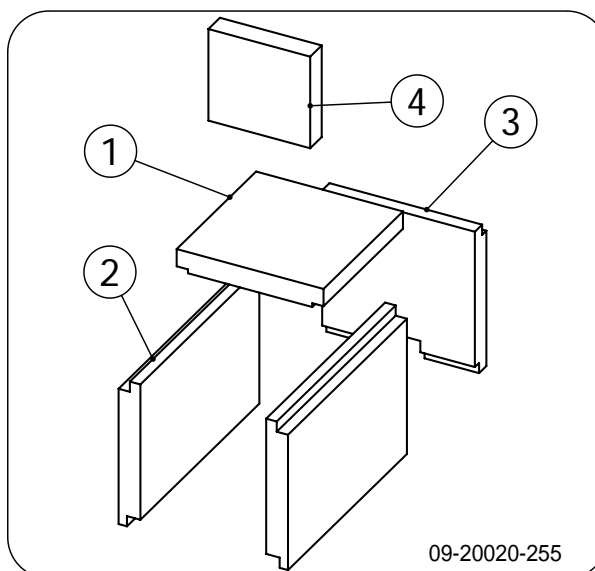
Small areas of damaged paint finish can be touched up with a spray can of special heat-resistant paint, available from your supplier.

Checking the seal

- ▶ Check whether the door sealing rope is still in good condition and works well. The sealing rope is subject to wear and will need to be replaced over time.
- ▶ Check the appliance for air leaks. Close any chinks with stove sealant.

! Allow the sealant to harden fully before lighting the appliance, as any moisture in the sealant will form bubbles, resulting in a new air leak.

Spare parts 101CBS



| Pos. | Part number | Description | Quantity |
|------|--------------|--------------------------|----------|
| 1 | 03.77530.000 | vermiculite top | 1 |
| 2 | 03.77529.000 | vermiculite side | 2 |
| 3 | 03.77528.000 | vermiculite back wall | 1 |
| 4 | 03.77546.000 | vermiculite baffle plate | 1 |

Options 101CBS

| Part number | Description |
|--------------|---------------------------------|
| 01.90201.000 | attachment 200 |
| 03.15318.020 | connection collar top cover set |
| 01.91659.020 | |

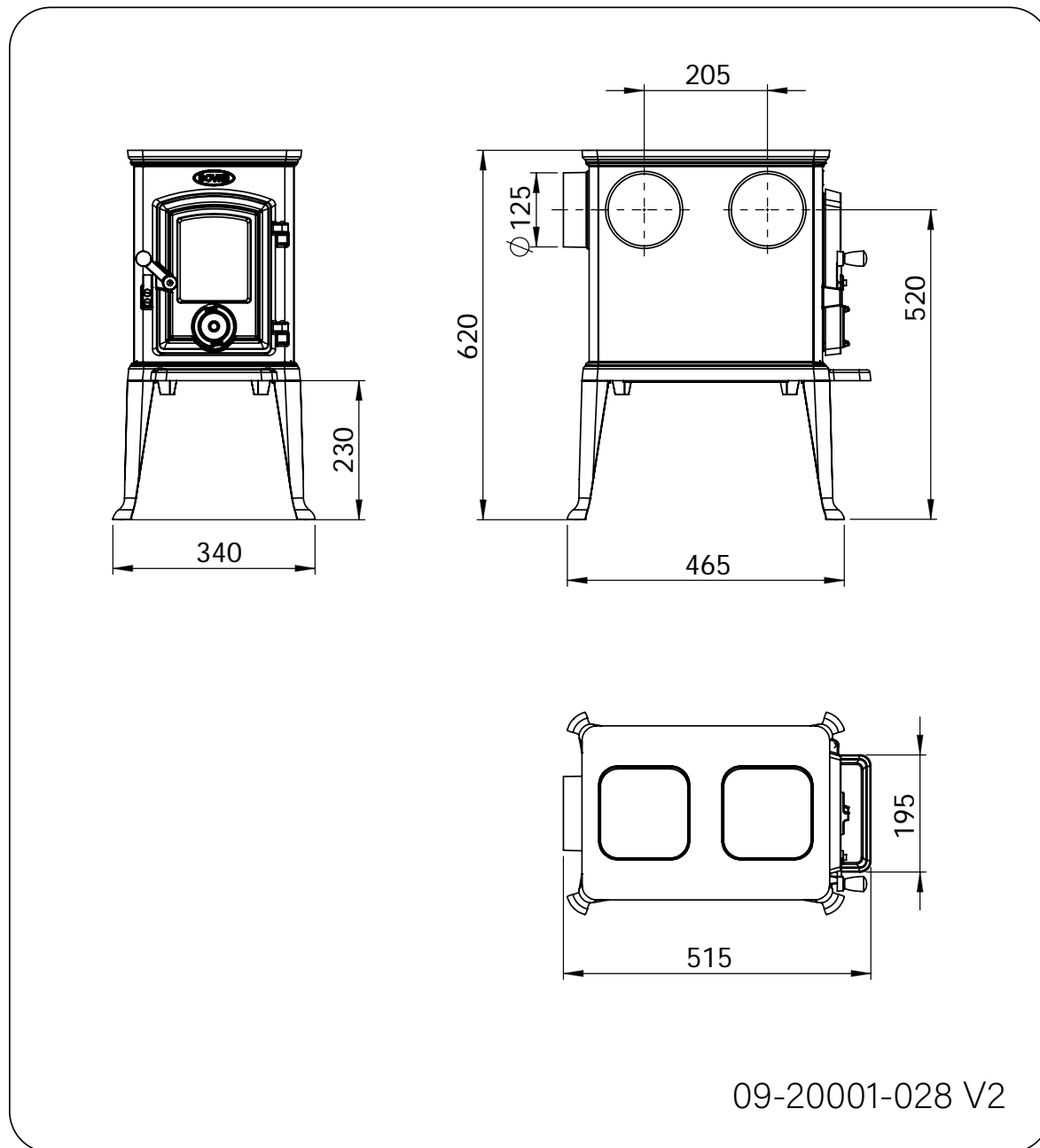
Appendix 1: Technical data

according to EU 305/2011 (construction products); EU2015/1185 (ecodesign) and EU2015/1186 (labelling)

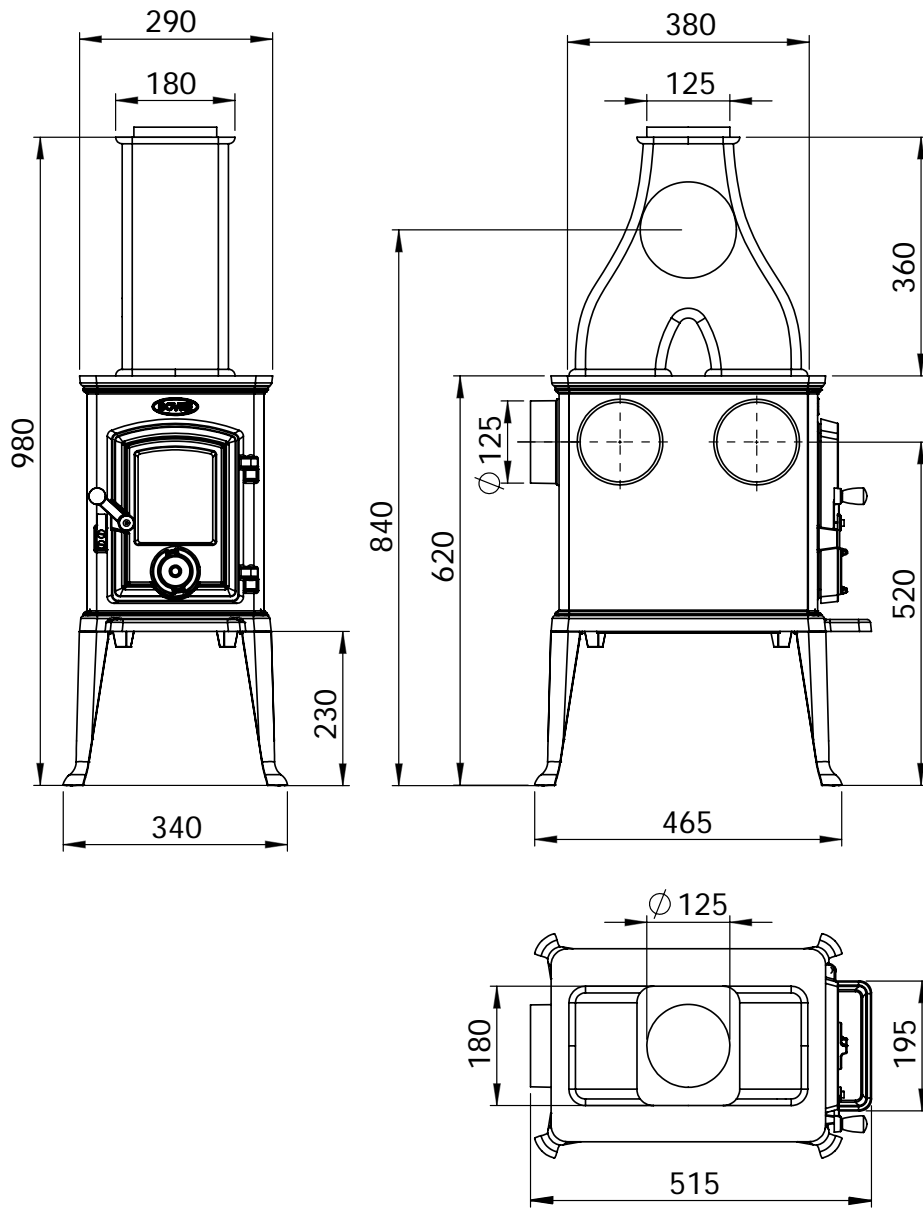
| Model | 101CBS |
|---|--|
| Nominal output/direct heat output | 5 kW |
| Flue connection (diameter) | 125 mm |
| Weight | 60 kg |
| Preferred fuel | wood, moisture <25% |
| Fuel property, max. length wood | 35 cm |
| Mass flow of flue gasses | 4.7 g/s |
| Temperature increase measured in the measuring section | 237-KT K |
| Temperature measured at appliance exit | 284 °C |
| Minimum draught | 12 Pa |
| CO emissions (13%O ₂) at nominal heat output | 0.08 % (951 mg/Nm ³) |
| NO _x emissions (13%O ₂) at nominal heat output | 130 mg/Nm ³ |
| CnHm emissions (13%O ₂) at nominal heat output | 39 mg/Nm ³ |
| Particulate emission (13%O ₂) at nominal heat output | 20 mg/Nm ³ |
| Useful efficiency at nominal heat output | 82% |
| Seasonal energy efficiency | 72% |
| Energy efficiency index | 108.9 |
| Energy efficiency class | A+ |
| Type of heat output/room temperature control | single-phase heat output, no room temperature control |

Appendix 2: Dimensions

101CBS



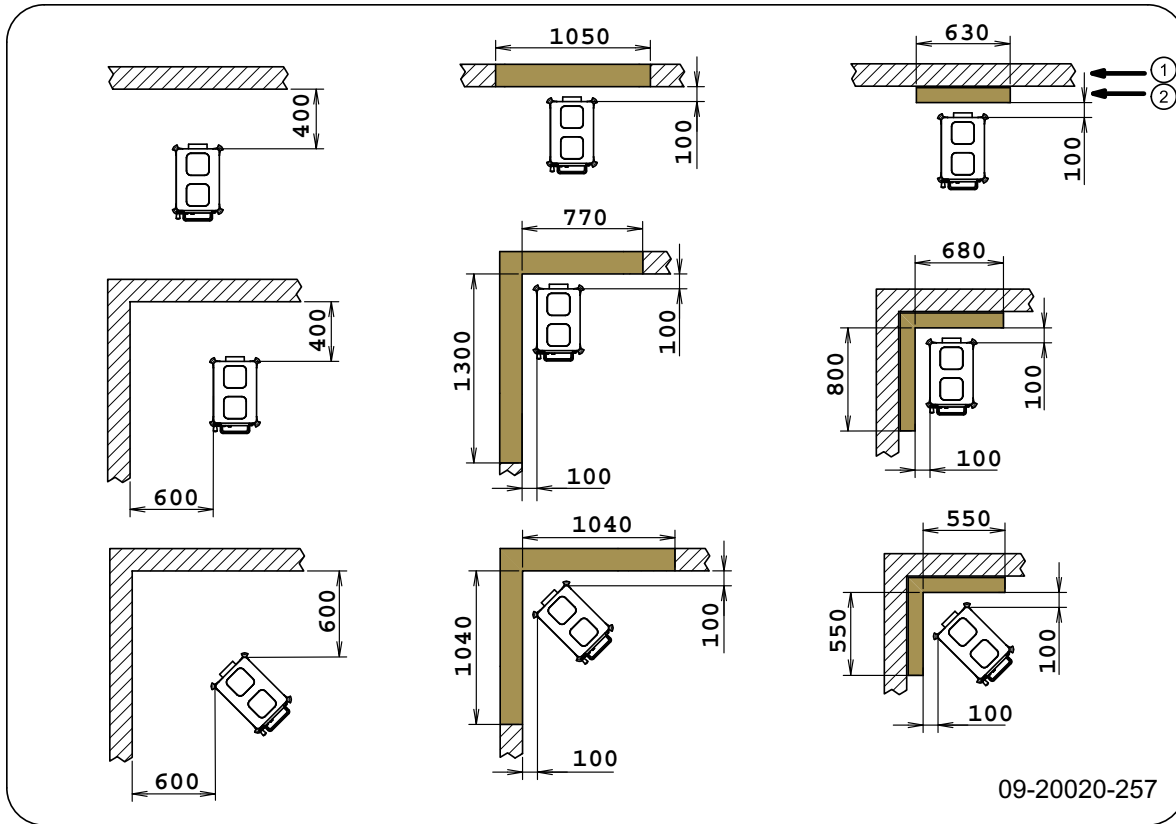
101CBS + 200 = 121CBS



09-20001-029 V2

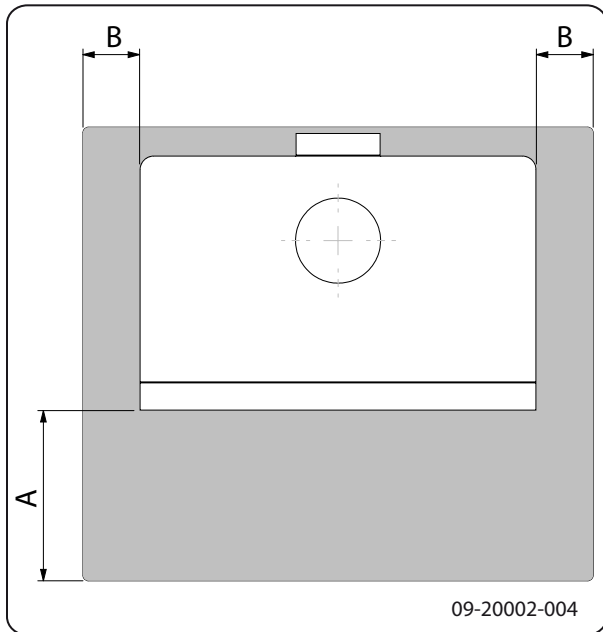
Appendix 3: Distance from combustible material

101CBS/121CBS - Minimum distance in millimetres



| | |
|---|--|
| 1 | Combustible material |
| 2 | Incombustible material, thickness 120 mm |

101CBS/121CBS - Dimensions of fireproof protective plate



Minimum dimensions of fireproof floor plate

| | A (mm) | B (mm) |
|-----------|--------|--------|
| Din 18891 | 500 | 300 |
| Germany | 500 | 300 |
| Finland | 400 | 100 |
| Norway | 300 | 100 |

Appendix 4: Diagnosis diagram

| | | | | | Problem | |
|---|---|---|---|---|--|---|
| ● | | | | | Wood will not stay lit | |
| | ● | | | | Gives off insufficient heat | |
| | | ● | | | Smoke emissions into the room when adding wood | |
| | | | ● | | Fire in appliance is too intense, is hard to adjust | |
| | | | | ● | Deposit on the glass | |
| | | | | | possible cause | possible solution |
| ● | ● | ● | | ● | Insufficient draught | A cold flue usually fails to create sufficient draught. Follow the instructions for starting a fire in the 'Use' section; open a window. |
| ● | ● | ● | | ● | Wood too damp | Use wood with no more than 20% moisture. |
| ● | ● | ● | | ● | Logs too large | Use small pieces of kindling. Use split logs no larger than 30 cm in circumference. |
| ● | ● | ● | ● | ● | Wood stacked incorrectly | Stack the logs in a way that allows adequate air flow between the logs (open stacking, see 'Burning wood'). |
| ● | ● | ● | | ● | Flue does not work properly | Check whether the chimney meets the requirements: at least 4 metres high, correct diameter, well insulated, smooth inside, not too many bends, no obstructions in chimney (bird's nest, too much soot deposit), hermetically tight (no chinks). |
| ● | ● | ● | | ● | Chimney stack incorrect | Sufficiently high above the roof, no obstacles in the vicinity |
| ● | ● | ● | ● | ● | Air inlets set incorrectly | Open the air inlets completely. |
| ● | ● | ● | | ● | Appliance connected to the chimney incorrectly | Connection should be hermetically tight. |
| ● | ● | ● | | ● | Vacuum in area in which the appliance is installed | Switch off extraction systems. |
| ● | ● | ● | | ● | Insufficient supply of fresh air | Provide an adequate air supply; if necessary, use outside air connection. |
| ● | ● | ● | | ● | Bad weather? Inversion (reversed air flow in chimney because of a high outside temperature), extreme wind speeds | We recommend you don't use the appliance in the case of inversion. If required, install an extra hood on the flue to increase the draught. |
| | | ● | | | Draught in the living room | Avoid draught in the living room, do not place the appliance near a door or heating air ducts. |
| | | | | ● | Flames touch the glass | Make sure the wood is not positioned too close to the glass. Slide the primary air inlet cover closer to the 'Closed' position. |
| | | | ● | | Appliance is leaking air | Check the door seals and appliance joints. |

Index

| A | |
|--|----|
| Adverse weather conditions, do not burn wood | 15 |
| Aerating the fire | 15 |
| Air combustion control | 14 |
| Air control | 14 |
| Air leak | 16 |
| Ash | |
| removing | 15 |
| Ash removal | 15 |
| Attachment | |
| heat exchanger | 8 |
| Attachment 200 | 12 |
| B | |
| Bearing capacity of floor | 7 |
| Burning | 13 |
| adding fuel | 13 |
| topping up fuel | 15 |
| Burning wood | |
| insufficient heat | 15 |
| C | |
| Cap on the flue | 7 |
| Carpet | 7 |
| Cast iron | |
| fire-resistant | 9 |
| inner plates | 9 |
| Chinks in appliance | 16 |
| Cleaning | |
| appliance | 15 |
| Cold hand | |
| mounting | 10 |
| Combustible material | |
| distance from | 20 |
| Connecting | |
| dimensions | 18 |
| rear | 10 |
| side | 10 |
| Connecting to the flue | |
| top | 12 |
| Connection cover | |
| removing | 10 |
| Controlling air supply | 15 |

| | |
|----------|----|
| Creosote | 14 |
|----------|----|

D

| | |
|-------------------|----|
| Damp wood | 12 |
| Diagnosis diagram | 22 |
| Dimensions | 18 |
| Door | |
| sealing rope | 16 |
| Draught | 17 |
| Drying wood | 12 |

E

| | |
|------------------------|-------|
| Efficiency | 5, 17 |
| Extinguishing the fire | 15 |

F

| | |
|------------------------------------|-------|
| Filling level of the appliance | 14 |
| Finishing coat, maintenance | 16 |
| Fire | |
| extinguishing | 15 |
| kindle | 13 |
| Fire-resistant inner plates | 12 |
| maintenance | 15 |
| Fire safety | |
| distance from combustible material | 20 |
| floor | 7 |
| furniture | 7 |
| walls | 7 |
| Floors | |
| bearing capacity | 7 |
| fire safety | 7 |
| Flue | |
| connection diameter | 17 |
| connection to | 12 |
| height | 7 |
| maintenance | 15 |
| requirements | 7 |
| Flue cap | 7 |
| Flue gas | |
| temperature | 5, 17 |
| Flue gas opening | |
| closing | 11 |
| Flue gasses | |
| mass flow | 17 |
| Fog, do not burn wood | 15 |

| | |
|------------------------|----|
| Fuel | |
| adding | 14 |
| necessary amount | 15 |
| suitable | 12 |
| topping up | 15 |
| unsuitable | 12 |
| wood | 12 |

H

| | |
|--------------------------|----|
| Handle | |
| mounting | 10 |
| Handle holder | |
| mounting | 10 |
| Heat exchanger | 12 |
| attachment | 8 |
| Heat, insufficient | 15 |

I

| | |
|----------------------|----|
| Inner plate | |
| vermiculite | 9 |
| Inner plates | |
| cast iron | 9 |
| fire-resistant | 12 |
| Installing | |
| dimensions | 18 |

L

| | |
|---------------------|----|
| Legs | |
| mounting | 10 |
| Lighting | 13 |
| Lighting fire | 13 |
| Lubricant | 16 |
| Lubricate | 16 |

M

| | |
|-----------------------------------|----|
| Maintenance | |
| Clean appliance | 15 |
| Fire-resistant inner plates | 15 |
| flue | 15 |
| lubrication | 16 |
| sealing | 16 |
| Mist, do not burn wood | 15 |

N

| | |
|----------------------|--------|
| Nominal output | 15, 17 |
|----------------------|--------|

P

| | |
|-------------|----|
| Paint | 12 |
|-------------|----|

| | |
|-------------------------------|----|
| Particulate emission | 17 |
| Preventing chimney fire | 14 |

R

| | |
|--------------------|----|
| Removing ash | 15 |
|--------------------|----|

S

| | |
|-------------------------------------|----|
| Sealing rope for door | 16 |
| Smoke | |
| during first use | 12 |
| Smoke emissions into the room | 6 |
| Softwood | 12 |
| Solving problems | 15 |
| Stacking logs | 13 |
| Storing wood | 12 |
| Suitable fuel | 12 |
| Sweeping flue | 15 |

T

| | |
|----------------------------|----|
| Tar | 14 |
| Temperature | 17 |
| Topping up with fuel | 15 |

U

| | |
|-----------------------|----|
| Unsuitable fuel | 12 |
|-----------------------|----|

V

| | |
|---------------------------|----|
| Ventilation | 7 |
| rule of thumb | 7 |
| Ventilation louvre | 7 |
| Vermiculite | |
| fire-resistant | 9 |
| Vermiculites inner plates | |
| warning | 12 |

W

| | |
|--|--------|
| Walls | |
| fire safety | 7 |
| Warning | |
| chimney fire | 12, 14 |
| chimney fires | 6 |
| flammable materials | 6 |
| glass broken or cracked | 6 |
| hot surface | 6 |
| placing a load on door | 6 |
| requirements | 6 |
| terms and conditions for insurance | 6 |

| | |
|--------------------------------|-----|
| ventilation | 6-7 |
| vermiculite inner plates | 12 |
| Weight | 17 |
| Wood | 12 |
| damp | 12 |
| drying | 12 |
| right sort | 12 |
| storing | 12 |

Table des matières

| | |
|--|-----------|
| Introduction | 3 |
| Déclaration des performances | 4 |
| Sécurité | 6 |
| Conditions d'installation | 6 |
| Généralités | 6 |
| Cheminée | 6 |
| Aération de la pièce | 7 |
| Sol et murs | 8 |
| Description du produit | 8 |
| Installation | 9 |
| Préparation | 9 |
| Montage des pieds | 10 |
| Monter la poignée | 10 |
| Préparation du raccordement au conduit de cheminée | 10 |
| Pose et raccordement | 12 |
| Utilisation | 12 |
| Première utilisation | 12 |
| Combustible | 12 |
| Allumage | 13 |
| La combustion au bois | 13 |
| Air de combustion insuffisant | 14 |
| Extinction du feu | 15 |
| Décendrage | 15 |
| Brume et brouillard | 15 |
| Problèmes éventuels | 16 |
| Entretien | 16 |
| Conduit de cheminée | 16 |
| Nettoyage et autre entretien régulier | 16 |
| Pièces de rechange 101CBS | 17 |
| Options 101CBS | 17 |
| Annexe 1 : Caractéristiques techniques ... | 18 |
| Annexe 2 : Dimensions | 19 |
| Annexe 3 : Distance d'éloignement avec des matériaux combustibles | 21 |
| Annexe 4 : Tableau de diagnostic | 23 |
| Index | 24 |

Introduction

Chère utilisatrice, cher utilisateur,
En achetant ce poêle DOVRE, vous avez opté pour un produit de qualité. Ce produit fait partie d'une nouvelle génération d'appareils de chauffage écologiques et économiques en énergie. Ces appareils utilisent de manière optimale la chaleur convective, ainsi que la chaleur rayonnante.

- ▶ Votre poêle DOVRE est fabriqué avec les moyens de fabrication les plus modernes. Si vous rencontrez un défaut quelconque sur votre appareil, vous pouvez toujours faire appel au service DOVRE.
- ▶ L'appareil ne doit jamais être modifié ; veuillez toujours utiliser des pièces d'origine.
- ▶ L'appareil est prévu pour être placé dans un logement. Il doit être raccordé hermétiquement à un conduit de cheminée fonctionnant correctement.
- ▶ Nous vous recommandons de faire appel à un chauffagiste agréé professionnel pour installer votre appareil.
- ▶ DOVRE décline toute responsabilité pour des problèmes ou des dommages dus à une installation incorrecte.
- ▶ Lors de l'installation et de l'utilisation, les consignes de sécurité décrites ci-après doivent toujours être respectées.

Ce mode d'emploi contient des informations concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien en toute sécurité de l'appareil de chauffage DOVRE. Si vous souhaitez recevoir des informations complémentaires ou des spécifications techniques ou si vous rencontrez un problème lors de l'installation, veuillez d'abord contacter votre distributeur.

© 2023 DOVRE SA

Déclaration des performances

Selon le règlement produits de construction 305/2011

n° 066-CPR-2023

1. Code d'identification unique du type de produit :

101CBS

2. Numéro de type, lot ou série, ou autre élément d'identification du produit de construction, comme prescrit à l'article 11, paragraphe 4 :

Numéro de série unique.

3. Usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant :

Poêle pour combustible solide sans production d'eau chaude selon EN 13240.

4. Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, comme prescrit à l'article 11, paragraphe 5 :

Dovre N.V., Nijverheidsstraat 18, B-2381 Weelde, Belgique

5. Le cas échéant, nom et adresse de contact du mandataire dont le mandat couvre les tâches visées à l'article 12, paragraphe 2 :

-

6. Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V :

Système 3

7. Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée :

L'instance chargée RRF, enregistrée sous le numéro 1625, a réalisé un essai de type selon le système 3 et a délivré le rapport de test no 40 23 6409.

8. Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction pour lequel une évaluation technique européenne a été délivrée :

-

9. Performance déclarée :

| | |
|--|--|
| La norme harmonisée | EN 13240:2001/A2 ;2004/AC :2007 |
| Caractéristiques essentielles | Performances Bois |
| Sécurité incendie | |
| Résistance au feu | A1 |
| Distance d'éloignement avec des matériaux combustibles | Distance minimale en mm Arrière : 400 Côté : 600 |
| Risque de projections de braises | Conforme |
| Émission de produits de combustion | CO : 0,08% (13% O ₂) |
| Température de surface | Conforme |
| Sécurité électrique | - |
| Facile à nettoyer | Conforme |
| Pression de service maximale | - |
| Température des gaz de fumée à la puissance nominale | 237 °C |
| Résistance mécanique (support du poids de la cheminée) | Non déterminé |
| Puissance nominale | 5 kW |
| Rendement | 82 % |

10. Les prestations du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux prestations indiquées au point 9.

La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4 :

T. Gehem



Tom Gehem
PDG

30/10/2023 Weelde













Les produits faisant l'objet d'une amélioration permanente, les spécifications de l'appareil livré pourront diverger de celles mentionnées dans cette brochure sans avis préalable.




DOVRE N.V.

Nijverheidsstraat 18 Tél. : +32 (0) 14 65 91 91
2381 Weelde, Belgique Fax : +32 (0) 14 65 90 09
Belgique E-mail : info@dovre.be

DOVRE

Sécurité

-  Attention ! Toutes les consignes de sécurité doivent être strictement respectées.
-  Avant d'utiliser votre poêle, lisez attentivement les instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien.
-  L'appareil doit être installé conformément à la législation et aux prescriptions nationales.
-  Toutes les dispositions régionales et les dispositions concernant les normes européennes et nationales doivent être respectées lors de l'installation de l'appareil.
-  Nous vous recommandons de faire installer le poêle par un installateur agréé. Ce spécialiste connaît les dispositions et les réglementations en vigueur.
-  L'appareil est conçu pour le chauffage. Toutes les surfaces, y compris la vitre et le conduit de raccordement, peuvent être brûlantes (plus de 100 °C) ! Pour manipuler l'appareil, portez toujours un gant résistant à la chaleur ou utilisez une poignée main froide.
-  Assurez-vous de garantir une protection suffisante lorsque de jeunes enfants, des personnes handicapées, des personnes âgées et des animaux se trouvent à proximité de l'appareil.
-  Respectez impérativement les distances de sécurité entre le poêle et les matériaux inflammables
-  Ne placez jamais de rideaux, vêtements, linges ou autres matières inflammables sur ou à proximité du poêle.
-  Lorsque votre poêle fonctionne, n'utilisez jamais de produits explosifs ou facilement inflammables à proximité du poêle.
-  Prévenez tout départ de feu dans le conduit de cheminée en faisant ramoner régulièrement le conduit concerné. Ne laissez jamais le feu brûler avec la porte du poêle ouverte.
-  En cas de départ de feu dans le conduit de cheminée : fermez les arrivées d'air du poêle et appelez les pompiers.

-  Si la vitre du poêle est brisée ou fendue, elle doit être remplacée avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
-  Ne forcez pas la porte, évitez que des enfants tirent la porte quand elle est ouverte, ne vous asseyez pas sur la porte quand elle est ouverte et ne placez pas d'objets lourds sur la porte.
-  Veillez à garantir une aération suffisante de la pièce où se trouve le poêle. Une aération insuffisante peut engendrer une combustion incomplète et l'échappement de gaz toxiques dans la pièce. Consultez le chapitre « Conditions d'installation » pour de plus amples informations concernant l'aération.


Conditions d'installation

Généralités

- ▶ L'appareil doit être raccordé à un conduit de cheminée fonctionnant correctement.
- ▶ Pour les mesures de connexion, voir l'annexe « Spécifications techniques ».
- ▶ Informez-vous auprès d'un professionnel des pompiers et/ou de votre compagnie d'assurances pour connaître les éventuelles exigences et dispositions spécifiques.

Cheminée

La cheminée est nécessaire pour :

- ▶ L'évacuation des gaz de combustion par tirage naturel.
 -  L'air chaud dans la cheminée est plus léger que l'air extérieur et s'élève donc dans le conduit de cheminée.
- ▶ L'aspiration d'air est nécessaire pour la combustion du combustible dans le poêle.

Une cheminée fonctionnant mal peut engendrer un retour de fumée lors de l'ouverture de la porte. Les dommages dus à un retour de fumée sont exclus de la garantie.



Il est interdit de raccorder plusieurs appareils (la chaudière du chauffage central, par exemple) au même conduit de cheminée, sauf dans des cas précis prévus par la réglementation régionale ou nationale. Lors de deux raccordements, veillez en tout cas que la différence de hauteur entre les raccordements s'élève au moins à 200 mm.

Demandez à votre chauffagiste des conseils concernant la cheminée. Consultez la norme européenne EN13384 pour calculer correctement la configuration de la cheminée.

La cheminée doit satisfaire aux **conditions** suivantes :

- ▶ La cheminée doit être fabriquée en matériaux réfractaires, de préférence en acier inoxydable ou en céramique.
- ▶ La cheminée doit être étanche, bien propre et garantir un tirage suffisant.



Un tirage/une dépression de 15 - 20 Pa à la charge normale est idéal.

- ▶ La cheminée doit être aussi verticale que possible en partant de la sortie de l'appareil. Les changements de direction et les sections horizontales perturbent l'évacuation des gaz de combustion et peuvent créer une accumulation de suie.
- ▶ La section intérieure du conduit ne doit pas être trop importante, afin d'éviter un refroidissement trop important des gaz de combustion risquant de réduire le tirage.
- ▶ La cheminée doit de préférence présenter le même diamètre que le diamètre de la buse de raccordement.

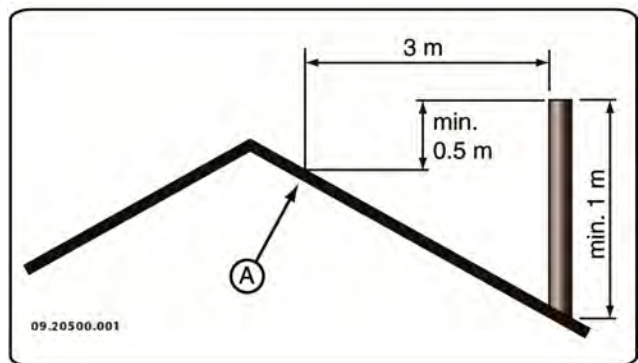


Pour le diamètre nominal : voir l'annexe « Spécifications techniques ». Si le conduit de fumée est correctement isolé, le diamètre peut éventuellement être plus important (au maximum deux fois la section de la buse de raccordement).

- ▶ La section (surface) de conduit de fumée doit être constante. Les élargissements et (plus particulièrement) les rétrécissements perturbent l'évacuation des gaz de combustion.
- ▶ En cas de pose d'une mitre à la sortie de la cheminée : veillez à ce que la mitre ne réduise pas la sortie d'évacuation de la cheminée et

qu'elle ne perturbe pas l'évacuation des gaz de combustion.

- ▶ La cheminée doit déboucher dans une zone non perturbée par des bâtiments, arbres ou autres obstacles avoisinants.
- ▶ La partie de la cheminée hors du toit doit toujours être isolée.
- ▶ La cheminée doit être d'au moins 4 mètres de haut.
- ▶ La règle de base est la suivante : 60 cm au-dessus du faîtage du toit.
- ▶ Si le faîtage du toit est éloigné de plus de 3 mètres de la cheminée : respectez les dimensions indiquées sur le croquis suivant. A = point le plus haut du toit dans une distance de 3 mètres.



Aération de la pièce

L'appareil a besoin d'air (oxygène) pour garantir une bonne combustion. L'appareil est alimenté en air de la pièce où il se trouve, par le biais d'admissions d'air réglables.



Une aération insuffisante peut engendrer une combustion incomplète et l'échappement de gaz toxiques dans la pièce.

La règle de base est que l'alimentation en air doit être de 5,5 cm²/kW. Une aération supplémentaire est nécessaire dans les cas suivants :


- ▶ L'appareil est placé dans une pièce correctement isolée.
- ▶ Il existe une aération mécanique (VMC), un système d'aspiration central ou une hotte de cuisine dans une cuisine américaine, par exemple.


Vous pouvez créer une aération supplémentaire en plaçant une grille d'aération dans un mur donnant sur l'extérieur.


Veillez à ce que les autres appareils utilisant l'air (sèche-linge, second appareil de chauffage ou aérateur de salle de bain) aient une propre arrivée d'air extérieur ou soient éteints lorsque le poêle est allumé.


Sol et murs

Le sol sur lequel l'appareil sera posé, doit présenter une force portative suffisante. Pour connaître le poids de l'appareil : voir l'annexe « Caractéristiques techniques ».


 En cas de sol inflammable, posez une plaque de sol ininflammable pour le protéger contre la chaleur rayonnante. Voir l'annexe « Distance d'éloignement avec des matériaux inflammables ».


 Placez le matériel inflammable comme le linoléum, les tapis, etc, sous le hourdis ignifuge.


 Veillez à ce qu'il y ait une distance suffisante entre l'appareil et les matériaux inflammables, tels que parois et mobilier en bois.


 La conduite de raccordement réfracte également de la chaleur. Assurez-vous qu'il y ait une distance ou une protection suffisante entre la conduite de raccordement et le matériel inflammable.

La règle de base pour une conduite à simple paroi est une distance de trois fois le diamètre. Si la conduite est gainée, la distance à respecter est d'une fois le diamètre.

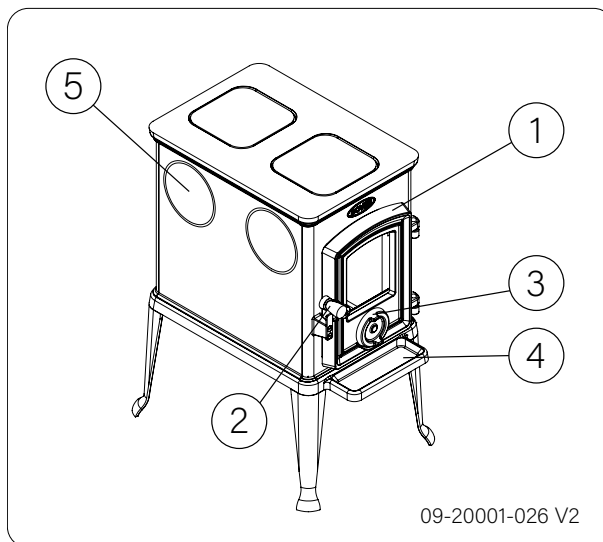
 Les tapis doivent se trouver au moins à 80 cm du foyer.

 Si le sol devant le poêle est inflammable, protégez-le avec un hourdis ignifuge, pour que les cendres éventuelles ne le brûlent pas. Le hourdis doit répondre aux normes nationales.

 Pour les dimensions du hourdis ignifuge : voir l'annexe « Distance d'éloignement avec des matériaux inflammables ».

 Pour des exigences supplémentaires concernant la sécurité incendie : voir l'annexe « Distance d'éloignement avec des matériaux inflammables ».

Description du produit



1. Porte
2. Verrou
3. Registre de régulation d'air
4. Bac à cendres
5. Raccordement conduit des fumées

Caractéristiques de l'appareil

- L'appareil peut être raccordé au conduit des fumées sur le côté, à l'arrière ou sur le dessus. Pour un raccordement sur le dessus, une buse de raccordement à commander spécialement est nécessaire.
- Pour l'appareil, un embout 200 ayant la fonction d'un échangeur de chaleur, est disponible. Voir « Annexe 2 » : Dimensions pour la mesure des embouts. Les embouts permettent de raccorder le poêle sur le côté ou sur le dessus.

Installation

Préparation

- ▶ Contrôler le poêle immédiatement à la réception en recherchant les dommages (de transport) et autres manquements éventuels.
- ⚠ En cas de manquements ou dommages (de transport) éventuellement constatés, n'utilisez pas le poêle et informez le fournisseur.
- ▶ Déposez les pièces démontables (plaques intérieures en vermiculite, déflecteur) de l'appareil avant d'installer ce dernier.

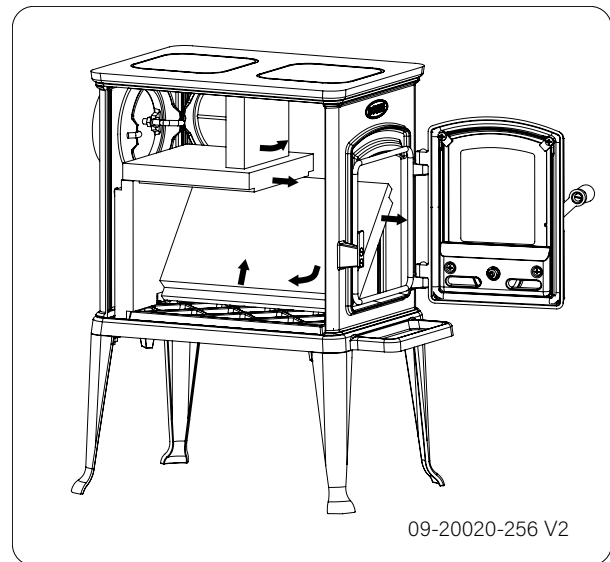
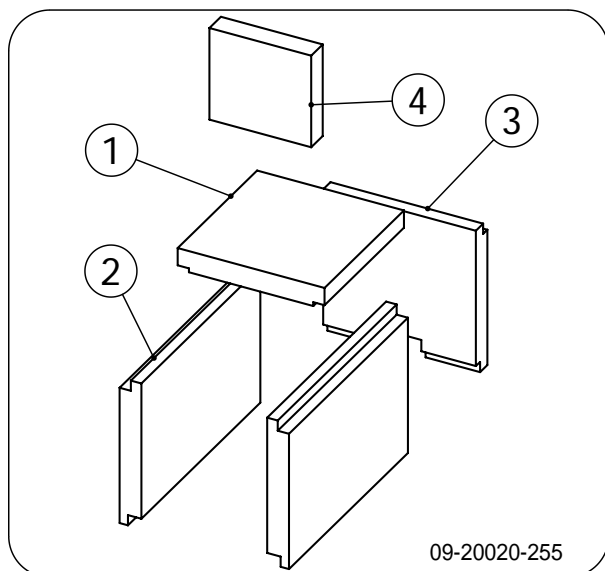
i Afin de faciliter la manipulation et de prévenir des endommagements, vous pouvez d'abord retirer toutes les pièces démontables de l'appareil.

⚠ Veillez bien à la position d'origine de ces pièces, afin de pouvoir les replacer correctement après l'installation.

Retirer les plaques intérieures

i Les plaques intérieures en vermiculite sont d'un poids léger et sont généralement d'un coloris ocre à la livraison. Elles isolent la chambre de combustion, afin d'améliorer la combustion. Les plaques intérieures en fonte protègent la chambre de combustion et réfractent la chaleur dans l'environnement.

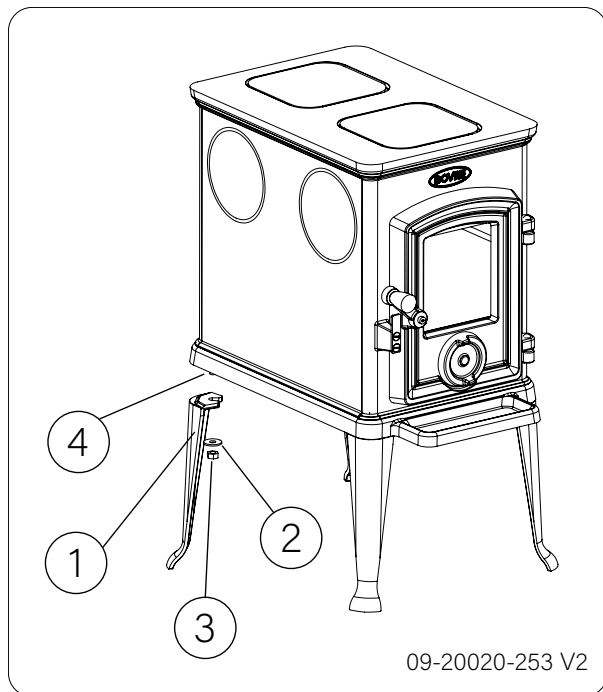
Suivez les instructions ci-dessous pour retirer les plaques intérieures ; voir illustrations suivantes.




1. Tirez la plaque intérieure (4) qui se trouve sur le dessous vers l'avant et retirez-la par l'ouverture de la porte.
2. Faites glisser la plaque intérieure (1) qui se trouve sur le dessus du poêle vers l'avant.
3. Poussez légèrement la plaque vers le haut de manière à la faire basculer obliquement.
4. Faites passer la plaque dans la partie inférieure de l'espace.
5. Retirez la plaque de l'appareil par l'ouverture de la porte.
6. Faites basculer la plaque intérieure des deux côtés (2) et retirez la plaque de l'appareil par l'ouverture de la porte.
7. Retirez la plaque arrière (3) de l'appareil par l'ouverture de la porte.

Montage des pieds

Montez les pieds de l'appareil ; voir illustration suivante.



1. Couchez le poêle sur le côté.
2. Fixez les quatre pieds (1) aux tiges filetées (4) avec les rondelles (2) et les écrous M8 (3) qui se trouvent sur la plaque de fond.
3. Redressez l'appareil sur ses pieds.

 Assurez-vous de soutenir l'appareil pendant le redressement pour éviter de mettre tout le poids sur les pieds.

Monter la poignée

Fixez la poignée avec la vis M6x20 fournie à la pièce obturatrice.


Préparation du raccordement au conduit de cheminée

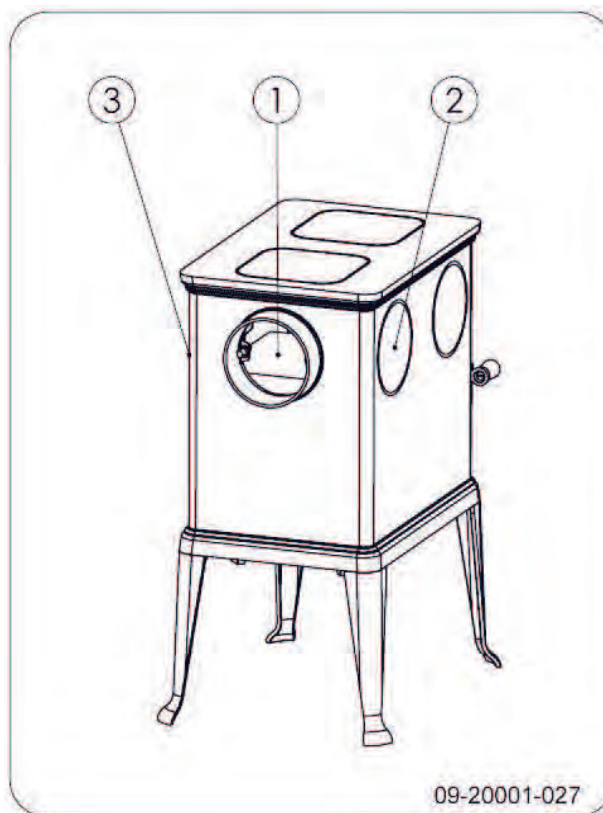
Lors du raccordement du poêle à un conduit de cheminée, vous avez le choix entre un raccordement sur le côté, le dessus ou à l'arrière du poêle. Voir les paragraphes « Raccordement sur le côté ou à l'arrière » et « Raccordement sur le dessus ». Il est également possible de réaliser un raccordement avec un embout 200 à commander séparément, voir paragraphe « Raccordement avec l'embout ».

- Pour un raccordement sur le dessus, une buse de raccordement spéciale est nécessaire.
- À la livraison de l'appareil, aucune ouverture pour les gaz de fumée n'est présente.
- Le kit d'étanchéisation et les matériels de fixation sont fournis.


Raccordement sur le côté ou à l'arrière

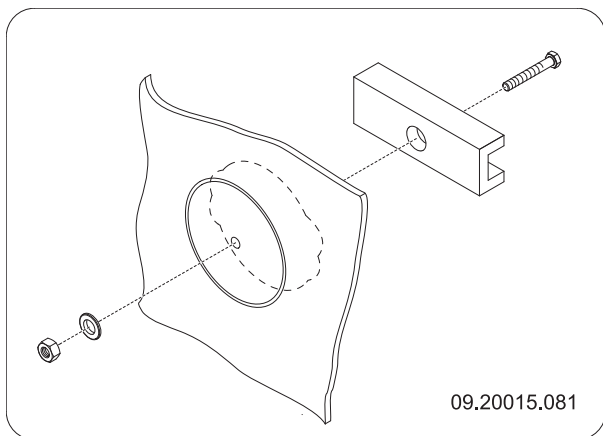
Optez pour un raccordement de l'appareil à la cheminée sur le côté ou à l'arrière.

 L'appareil peut être raccordé uniquement sur la position 1, 2 ou 3 ; voir illustration suivante.



Réalisez l'ouverture pour les gaz de fumée dans l'appareil en déposant le couvercle de raccordement. Utilisez les outils fournis : la pièce de traction, la rondelle, le boulon et l'écrou ; voir illustration suivante.

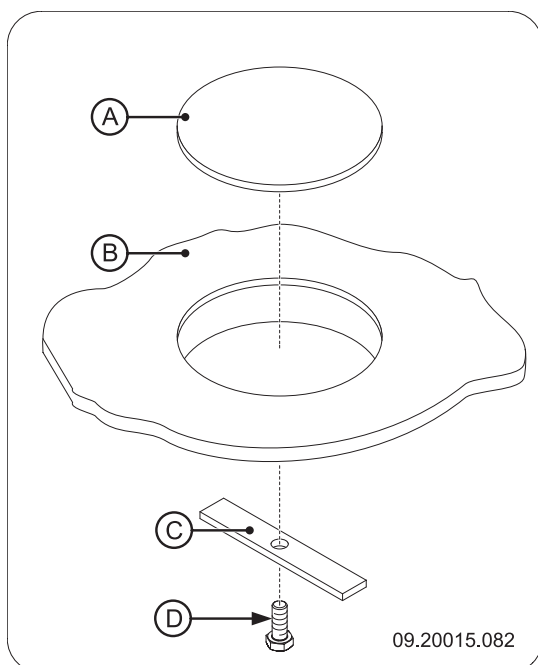
 Seuls les couvercles situés le plus en arrière sur les parois latérales peuvent être utilisés comme ouverture pour les gaz de fumée.



09.20015.081

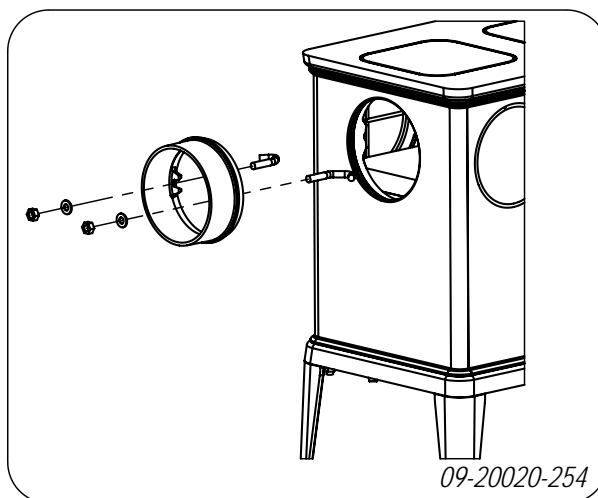
1. Percez un trou d'un diamètre de 10 mm dans le milieu du couvercle de raccordement.
2. Placez la pièce de traction avec le boulon à l'intérieur du couvercle de raccordement.
3. Introduisez la rondelle sur le boulon et vissez l'écrou sur le boulon.
4. Vissez à fond l'écrou à la main. Utilisez un peu de graisse pour faciliter le serrage de l'écrou.
5. Serrez avec une clé polygonale l'écrou jusqu'à ce que le couvercle de raccordement se détache.
6. Une ouverture pour les gaz de fumée réalisée peut être obturée avec un couvercle de fermeture (A). Celui-ci **n'est pas** fourni avec l'appareil. Utilisez la plaque en acier (C) et le boulon M6x25 (D) pour monter le couvercle sur l'appareil (B) ; voir l'illustration suivante.

i Le couvercle de fermeture (A) numéro 01.91659.020 peut être commandé en option.

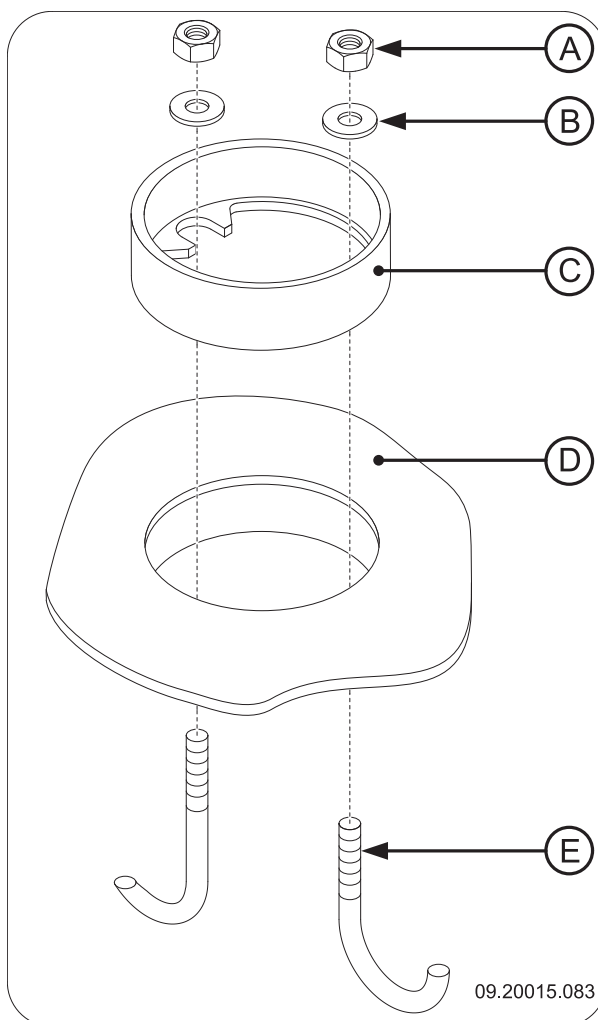


09.20015.082

7. Montez la buse de raccordement (C) avec les deux étriers fournis (E) et les matériels de fixation (A) et (B) sur l'ouverture pour les gaz de fumée (D) ; voir illustrations suivantes.



09-20020-254



09.20015.083

- Utilisez le kit de poêle fourni pour l'étanchéité entre la buse de raccordement et le couvercle de fermeture du poêle.

Raccord sur le dessus

Pour un raccordement sur le dessus, une buse de raccordement spéciale est nécessaire. Celle-ci **n'est pas** fournie avec l'appareil.



La buse de raccordement spéciale numéro 03.15318.020 peut être commandée en option.

- Déposez l'un des couvercles rectangulaires qui se trouvent sur le dessus de l'appareil.
- Placez la buse de raccordement spéciale sur l'ouverture réalisée.

Raccord avec l'embout

En utilisant l'embout 200, la surface d'échange thermique du poêle est agrandie et le rendement du poêle est renforcé. L'utilisation de l'embout disponible en option permet de réaliser un raccordement latéral ou un raccordement sur le dessus.

- Déposez les couvercles rectangulaires qui se trouvent sur le dessus de l'appareil.
- Placez l'embout sur les ouvertures réalisées.

Pose et raccordement

- Placez l'appareil à l'endroit approprié, sur un sol plat et de niveau.
- Raccordez hermétiquement le poêle au conduit de cheminée.
- Replacez toutes les pièces démontées au bon endroit sur l'appareil.



Ne faites jamais fonctionner votre appareil si les plaques intérieures en vermiculite ne sont pas montées.

L'appareil est à présent prêt pour l'emploi.

Utilisation

Première utilisation

Lorsque vous utilisez le poêle pour la première fois, faites un feu intensif pendant quelques heures. Ce feu durcira la laque résistante à la chaleur. Cela peut toutefois générer de la fumée et une odeur inconfortable. Ouvrez éventuellement quelques minutes les portes et les fenêtres de la pièce dans laquelle se trouve le poêle.

Combustible

Ce poêle est uniquement adapté pour brûler du bois naturel, scié et fendu et suffisamment sec.

N'utilisez jamais d'autres combustibles que celui prévu pour le poêle, car ils risquent d'endommager irrémédiablement le poêle.

Les combustibles suivants ne doivent jamais être utilisés car ils sont polluants, et peuvent encrasser intensivement l'appareil et le conduit de cheminée et engendrer un départ de feu dans le conduit de cheminée :

- ▶ Bois traités, tels que bois de démolition, bois peint, bois imprégné, bois conservé, contreplaqué et aggloméré.
- ▶ Plastique, vieux papier et déchets ménagers.

Bois

- ▶ Utilisez de préférence du bois dur provenant d'essences feuillues telles que le chêne, le hêtre, le bouleau et les arbres fruitiers. Ces bois brûlent lentement avec des flammes douces et régulières. Le bois de conifères contient plus de résine, brûle plus rapidement et produit plus d'étincelles.
- ▶ Utilisez du bois sec d'un pourcentage d'humidité maximum de 20 %. Pour cela le bois doit avoir séché pendant 2 ans au moins. Du bois avec un pourcentage d'humidité de 20 % fournit 4,2 kWh par kg de bois. Du bois avec un pourcentage d'humidité de 15 % fournit 4,4 kWh par kg de bois. Du bois frais avec un pourcentage d'humidité de 60 % et ne fournit que 1,6 kWh par kg de bois.
- ▶ Sciez le bois à la mesure et fendez-le lorsqu'il est encore vert. Le bois vert se fend plus facilement et

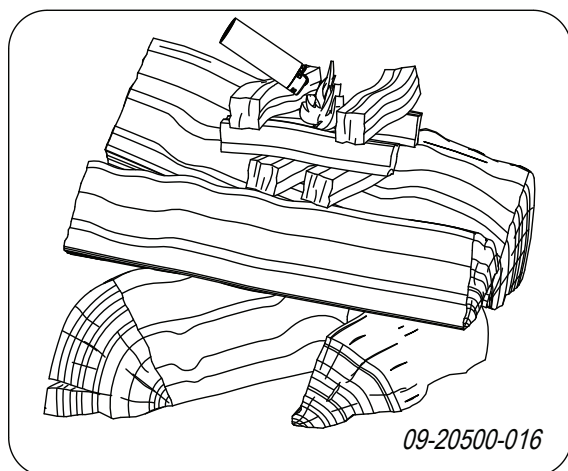
le bois fendu sèche mieux. Stockez le bois sous un auvent où le vent peut circuler.

- N'utilisez pas de bois mouillé. Le bois mouillé donne moins de chaleur car toute l'énergie va être consacrée à l'évaporation de l'humidité. Cela produit également beaucoup de fumée et des dépôts de suie sur la porte du poêle et dans le conduit de cheminée. La vapeur d'eau se condense dans le poêle et peut provoquer des fuites le long des joints du poêle et des tâches noires sur le sol de la pièce. La vapeur d'eau peut aussi se condenser dans le conduit de cheminée et former de la créosote. Le créosote est extrêmement inflammable et peut produire un départ de feu dans la cheminée.

Allumage

Vous pouvez vérifier le tirage de la cheminée en allumant une boule de papier au-dessus du déflecteur du poêle. Si la cheminée est froide, le tirage dans le conduit de cheminée est souvent insuffisant et la fumée peut se répandre dans la pièce. Procédez comme suit pour allumer le poêle afin de prévenir le risque d'enfumage de la pièce.

1. Empilez deux couches de bûches de taille moyenne l'une sur l'autre en les croisant.
2. Empilez sur les bûches deux à trois couches de bois d'allumage l'une sur l'autre en les croisant.
3. Posez un allume-feu entre les couches de bois d'allumage et allumez-le en suivant les instructions sur son emballage.



4. Fermez la porte du poêle et ouvrez entièrement le registre d'air dans la porte.
5. Laissez brûler le feu d'allumage jusqu'à ce qu'il y ait un lit de braises ardentes. Vous pouvez

ensuite mettre un peu plus de combustible et régler le poêle, voir le paragraphe « La combustion au bois ».

Quantité maximale de bois.

Pour une combustion continue avec puissance nominale, ajoutez du bois toutes les 45 minutes. Si vous diminuez la quantité de bois par remplissage, il suffit d'ajouter du bois plus souvent. Chaque poêle a été conçu pour fonctionner avec une quantité maximale de bois. Si vous utilisez plus de bois, la restitution de chaleur sera plus élevée. Ce qui peut surcharger le poêle et endommager des pièces.

Quantité maximale autorisée de combustible pour du bois ayant un pourcentage d'humidité de 15 % :

- 101CBS/V2 5 kW a une quantité maximale d'1,2 kg de bois par 45 minutes.

⚠ Remplissez la chambre de combustion pour un tiers au maximum.

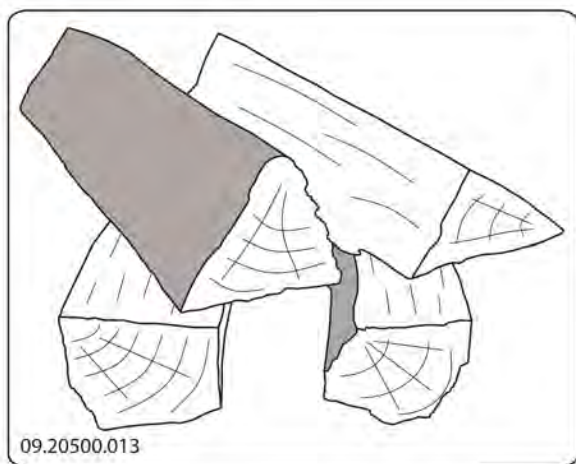
⚠ Évitez les forts dégagements de fumée, par exemple juste après le chargement. En cas d'inflammation soudaine de ces gaz, de violentes ondes de pression/détonations peuvent se produire. Réglez la commande d'air sur la position maximale ou, si nécessaire, laissez la porte de remplissage entrouverte pendant un moment.

La combustion au bois

Après avoir suivi les instructions d'allumage :

1. Ouvrez lentement la porte de l'appareil.
2. Étalez uniformément le lit de braises dans le fond du foyer.
3. Empilez quelques bûches sur le lit de charbon de bois.

Empilage non serré




Quand le bois est empilé non serré, il brûlera vite du fait que l'oxygène pourra atteindre facilement chaque bûche. Un empilage de cette façon est recommandé si vous souhaitez chauffer pendant une période courte.

Empilage serré



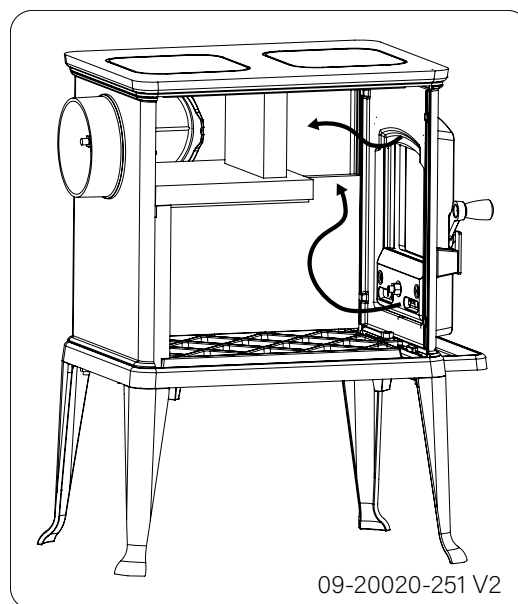
Quand le bois est empilé serré, il brûlera plus lentement du fait que l'oxygène ne pourra atteindre que quelques bûches. Un empilage serré est recommandé si vous souhaitez chauffer pendant une longue période.

4. Fermez la porte de l'appareil.
5. Réglez l'admission d'air avec le registre d'air dans la porte.

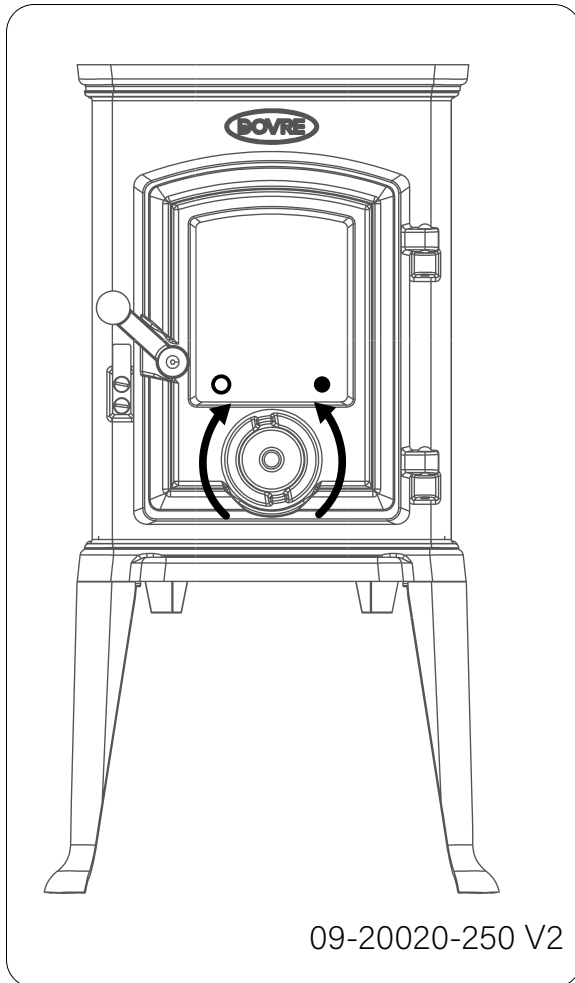
 Remplissez le corps de chauffe jusqu'à la moitié au maximum.

Air de combustion insuffisant

Le poêle est doté de différents dispositifs pour régler l'air ; voir illustration suivante.



L'appareil est doté d'un registre d'air qui règle tant l'air primaire que secondaire ; voir illustration suivante.



09-20020-250 V2

o = Ouvert

• = Fermé

Conseils

- ⚠ Ne laissez jamais le feu brûler avec la porte du poêle ouverte.
- ⚠ Faites régulièrement un feu intensif dans le poêle.

Lorsque l'on brûle du bois pendant une longue période à faible régime, il peut se former dans la cheminée des dépôts de goudron et de créosote. Le goudron et la créosote sont extrêmement inflammables. Quand ces dépôts deviennent trop importants, une augmentation subite de la température de la cheminée peut provoquer un feu dans le conduit de cheminée. C'est pourquoi il est recommandé de faire régulièrement un feu bien vif, afin de faire disparaître ces dépôts éventuels de goudron et créosote. D'autre part, en cas de combustion trop faible,

du goudron peut se déposer sur la vitre et la porte de l'appareil.

En cas de température extérieure douce, il est préférable de faire un bon feu vif pendant quelques heures, plutôt que de faire fonctionner le poêle avec un feu faible pendant une longue période.

- ▶ Réglez l'admission d'air avec le registre d'air dans la porte.
- ▶ Ouvrez toujours la porte avec précaution.
- ▶ Après le remplissage, fermez directement la porte.
- ▶ Il est préférable d'ajouter régulièrement une petite quantité de bûches plutôt que d'en mettre une grande quantité d'un seul coup.

Extinction du feu

N'ajoutez plus de combustible et laissez le foyer s'éteindre de lui-même. Si la puissance du feu est diminuée en réduisant l'alimentation d'air, des gaz toxiques se dégagent. Pour cette raison, laissez toujours le foyer s'éteindre de lui-même. Surveillez le feu jusqu'à ce qu'il soit totalement éteint. Une fois le feu totalement éteint, vous pouvez fermer tous les registres d'air.

Décendrage

Après la combustion du bois, une quantité de cendres relativement réduite reste dans l'appareil. Ce lit de cendres est un excellent isolant pour le fond du foyer et garantit une meilleure combustion. De ce fait, il est recommandé de laisser une fine couche de cendre sur le fond du foyer.

Les cendres excédentaires peuvent être retirées avec une pelle.

Brume et brouillard

Le brouillard et la brume perturbent l'évacuation des gaz de combustion au travers du conduit de cheminée. La fumée peut être rabattue dans la pièce et devenir très inconfortable. S'il n'est pas vraiment nécessaire de chauffer avec le poêle, il est recommandé de ne pas faire de feu en cas de brume ou brouillard.

DOVRE

Problèmes éventuels

Consulter l'annexe « Tableau de diagnostic » pour résoudre des problèmes éventuels pendant l'usage du poêle.

Pendant l'échauffement et le refroidissement de l'appareil, un bruit de cliquètement peut être audible. Il s'agit d'un phénomène normal causé par l'expansion ou la contraction du matériau.

Entretien


Pour conserver votre appareil en bon état, suivez les instructions d'entretien présentées dans ce chapitre.

Conduit de cheminée

Dans de nombreux pays, la loi impose le contrôle et l'entretien par un professionnel des conduits de cheminée.

- ▶ Au début de la saison de chauffe : faites ramoner votre conduit de cheminée par un spécialiste agréé.
- ▶ Pendant la saison de chauffe et après une longue période d'inutilisation de la cheminée : faites contrôler les dépôts éventuels de suie dans le conduit de cheminée.
- ▶ À la fin de la saison de chauffe : bouchez le conduit de cheminée avec du papier journal.

Nettoyage et autre entretien régulier

 Ne nettoyez pas votre poêle si celui-ci est encore chaud.

- ▶ Nettoyez l'extérieur du poêle avec un chiffon sec et non pelucheux.

À la fin de la saison de chauffe, vous pouvez nettoyer l'intérieur de l'appareil comme suit :

- ▶ Déposez tout d'abord éventuellement les plaques intérieures en vermiculite. Voir le chapitre « Installation » pour consulter les instructions concernant la dépose et le remontage des plaques intérieures.
- ▶ Nettoyez éventuellement les canaux d'alimentation en air.
- ▶ En cas de déflecteur amovible : déposez le déflecteur qui se trouve au-dessus de l'appareil et nettoyez-le.

Contrôle des plaques intérieures réfractaires

Les plaques intérieures réfractaires sont des pièces sujettes à l'usure. Les plaques intérieures en vermiculite sont fragiles. Ne heurtez pas les plaques intérieures avec les bûches. Contrôlez régulièrement

les plaques intérieures et remplacez-les si nécessaire.

- Voir le chapitre « Installation » pour consulter les instructions concernant la dépose et le remontage des plaques intérieures.

i Les plaques intérieures isolantes en vermiculite ou en chamotte peuvent présenter des craquelures. Ces dernières ne nuisent cependant pas au bon fonctionnement des plaques.

i En éliminant régulièrement la cendre qui s'accumule éventuellement derrière les plaques intérieures en fonte permet de prolonger leur durée de vie. Si la cendre accumulée derrière une plaque en fonte n'est pas retirée, la plaque ne peut réfracter la chaleur dans l'environnement et risque de se déformer, voire se fendre.

⚠ Ne faites jamais faire fonctionner votre appareil si les plaques intérieures réfractaires ne sont pas montées.

Graissage

Bien que la fonte soit un métal autolubrifiant, vous devez régulièrement graisser les pièces mobiles.

- Graissez les pièces mobiles (telles que systèmes de guidage, charnières, verrous et réglettes d'air), avec de la graisse ininflammable disponible dans le commerce spécialisé.

Réparation de la couche de finition

Les petits dommages de la laque peuvent être réparés avec un aérosol de laque spéciale résistant à la chaleur et disponible auprès de votre fournisseur.

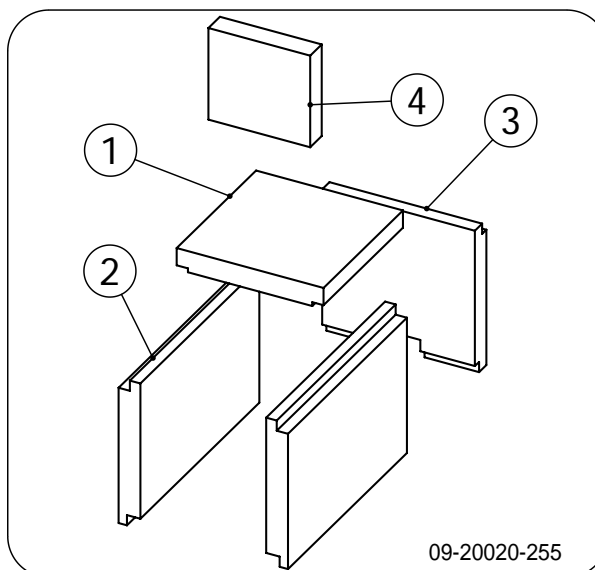
Contrôle de l'étanchéité

- Vérifiez que le cordon d'étanchéité ferme hermétiquement la porte. Le cordon d'étanchéité s'use et doit être remplacé à temps.
- Dépistez les fuites d'air éventuelles de l'appareil. Mastiquez les interstices éventuels avec du kit pour poêle.

⚠ Avant d'allumer le poêle, laissez bien sécher le kit qui autrement gonflera à cause de

l'humidité qu'il contient, provoquant une nouvelle fuite d'air.

Pièces de rechange 101CBS



| Pos. | N° article | Description | Quantité |
|------|--------------|---------------------------------|----------|
| 1 | 03.77530.000 | paroi supérieure en vermiculite | 1 |
| 2 | 03.77529.000 | paroi latérale en vermiculite | 2 |
| 3 | 03.77528.000 | paroi arrière en vermiculite | 1 |
| 4 | 03.77546.000 | défecteur en vermiculite | 1 |

Options 101CBS

| N° article | Description |
|--------------|----------------------------------|
| 01.90201.000 | embout 200 |
| 03.15318.020 | collier de raccord sur le dessus |
| 01.91659.020 | ensemble couvercle de fermeture |

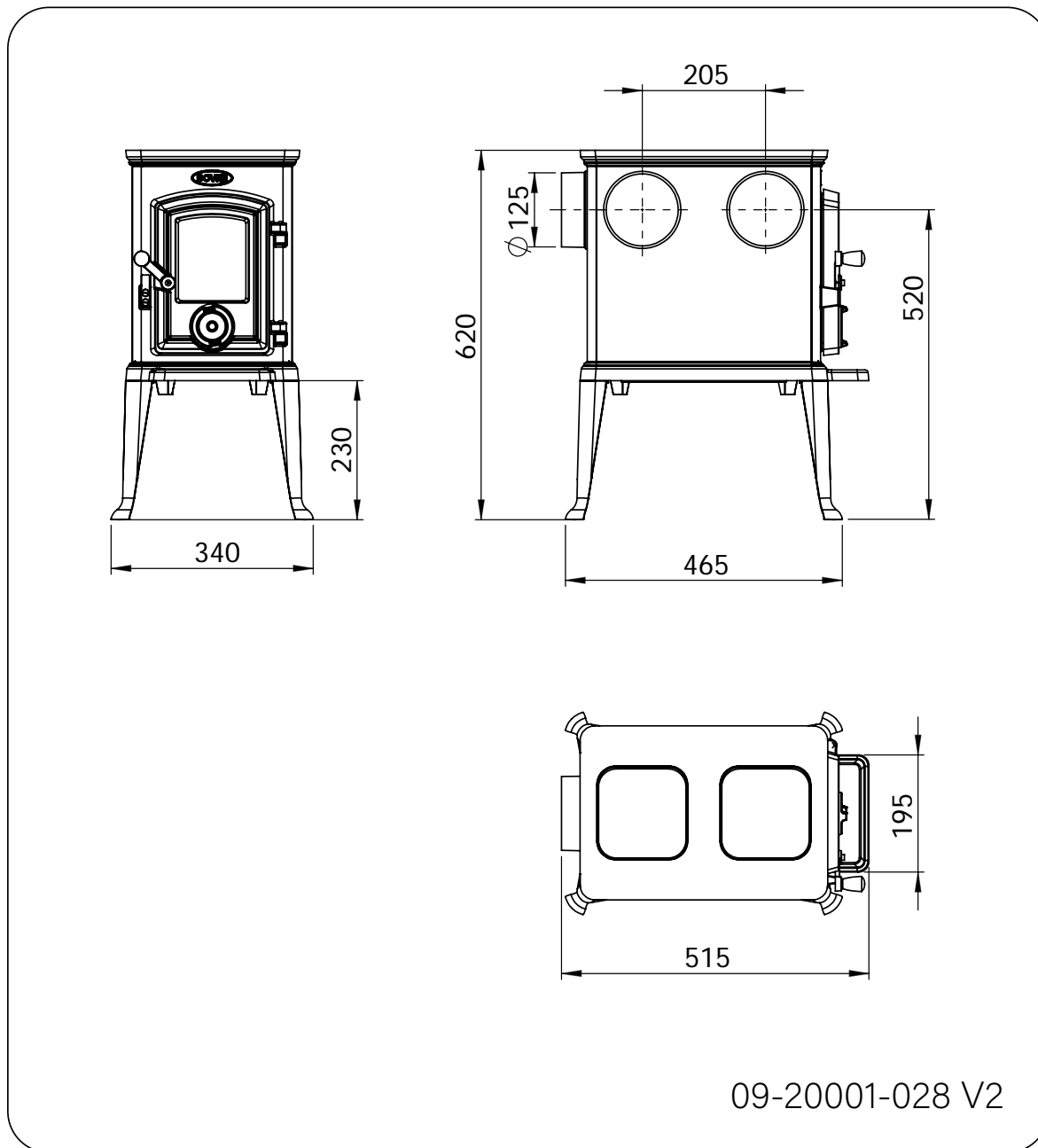
Annexe 1 : Caractéristiques techniques

selon les règlements UE 305/2011 (produits de construction), UE 2015/1185 (écoconception) et UE 2015/1186 (étiquetage).

| Modèle | 101CBS |
|--|---|
| Puissance nominale / émission directe de chaleur | 5 kW |
| Raccordement au conduit de cheminée (diamètre) | 125 mm |
| Poids | 60 kg |
| Combustible préférentiel | bois, humidité < 25 % |
| Caractéristique combustible, longueur max. bois | 35 cm |
| Débit massique de gaz de fumée | 4,7 g/s |
| Augmentation de température relevée dans la section de mesure | 237-KT K |
| Température mesurée à la sortie d'évacuation de l'appareil | 284 °C |
| Tirage minimum | 12 Pa |
| Émissions de CO (13% O ₂) à la puissance thermique nominale | 0,08 % (951 mg/Nm ³) |
| Émissions de NO _x (13% O ₂) à la puissance thermique nominale | 130 mg/Nm ³ |
| Émission de CnHm (13 % O ₂ pour une émission directe de chaleur) | 39 mg/Nm ³ |
| Émission de poussières (13 % O ₂ pour une puissance thermique nominale) | 20 mg/Nm ³ |
| Rendement utile pour une émission directe de chaleur | 82% |
| Rendement énergétique saisonnier | 72% |
| Indice de rendement énergétique | 108.9 |
| Classe de rendement énergétique | A+ |
| Type d'émission de chaleur / régulation de température ambiante | puissance thermique à un seul niveau, pas de régulation de température ambiante |

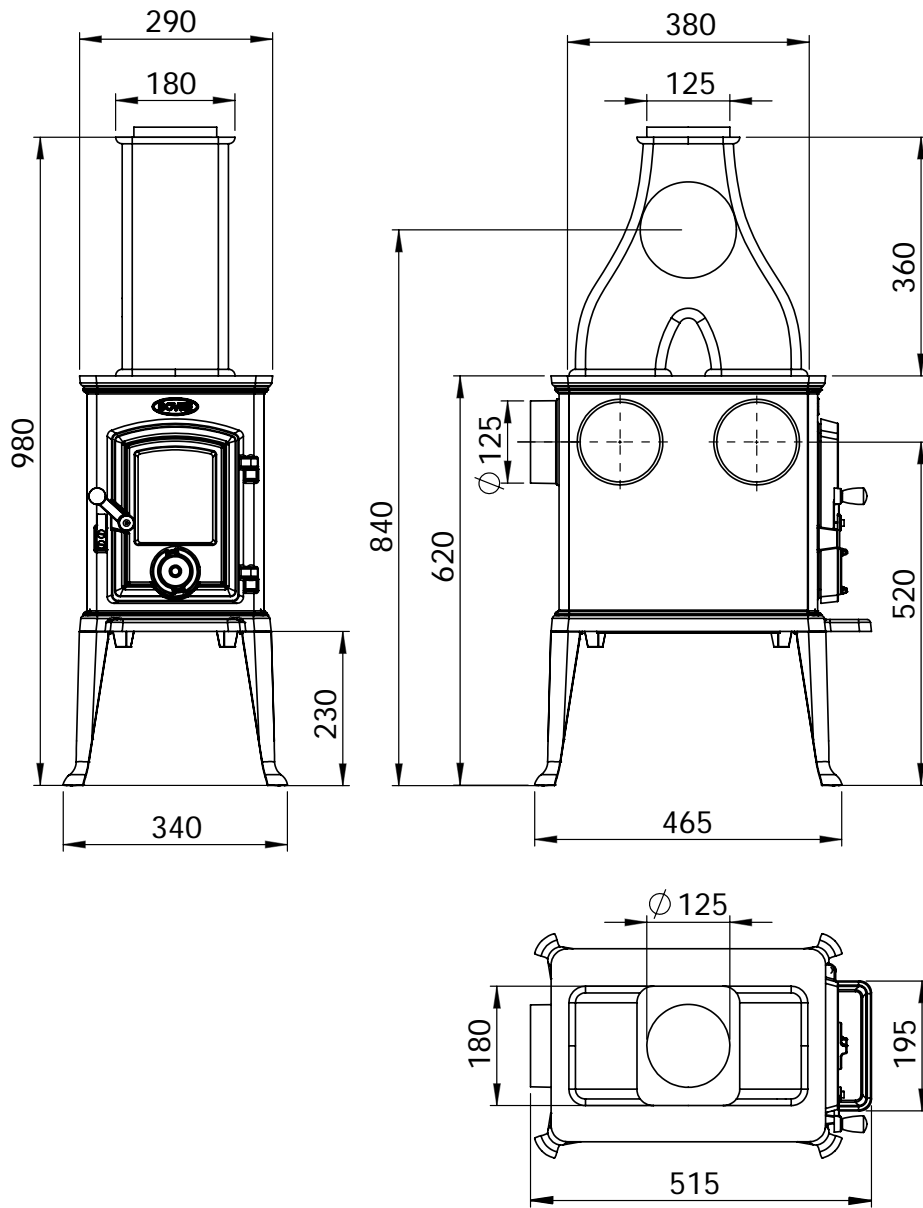
Annexe 2 : Dimensions

101CBS



Français

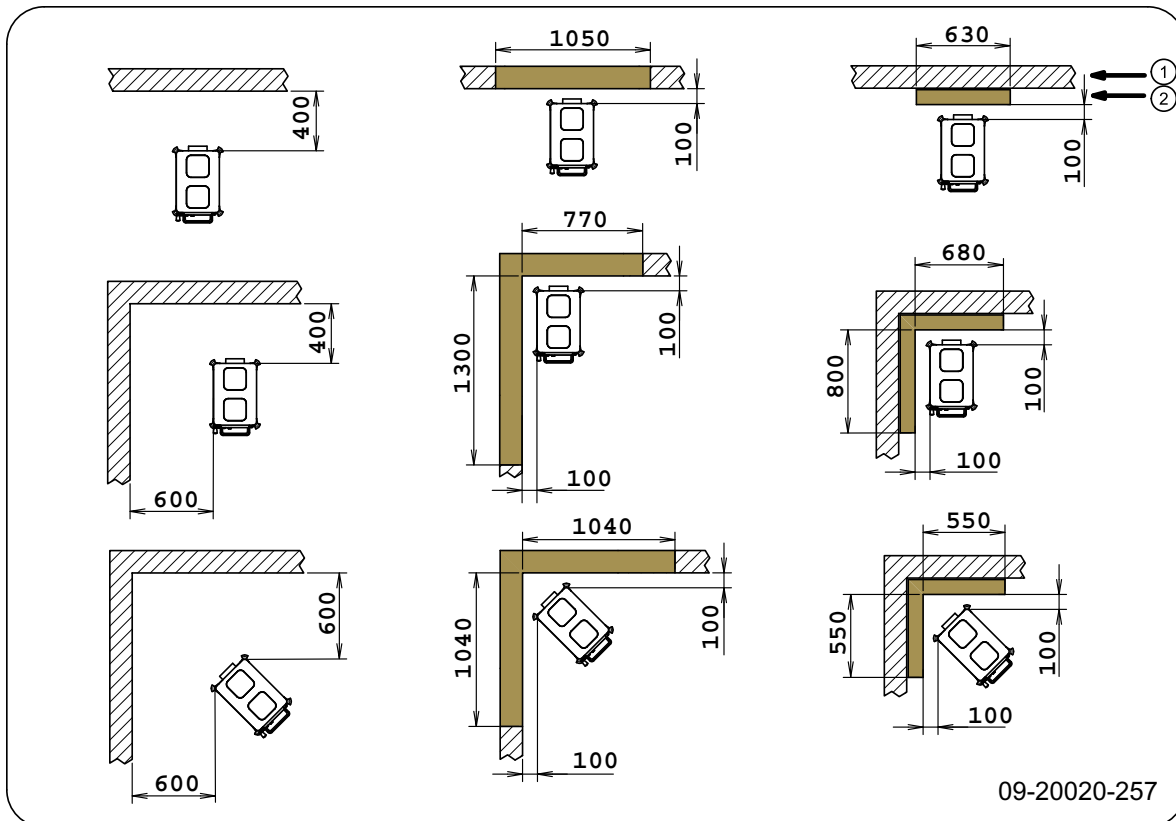
101CBS + 200 = 121CBS



09-20001-029 V2

Annexe 3 : Distance d'éloignement avec des matériaux combustibles

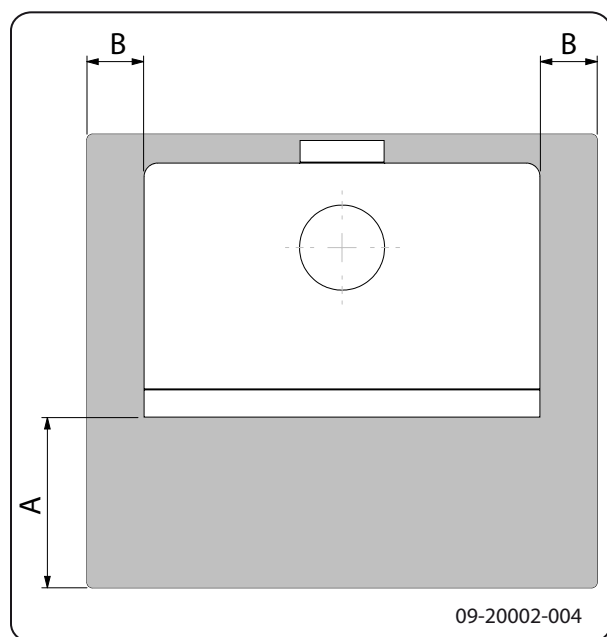
101CBS/121CBS - Distances minimales en millimètres



| | |
|---|-------------------------------|
| 1 | Matériau combustible |
| 2 | Matériau ininflammable 120 mm |

Français

101CBS/121CBS - Dimensions hourdis ignifuge



Dimensions minimales hourdis ignifuge

| | A (mm) | B (mm) |
|-----------|--------|--------|
| Din 18891 | 500 | 300 |
| Allemagne | 500 | 300 |
| Finlande | 400 | 100 |
| Norvège | 300 | 100 |

Annexe 4 : Tableau de diagnostic

| | | | | | Problème | |
|---|---|---|---|---|---|--|
| ● | | | | | Le bois ne continue pas de brûler | |
| | ● | | | | Dégage une chaleur insuffisante | |
| | | ● | | | Retour de fumée lors du remplissage du poêle | |
| | | | ● | | Le feu est trop vif, impossible de bien régler le poêle | |
| | | | | ● | Dépôt sur la vitre | |
| | | | | | cause possible | solution éventuelle |
| ● | ● | ● | | ● | Tirage insuffisant | Une cheminée froide présente souvent un tirage insuffisant. Pour allumer un feu, suivez les instructions données au chapitre « Utilisation » ; ouvrez une fenêtre. |
| ● | ● | ● | | ● | Le bois est trop humide | Utilisez du bois à 20 % d'humidité maximum. |
| ● | ● | ● | | ● | Dimensions du bois trop importantes | Utilisez du petit bois pour allumer votre feu. Utilisez des souches de bois fendues d'une circonférence maximale de 30 cm. |
| ● | ● | ● | ● | ● | Le bois est mal empilé | Posez le bois en veillant à ce que suffisamment d'air puisse passer entre les bûches (empilage non serré, voir « La combustion au bois »). |
| ● | ● | ● | | ● | Mauvais fonctionnement de la cheminée | Vérifiez que la cheminée satisfait aux conditions suivantes : 4 mètres de haut minimum, diamètre approprié, isolation correcte, intérieur du conduit lisse, sans trop de coudes, aucune obstruction (nid d'oiseaux, dépôt de suie important), hermétique (sans interstices). |
| ● | ● | ● | | ● | Sortie de la cheminée inadéquate | Doit être suffisamment haute au-dessus du toit, dans une zone dégagée. |
| ● | ● | ● | ● | ● | Réglage inadéquat des alimentations d'air | Ouvrez entièrement les alimentations d'air. |
| ● | ● | ● | | ● | Raccordement inadéquat du poêle au conduit de cheminée | Le raccordement doit être hermétique. |
| ● | ● | ● | | ● | Dépression dans la pièce où le poêle est installé | Désactivez les systèmes d'aspiration. |
| ● | ● | ● | | ● | Alimentation insuffisante en air frais | Prévoyez une alimentation en air frais suffisante, utilisez si nécessaire un raccordement d'air extérieur. |
| ● | ● | ● | | ● | Conditions météorologiques défavorables ? Inversion (flux d'air inversé dans la cheminée du fait d'une température extérieure élevée), fortes rafales de vent | En cas d'inversion du flux d'air, l'usage de l'appareil est déconseillé. Posez si nécessaire une hotte aspirante sur la cheminée. |
| | | ● | | | Courant d'air dans la pièce | Évitez les courants d'air dans la pièce, évitez de poser le poêle à proximité d'une porte ou de gaines d'air de chauffage. |
| | | | | ● | Les flammes touchent la vitre | Veillez à ce que le bois ne se trouve pas trop près de la vitre. Fermez un peu plus l'arrivée d'air primaire. |
| | | | ● | | De l'air s'échappe du poêle | Vérifiez les fermetures de la porte et les joints de l'appareil. |

Index

| A | |
|---|--------|
| Aération | 7 |
| règle de base | 7 |
| Ajout de combustible | 15 |
| allumer | 13 |
| Avertissement | |
| aération | 6-7 |
| conditions d'assurances | 6 |
| consignes | 6 |
| départ de feu dans conduit de cheminée | 6 |
| départ de feu dans le conduit de cheminée | 15 |
| feu dans le conduit de fumée | 12 |
| matériaux inflammables | 6 |
| plaques intérieures en vermiculite | 12 |
| s'appuyer sur la porte | 6 |
| surface chaude | 6 |
| vitre brisée ou fendue | 6 |
| B | |
| Bois | 12 |
| conservation | 12 |
| essence adaptée | 12 |
| mouillé | 12 |
| séchage | 12 |
| Bois de conifères | 12 |
| Bois mouillé | 12 |
| Brouillard, ne pas faire de feu | 15 |
| Brume, ne pas faire de feu | 15 |
| C | |
| Chaleur, insuffisante | 16 |
| Cheminée | |
| conditions | 7 |
| hauteur | 7 |
| Combustible | |
| adapté | 12 |
| ajout | 15 |
| bois | 12 |
| inadapté | 12 |
| quantité nécessaire | 16 |
| remplissage | 13-14 |
| Combustible adapté | 12 |
| Combustible inadapté | 12 |
| Combustion | 13 |
| ajout de combustible | 13, 15 |
| chaleur insuffisante | 16 |

| Conditions météorologiques, ne pas faire de feu | 15 |
|---|----|
| Conduit de cheminée | |
| diamètre de raccordement | 18 |
| entretien | 16 |
| raccordement | 12 |
| Cordon d'étanchéité de la porte | 17 |
| Couche de finition, entretien | 17 |
| Couvercle de raccordement | |
| déposer | 10 |
| Créosote | 15 |
| D | |
| Décendrage | 15 |
| Dimensions | 19 |
| E | |
| Échangeur de chaleur | 12 |
| embout | 8 |
| Embout | |
| échangeur de chaleur | 8 |
| Embout 200 | 12 |
| Émission de poussières | 18 |
| Empilage des bûches | 14 |
| Entretien | |
| conduit de cheminée | 16 |
| étanchéité | 17 |
| graissage | 17 |
| nettoyer le poêle | 16 |
| plaques intérieures réfractaires | 16 |
| Extinction du feu | 15 |
| F | |
| Feu | |
| allumage | 13 |
| extinction | 15 |
| Feu d'allumage | 13 |
| Fonte | |
| plaques intérieures | 9 |
| réfractaire | 9 |
| Force portative du sol | 8 |
| Fuite d'air | 17 |
| Fumée | |
| lors de la première utilisation | 12 |

| | |
|------------------------------|-------|
| G | |
| Gaz de fumée | |
| débit massique | 18 |
| température | 5, 18 |
| Goudron | 15 |
| Graissage | 17 |
| Graisse pour graissage | 17 |
| Grille d'aération | 7 |

| | |
|---------------------------------------|-------|
| H | |
| Hauteur de remplissage du poêle | 13-14 |

| | |
|-----------------------------------|----|
| I | |
| Interstices dans l'appareil | 17 |

| | |
|-------------|----|
| L | |
| Laque | 12 |

| | |
|---------------------------------------|----|
| M | |
| Main froide | |
| montage | 10 |
| Matériaux combustibles | |
| distance jusqu'à | 21 |
| Mise en place | |
| dimensions | 19 |
| Mitre de cheminée | 7 |
| Mitre sur la sortie de cheminée | 7 |
| Murs | |
| sécurité incendie | 8 |

| | |
|-------------|----|
| N | |
| Nettoyage | |
| poêle | 16 |

| | |
|---------------------------------|----|
| O | |
| Ouverture pour les gaz de fumée | |
| fermeture | 11 |
| Oxygénation du feu | 15 |

| | |
|---------------------|----|
| P | |
| Pieds | |
| montage | 10 |
| Plaques intérieures | |
| en fonte | 9 |
| réfractaires | 12 |
| vermiculite | 9 |

| | |
|--|--------|
| Plaques intérieures en vermiculite | |
| avertissement | 12 |
| Plaques intérieures réfractaires | 12 |
| entretien | 16 |
| Poids | 18 |
| Poignée | |
| montage | 10 |
| Porte | |
| cordon d'étanchéité | 17 |
| Prévenir un départ de feu dans le conduit de | |
| cheminée | 15 |
| Puissance nominale | 16, 18 |

| | |
|---------------------------------------|-------|
| R | |
| Raccordement | |
| dimensions | 19 |
| Raccordement au conduit de cheminée | |
| dessus | 12 |
| Raccorder | |
| à l'arrière | 10 |
| côté | 10 |
| Ramonage du conduit de cheminée | 16 |
| Réglage de l'admission d'air | 15 |
| Réglage de l'air | 14 |
| Réglage de l'air de combustion | 14 |
| Rendement | 5, 18 |
| Résolution de problèmes | 16 |
| Retirer | |
| cendres | 15 |
| Retirer les cendres | 15 |
| Retour de fumée | 6 |

| | |
|--|----|
| S | |
| Séchage du bois | 12 |
| Sécurité incendie | |
| distance jusqu'aux matériaux combustibles .. | 21 |
| meubles | 8 |
| murs | 8 |
| sol | 8 |
| Sols | |
| force portative | 8 |
| sécurité incendie | 8 |
| Stockage du bois | 12 |
| Support de poignée | |
| montage | 10 |

T

| | |
|-----------------------------|----|
| Tableau de diagnostic | 23 |
| Tapis | 8 |
| Température | 18 |
| Tirage | 18 |

V

| | |
|-----------------------------------|---|
| Vermiculite réfractaires | 9 |
|-----------------------------------|---|



Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|-----------|
| Einleitung | 3 |
| Leistungserklärung | 4 |
| Sicherheit | 6 |
| Installationsbedingungen | 6 |
| Allgemeines | 6 |
| Schornstein | 6 |
| Belüftung des Raums | 7 |
| Decken und Wände | 8 |
| Produktbeschreibung | 8 |
| Installation | 9 |
| Vorbereitung | 9 |
| Montage der Beine | 9 |
| Montieren des Handgriffs | 10 |
| Schornsteinanschluss vorbereiten | 10 |
| Aufstellen und anschließen | 12 |
| Verwendung | 13 |
| Erste Verwendung | 13 |
| Brennstoff | 13 |
| Anzünden | 13 |
| Heizen mit Holz | 14 |
| Regelung der Verbrennungsluft | 15 |
| Löschen des Feuers | 16 |
| Entaschen | 16 |
| Nebel | 16 |
| Eventuelle Probleme | 16 |
| Wartung | 17 |
| Schornstein | 17 |
| Reinigung und andere regelmäßige Instand- haltungsmaßnahmen | 17 |
| Ersatzteile 101CBS | 18 |
| Optionen 101CBS | 18 |
| Anlage 1: Technische Daten | 19 |
| Anlage 2: Abmessungen | 20 |
| Anlage 3: Abstand zu brennbarem Material | 22 |
| Anlage 4: Diagnoseschema | 24 |
| Index | 25 |

Einleitung

Sehr geehrte(r) Benutzer(in),
mit dem Kauf dieses Heizgeräts von DOVRE haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Produkt gehört zu einer neuen Generation energiesparender und umweltfreundlicher Heizgeräte. Diese Geräte nutzen sowohl Konvektionswärme als auch Strahlungswärme.

- ▶ Ihr DOVRE-Gerät wurde mithilfe der modernsten Produktionsmittel gefertigt. Sollte Ihr Gerät wider Erwarten dennoch einen Mangel aufweisen, können Sie sich jederzeit an den DOVRE-Service wenden.
- ▶ Das Gerät darf nicht verändert werden; verwenden Sie stets Original-Ersatzteile.
- ▶ Das Gerät ist zum Aufstellen in einem Wohnraum gedacht. Es muss hermetisch dicht an einen gut funktionierenden Schornstein angeschlossen werden.
- ▶ Wir empfehlen, das Gerät durch einen qualifizierten Techniker installieren zu lassen.
- ▶ DOVRE übernimmt keinerlei Haftung für Probleme oder Schäden, die auf eine inkorrekte Installation zurückzuführen sind.
- ▶ Bei Installation und Verwendung müssen die nachfolgend aufgeführten Sicherheitsvorschriften beachtet werden.

Diese Anleitung erläutert, wie Sie das DOVRE-Heizgerät sicher installieren, verwenden und warten. Wenn Sie weitergehende Informationen und technische Daten benötigen oder ein Installationsproblem haben, wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Lieferanten.

© 2023 DOVRE NV

Leistungserklärung

Gemäß der Verordnung über Bauprodukte 305/2011

Nr. 066-CPR-2023

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

101CBS

2. Typen-, Partie- oder Seriennummer oder ein anderes Identifikationsmittel des Bauprodukts wie vorgeschrieben in Artikel 11 Abs. 4:

Einmalige Seriennummer.

3. Verwendungszweck des Bauprodukts entsprechend den zutreffenden harmonisierten technischen Spezifikationen und wie vom Hersteller festgelegt:

Ofen für festen Brennstoff ohne Produktion von Warmwasser gemäß EN 13240.

4. Name, registrierter Handelsname oder registrierte Handelsmarke und Kontaktadresse des Herstellers wie vorgeschrieben in Artikel 11 Abs. 5:

Dovre N.V., Nijverheidsstraat 18, B-2381 Weelde, Belgien

5. Gegebenenfalls Name und Kontaktadresse der bevollmächtigten Person, deren Vollmacht die in Artikel 12 Absatz 2 genannten Obliegenheiten umfasst:

-

6. System oder Systeme zur Beurteilung und Prüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts, aufgeführt in Anlage V:

System 3

7. Bezieht sich die Leistungserklärung auf ein Bauprodukt, auf das eine harmonisierte Norm Anwendung findet:

Die beauftragte Institution RRF, registriert unter Nummer 1625, hat unter System 3 eine Typenprüfung durchgeführt und einen Testbericht Nr. 40 23 6409 erstellt.

8. Bezieht sich die Leistungserklärung auf ein Bauprodukt, für das eine Europäische Technische Bewertung abgegeben wurde:

-



9. Angegebene Leistung:

| | |
|--|--|
| Harmonisierte Norm | EN 13240:2001/A2 ;2004/AC :2007 |
| Wesentliche Merkmale | Leistungen Holz |
| Brandsicherheit | |
| Temperaturbeständigkeit | A1 |
| Abstand zu brennbarem Material | Mindestabstand in mm Rückseite: 400 Seite: 600 |
| Risiko von herausfallenden, glühenden Teilchen | Gemäß |
| Emission von Verbrennungsprodukten | CO: 0,08 % (13 % O ₂) |
| Oberflächentemperatur | Gemäß |
| Elektrische Sicherheit | - |
| Einfache Reinigung | Gemäß |
| Maximaler Arbeitsdruck | - |
| Abgastemperatur bei Nennleistung | 237 °C |
| Mechanischer Widerstand (Gewicht Tragfähigkeit des Schornsteins) | Nicht festgelegt |
| Nennleistung | 5 kW |
| Wirkungsgrad | 82 % |

10. Die Leistungen des in den Punkten 1 und 2 beschriebenen Produkts entsprechen den in Punkt 9 angegebenen Leistungen.

Diese Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des unter Punkt 4 angeführten Herstellers erstellt:

T. Gehem



Tom Gehem
CEO

30.10.2023 Weelde

Da die Produkte kontinuierlich verbessert werden, können die Spezifikationen des gelieferten Geräts ohne vorherige Ankündigung von den Angaben in dieser Broschüre abweichen.

DOVRE N.V.













Nijverheidsstraat 18 Tel : +32 (0) 14 65 91 91




B-2381 Weelde Fax : +32 (0) 14 65 90 09

Belgien E-Mail: info@dovre.be

DOVRE

Sicherheit

-  Achtung! Alle Sicherheitsvorschriften müssen streng befolgt werden.
-  Lesen Sie die dem Gerät beiliegenden Anleitungen zu Installation, Inbetriebnahme und Pflege sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
-  Das Gerät muss gemäß den in Ihrem Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen installiert werden.
-  Alle lokalen Bestimmungen sowie Bestimmungen aufgrund von EU-Normen müssen bei der Installation des Geräts beachtet werden.
-  Vorzugsweise sollte das Gerät von einem dazu befugten Techniker installiert werden. Dieser kennt alle geltenden Bestimmungen und Vorschriften.
-  Das Gerät wurde zu Heizungszwecken entwickelt. Alle Oberflächen einschließlich Glas und Anschlussrohr können sehr heiß werden (mehr als 100 °C)! Verwenden Sie bei der Bedienung eine "kalte Hand" oder hitzebeständige Handschuhe.
-  Sorgen Sie für eine hinreichende Abschirmung, wenn sich kleine Kinder, Personen mit Einschränkungen, Ältere oder Tiere in der Nähe des Geräts aufhalten.
-  Die Sicherheitsabstände zu brennbarem Material müssen strikt eingehalten werden.
-  Legen Sie keine Gardinen, Kleider, Wäschestücke oder andere brennbare Materialien auf oder neben das Gerät.
-  Verwenden Sie während des Betriebs Ihres Geräts keine leicht entflammaren oder explosiven Materialien in der Nähe des Geräts.
-  Lassen Sie den Schornstein regelmäßig reinigen, um Schornsteinbrände zu verhindern. Heizen Sie niemals mit geöffneter Tür.
-  Bei Schornsteinbrand: Schließen Sie die Lufteingänge des Geräts und rufen Sie die Feuerwehr.

-  Wenn das Glas des Geräts gebrochen oder gesprungen ist, muss dieses Glas ausgetauscht werden, bevor das Gerät erneut in Betrieb genommen wird.
-  Ziehen Sie nicht gewaltsam an der Tür; achten Sie darauf, dass Kinder nicht an der geöffneten Tür ziehen; stellen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür; stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Tür.
-  Sorgen Sie für eine ausreichende Ventilation in dem Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist. Bei nicht ausreichender Ventilation ist die Verbrennung nur unvollständig, wodurch sich giftige Gase im Raum ausbreiten können. Vgl. Kapitel "Installationsbedingungen" für weitere Informationen zur Ventilation.


Installationsbedingungen

Allgemeines

- ▶ Das Gerät muss hermetisch dicht an einen gut funktionierenden Schornstein angeschlossen werden.
- ▶ Für die Anschlussmaße vgl. die Anlage „Technische Daten“.
- ▶ Informieren Sie sich bei der Feuerwehr und/oder bei Ihrer Versicherungsgesellschaft über eventuelle spezielle Bedingungen und Vorschriften.

Schornstein

Der Schornstein ist erforderlich für:

- ▶ Die Abfuhr von Verbrennungsgasen durch natürlichen Abzug.
 -  Die warme Luft in dem Schornstein ist leichter als die Außenluft und steigt daher nach oben.
- ▶ Das Ansaugen von Luft, erforderlich für die Verbrennung der Brennstoffe in dem Gerät.

Ein nicht korrekt funktionierender Schornstein kann zu Rauchrückschlägen beim Öffnen der Tür führen. Schäden durch Rauchrückschlag fallen nicht unter die Garantie.

- ⚠ Schließen Sie nicht mehrere Geräte (etwa noch einen Zentralheizungskessel) an denselben Schornstein an, es sei denn, lokale oder landesweite Gesetze lassen dies zu. Sorgen Sie in jedem Fall bei zwei Anschlüssen dafür, dass der Höhenunterschied zwischen den Anschlüssen mindestens 200 mm beträgt.

Fragen Sie Ihren Installateur nach einer Beratung zu Ihrem Schornstein. Konsultieren Sie die EU-Norm EN13384 für die korrekte Berechnung Ihres Schornsteins.

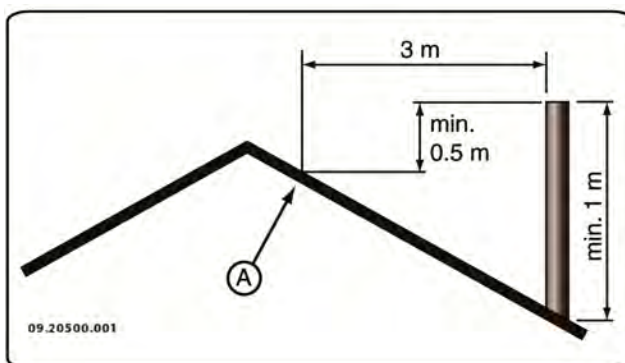
Der Schornstein muss die folgenden **Bedingungen** erfüllen:

- ▶ Der Schornstein muss aus feuerfestem Material bestehen, vorzugsweise aus Keramik oder Edelstahl.
 - ▶ Der Schornstein muss luftdicht und gut gereinigt sein und vollständigen Zug garantieren.
- i** Ein Zug/Unterdruck von 15 - 20 Pa bei normaler Belastung ist ideal.
- ▶ Der Schornstein muss - vom Ausgang aus dem Gerät ab - so vertikal wie möglich verlaufen. Richtungsänderungen und horizontale Teilstücke stören den Abzug der Verbrennungsgase und führen möglicherweise zu Rauchansammlungen.
 - ▶ Die Innenmaße des Schornsteins dürfen nicht zu groß sein, um zu vermeiden, dass sich die Verbrennungsgase zu stark abkühlen und dadurch den Zug beeinträchtigen.
 - ▶ Der Schornstein sollte nach Möglichkeit den gleichen Durchmesser aufweisen wie das Anschlussstück.

- i** Für den nominellen Durchmesser vgl. die Anlage "Technische Daten". Wenn der Rauchkanal gut isoliert ist, kann der Durchmesser eventuell etwas größer sein (max. zweimal so groß wie der des Anschlussstücks).
- ▶ Der Abschnitt (die Oberfläche) des Rauchkanals muss konstant sein. Änderungen und (vor allem) Verengungen stören die Abfuhr der Verbrennungsgase.
 - ▶ Bei Verwendung einer Regenhaube/Abfuhrabdeckung auf dem Schornstein: Achten Sie darauf, dass die Haube nicht die

Mündung des Schornsteins verengt und dass sie nicht die Abfuhr der Verbrennungsgase behindert.

- ▶ Der Schornstein muss in einem Bereich münden, der nicht durch umliegende Gebäude, in der Nähe stehende Bäume oder andere Hindernisse behindert wird.
- ▶ Der Teil des Schornsteins, der außerhalb der Wohnung liegt, muss isoliert sein.
- ▶ Der Schornstein muss mindestens 4 Meter hoch sein.
- ▶ Als Faustregel gilt: 60 cm oberhalb des Dachfirsts.
- ▶ Wenn der Dachfirst mehr als 3 Meter vom Schornstein entfernt ist: Verwenden Sie die Maße aus der folgenden Abbildung. A = der höchste Punkt des Daches innerhalb eines Abstands von 3 Metern.



Belüftung des Raums

Für eine gute Verbrennung benötigt das Gerät Luft (Sauerstoff). Die Luft wird über einstellbare Lufteinlassöffnungen aus dem Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, angeführt.

- ⚠ Bei nicht ausreichender Ventilation ist die Verbrennung nur unvollständig, wodurch sich giftige Gase im Raum ausbreiten können.

Eine Faustregel ist, dass die Luftzufuhr $5,5 \text{ cm}^2/\text{kW}$ betragen muss. Eine zusätzliche Ventilation ist erforderlich:








- ▶ Wenn das Gerät in einem gut isolierten Raum steht.
- ▶ Wenn eine mechanische Ventilation verwendet wird, etwa durch ein zentrales Absaugsystem oder eine Abzughaube in einer offenen Küche.


Sie können für zusätzliche Ventilation sorgen, indem Sie in der Außenwand ein Ventilationsgitter einbauen lassen.

Sorgen Sie dafür, dass andere Luft verbrauchende Geräte (etwa ein Wäschetrockner, andere Heizgeräte oder ein Badezimmerventilator) über eine eigene Außenluftzufuhr verfügen oder ausgeschaltet sind, wenn das Gerät in Verwendung ist.

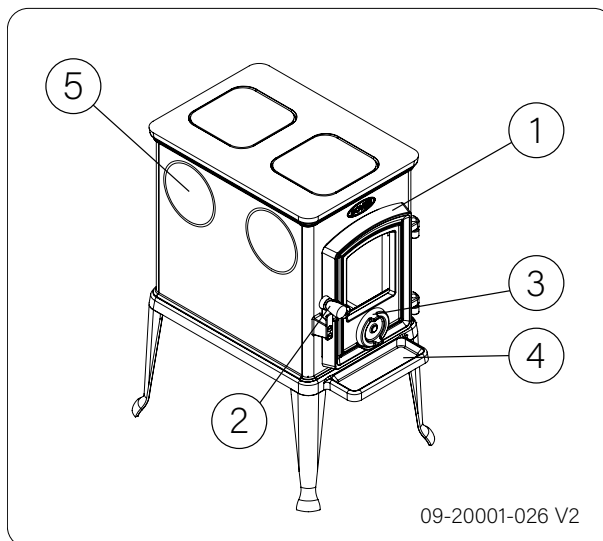
Decken und Wände

Der Boden, auf dem das Gerät aufgestellt wird, muss über eine ausreichende Tragfähigkeit verfügen. Für das Gewicht des Geräts siehe Anlage „Technische Daten“.

-  Schützen Sie brennbare Böden mithilfe einer feuerfesten Bodenplatte gegen Wärmeausbreitung. Vgl. die Anlage „Abstand zu brennbarem Material“.
-  Entfernen Sie brennbare Materialien, wie etwa Linoleum, Teppich usw. unter der feuerfesten Bodenplatte.
-  Sorgen Sie für ausreichenden Abstand zwischen dem Gerät und brennbaren Materialien, wie etwa hölzernen Wänden und Möbeln.
-  Auch das Anschlussrohr strahlt Wärme ab. Sorgen Sie für ausreichenden Abstand bzw. Abschirmung zwischen dem Anschlussrohr und brennbaren Materialien. Die Faustregel für ein einwandiges Rohr ist ein Abstand, der das Dreifache des Rohrdurchmessers beträgt. Wenn das Rohr von einer Schutzschale umhüllt ist, ist ein Abstand, der dem Rohrdurchmesser entspricht, vertretbar.
-  Zwischen Teppichen und dem Feuer muss ein Mindestabstand von 80 cm gewahrt bleiben.
-  Schützen Sie brennbare Böden vor dem Ofen mithilfe einer feuerfesten Bodenplatte gegen eventuell herausfallende Asche. Die Bodenplatte muss den in Ihrem Land gültigen gesetzlichen Normen entsprechen.
-  Zu den Abmessungen der feuerfesten Bodenplatte vgl. die Anlage „Abstand zu brennbarem Material“.

-  Weitere Anforderungen im Zusammenhang mit der Brandsicherheit finden Sie im Abschnitt „Abstand zu brennbarem Material“.

Produktbeschreibung



1. Tür
2. Riegel
3. Luftregelungsclappe
4. Aschenauffangbehälter
5. Abgasanschluss

Merkmale des Geräts

- ▶ Das Gerät kann an der Seite, der Rückseite oder der Oberseite an den Schornstein angeschlossen werden. Zum Anschluss an der Oberseite ist ein separat bestellbares Anschlussstück erforderlich.
- ▶ Für das Gerät ist ein Aufsatzstück mit der Bezeichnung 200 lieferbar, das als Wärmetauscher fungiert. Vgl. "Anlage 2: Abmessungen" für die Maße des Aufsatzstücks. Mit diesem Aufsatzstück kann das Gerät an der Seite oder der Oberseite angeschlossen werden.

Installation

Vorbereitung

- ▶ Überprüfen Sie das Gerät sofort nach Lieferung auf (Transport-) Schäden und eventuelle Mängel.

⚠ Wenn Sie (Transport-)Schäden oder Mängel festgestellt haben, nehmen Sie das Gerät nicht in Gebrauch, und informieren Sie den Lieferanten.

- ▶ Entfernen Sie die abmontierbaren Teile (die Vermiculit-Innenplatten, die Flammplatte) aus dem Gerät, bevor Sie es installieren.

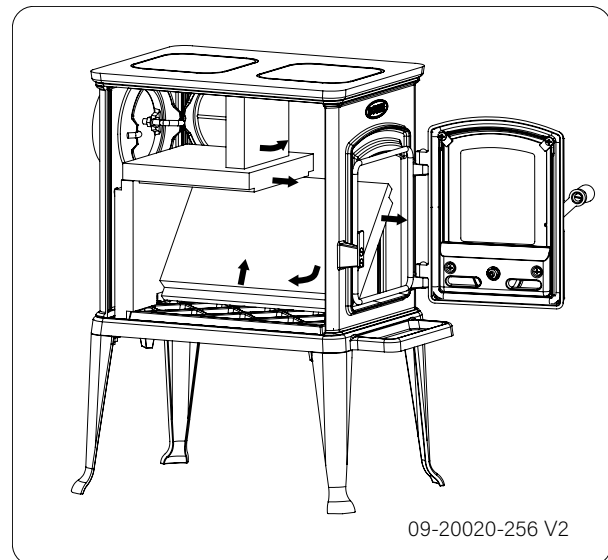
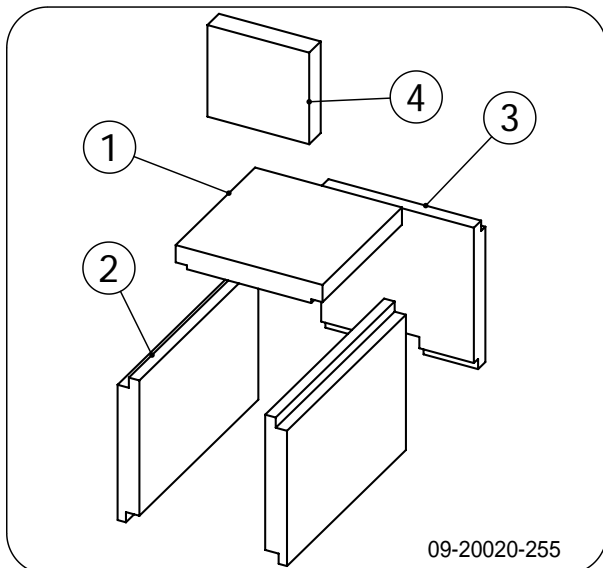
i Wenn Sie die abmontierbaren Teile entfernen, können Sie das Gerät leichter verschieben und Beschädigungen vermeiden.

⚠ Achten Sie beim Entfernen dieser Teile auf ihre ursprüngliche Lage, damit Sie sie später wieder korrekt anbringen können.

Entfernen der Innenplatten

i Die Vermiculit-Innenplatten haben ein geringes Gewicht und sind bei Lieferung zumeist ockerfarben. Sie isolieren die Verbrennungskammer und sorgen so für eine bessere Verbrennung. Gusseiserne Innenplatten schützen die Verbrennungskammer und geben Wärme an die Umgebung ab.

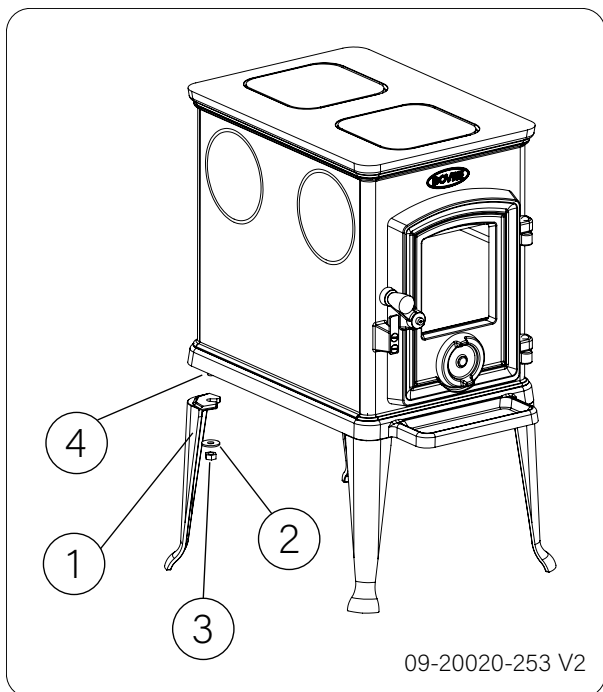
Befolgen Sie die nachfolgenden Anleitungen, um die Innenplatten zu entfernen; vgl. die nachfolgenden Abbildungen.



1. Ziehen Sie die Innenplatte (4) an der Unterseite nach vorn, und entfernen Sie sie durch die Türöffnung.
2. Schieben Sie die Innenplatte (1) an der Oberseite des Geräts nach vorn.
3. Drücken Sie die Platte etwas nach oben, so dass Sie sie diagonal kippen können.
4. Bringen Sie die Platte in den unteren Teil des Raums.
5. Nehmen Sie die Platte durch die Türöffnung aus dem Gerät.
6. Kippen Sie beide Seiten der Innenplatte (2), und nehmen Sie die Platte durch die Türöffnung aus dem Gerät.
7. Nehmen Sie die Rückwand (3) durch die Türöffnung aus dem Gerät.

Montage der Beine

Montieren Sie die Beine an das Gerät; vgl. die nachfolgende Abbildung.



1. Kippen Sie den Ofen auf die Seite.
2. Montieren Sie die vier Beine (1) an den Gewindeenden (4) mit den Verschlussringen (2) und den M8-Muttern (3), die sich an der Bodenplatte befinden.
3. Stellen Sie den Ofen aufrecht auf die montierten Beine.

! Stützen Sie den Ofen beim Aufrichten ab, so dass nicht das gesamte Gewicht auf den Beinen lastet.

Montieren des Handgriffs

Befestigen Sie den Handgriff mit der mitgelieferten M6x20-Schraube am Anschlussstück.

Schornsteinanschluss vorbereiten

Beim Anschluss des Geräts an den Schornstein haben Sie die Wahl zwischen dem Anschluss an der Seite, der Rückseite oder der Oberseite. Vgl. die Abschnitte "Anschluss an der Seite oder der Rückseite" und "Anschluss an der Oberseite". Es ist auch möglich, den Anschluss mit dem separat bestellbaren Aufsatzstück 200 herzustellen, vgl. den Abschnitt "Anschluss mit dem Aufsatzstück".

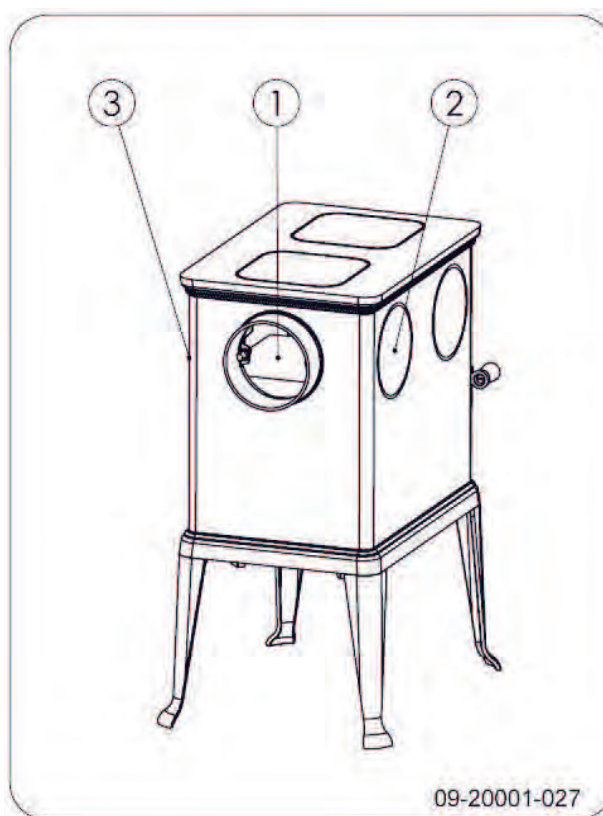
- Beim Anschluss an der Oberseite des Geräts ist ein spezielles Anschlussstück erforderlich.

- Bei Lieferung des Geräts ist keine Abgasöffnung vorhanden.
- Abdichtkitt und Befestigungsmaterialien sind im Lieferumfang enthalten.

Anschluss an der Seite, der Oberseite oder der Rückseite

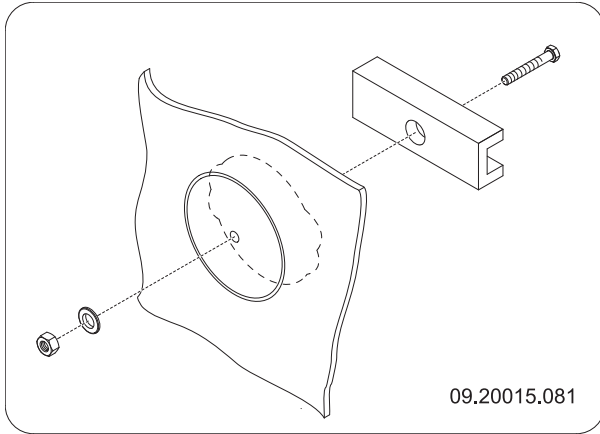
Entscheiden Sie zuerst, ob das Gerät an der Seite oder an der Rückseite an den Schornstein angeschlossen werden soll.

! Das Gerät kann nur an Position 1, 2 oder 3 angeschlossen werden; vgl. die nachfolgende Abbildung.



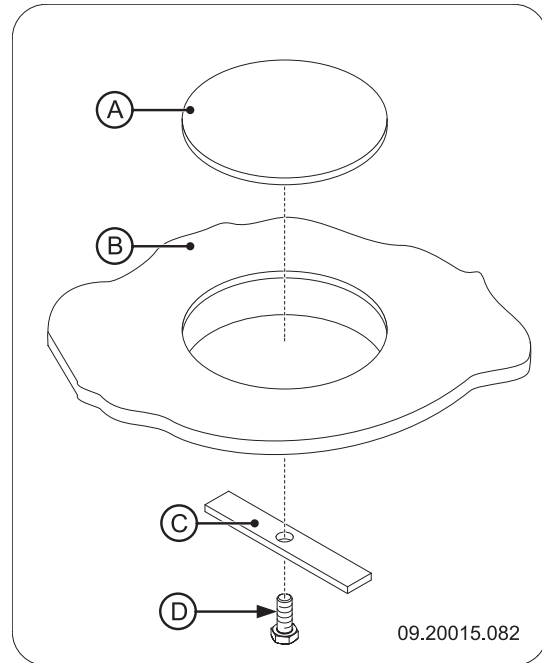
Stellen Sie die Abgasöffnung in dem Gerät her, indem Sie die Anschlussabdeckung entfernen. Verwenden Sie das Spannelement, den Verschlussring, den Bolzen und die Mutter; vgl. die nachfolgende Abbildung.

! Nur die hinteren Deckel der Seitenwände können als Abgasöffnung verwendet werden.

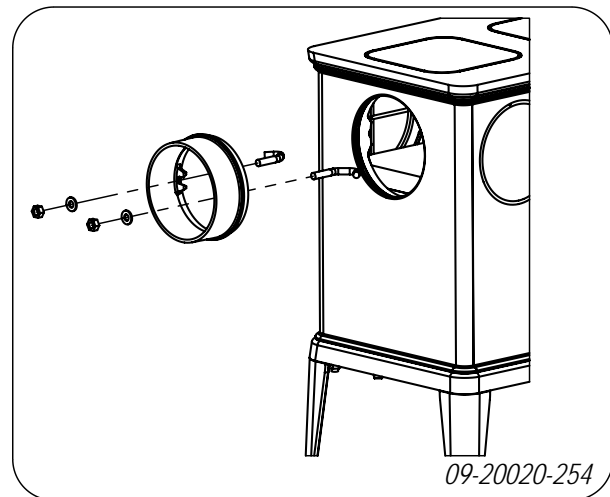


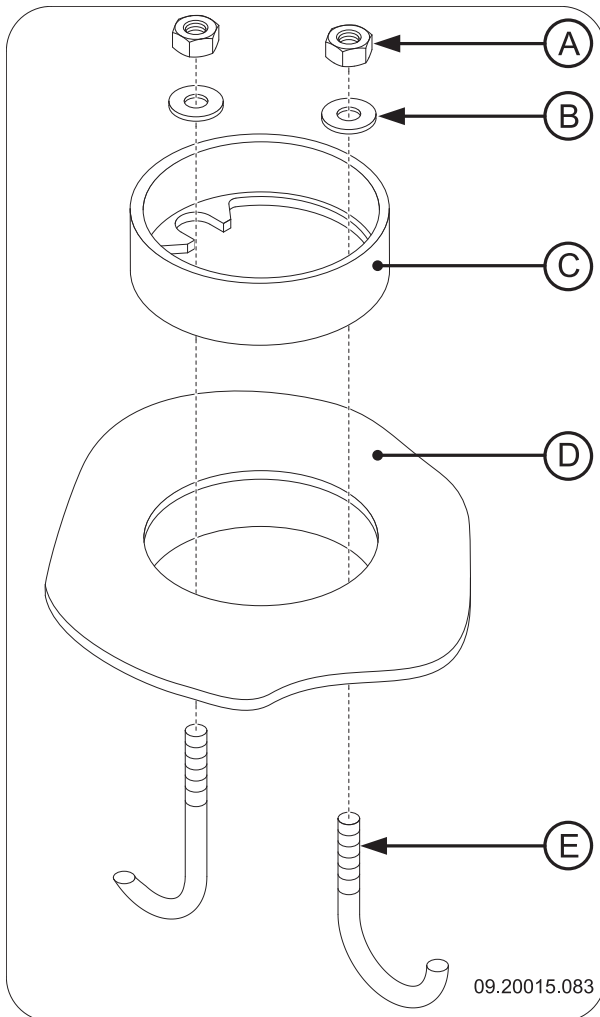
1. Bohren Sie in der Mitte der Anschlussabdeckung ein Loch mit einem Durchmesser von 10 mm.
2. Befestigen Sie das Spannelement mit dem Bolzen an der Innenseite der Anschlussabdeckung.
3. Schieben Sie den Verschlussring über den Bolzen, und schrauben Sie die Mutter auf den Bolzen.
4. Drehen Sie die Mutter handfest an. Verwenden Sie etwas Fett, damit sich die Mutter leichter andrehen lässt.
5. Drehen Sie die Mutter mit einem Ringschlüssel so weit an, dass die Anschlussabdeckung ausbricht.
6. Eine angebrachte Abgasöffnung wird mit einem Abschlussdeckel (A) wieder verschlossen. Dieser gehört **nicht** zum Lieferumfang des Geräts. Verwenden Sie zur Montage des Deckels am Gerät (B) die Befestigungsplatte (C) und den Bolzen M6x25 (D); vgl. die nachfolgende Abbildung.

i Der Abschlussdeckel kann optional unter der Bestellnummer 01.91659.020 erworben werden.



7. Montieren Sie das Anschlussstück (C) mit den zwei mitgelieferten Bügeln (E) und den Befestigungsmaterialien (A) und (B) an der Abgasöffnung (D); vgl. die nachfolgenden Abbildungen.





- Verwenden Sie den mitgelieferten Ofenkitt zur Abdichtung des Anschlussstücks und des Abschlussdeckels mit dem Gerät.

Anschließen an Oberseite

Für den Anschluss an der Oberseite ist ein spezielles Anschlussstück erforderlich. Dieses gehört **nicht** zum Lieferumfang des Geräts.

i Das spezielle Anschlussstück kann optional unter der Bestellnummer 03.15318.020 erworben werden.

- Entfernen Sie eine der rechteckigen Abdeckungen auf der Oberseite des Geräts.
- Setzen Sie das spezielle Anschlussstück auf die dadurch entstandene Öffnung.

Anschluss mit dem Aufsatzstück

Mit dem Aufsatzstück 200 wird die wärme-tauschende Oberfläche des Ofens vergrößert und

damit der Wirkungsgrad erhöht. Bei Verwendung des optional erhältlichen Aufsatzstücks können Sie damit einen Seiten- oder einen Obenanschluss herstellen.

- Entfernen Sie die rechteckigen Abdeckungen auf der Oberseite des Geräts.
- Setzen Sie das Aufsatzstück auf die so entstandenen Öffnungen.

Aufstellen und anschließen

- Stellen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort auf, und sorgen Sie mit einer Wasserwaage für eine ebene Aufstellung.
- Schließen Sie das Gerät hermetisch dicht an den Schornstein an.
- Bringen Sie alle demontierten Teile wieder an ihrem korrekten Platz im Gerät an.

⚠ Nehmen Sie das Gerät nicht ohne die Vermiculit-Innenplatten in Betrieb.

Das Gerät ist jetzt gebrauchsfertig.

Verwendung

Erste Verwendung

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, lassen Sie es einige Stunden durchheizen. Dadurch härtet der hitzebeständige Lack aus. Hierbei kann es zu Rauch- und Geruchsbildung kommen. Öffnen Sie dann eventuell in dem Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, Fenster und Türen.

Brennstoff

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Verbrennen von Naturholz geeignet, das gesägt und gespalten sowie ausreichend getrocknet ist.

Verwenden Sie keine anderen Brennstoffe; diese können dem Gerät ernsthafte Schäden zufügen.

Die folgenden Brennstoffe dürfen nicht verwendet werden, da sie die Umwelt verschmutzen und Gerät und Schornstein stark verunreinigen, was zu einem Schornsteinbrand führen kann:

- ▶ Behandeltes Holz, wie etwa Holz mit Beschichtungen, gefärbtes Holz, imprägniertes Holz, konserviertes Holz, Multiplex und Spanplatten.
- ▶ Kunststoff, Altpapier und Haushaltsabfälle.

Holz

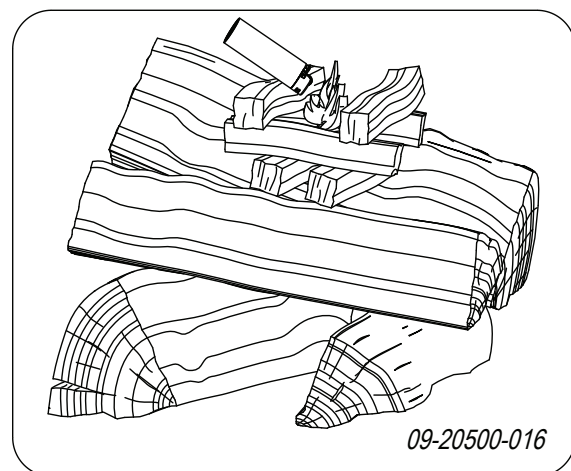
- ▶ Verwenden Sie vorzugsweise hartes Laubholz, wie etwa Eiche, Buche, Birke oder Obstbaumholz. Dieses Holz brennt langsam bei ruhiger Flamme. Nadelholz enthält mehr Harz, brennt schneller und erzeugt mehr Funken.
- ▶ Verwenden Sie getrocknetes Holz mit maximal 20 % Feuchtigkeitsanteil. Hierzu muss das Holz mindestens zwei Jahre lang getrocknet werden. Holz mit einem Feuchtigkeitsanteil von 20 % liefert 4,2 kWh pro kg Holz. Holz mit einem Feuchtigkeitsanteil von 15 % liefert 4,4 kWh pro kg Holz. Frisch geschlagenes Holz mit einem Feuchtigkeitsanteil von 60 % liefert 1,6 kWh pro kg Holz.
- ▶ Sägen Sie das Holz auf Maß und spalten Sie es, solange es noch frisch ist. Frisches Holz lässt sich leichter spalten, und gespaltenes Holz trocknet besser. Bewahren Sie das Holz unter einer Abdeckung auf, in der sich der Wind frei bewegen kann.

- ▶ Verwenden Sie kein nasses Holz. Nasses Holz spendet keine Wärme, da die gesamte Energie für das Verdampfen der Feuchtigkeit verwendet wird. Dabei entsteht viel Rauch und es kommt zu Rußablagerungen an der Gerätetür und im Schornstein. Der Wasserdampf kondensiert im Gerät und kann aus dem Gerät austreten und zu schwarzen Flecken auf dem Fußboden führen. Der Wasserdampf kann auch im Schornstein kondensieren und zur Entstehung von Carbolinolen beitragen. Dieser Stoff ist leicht brennbar und kann zu einem Schornsteinbrand führen.

Anzünden

Sie können überprüfen, ob der Schornstein über ausreichenden Zug verfügt, indem Sie oberhalb der Flammpalte ein Knäuel Zeitungspapier anzünden. Ein kalter Schornstein verfügt oft über unzureichenden Zug, wodurch Rauch in das Zimmer gelangen kann. Wenn Sie das Gerät wie hier beschrieben anzünden, vermeiden Sie dieses Problem.

1. Stapeln Sie zwei Lagen mittelgroßer Holzstücke kreuzweise übereinander.
2. Stapeln Sie auf den Holzstücken zwei bis drei Lagen Anzündeholzchen kreuzweise übereinander.
3. Legen Sie den Anzünderblock zwischen die Anzündeholzchen und zünden Sie den Anzünderblock gemäß der Anleitung auf der Verpackung an.



4. Schließen Sie die Tür des Geräts, und öffnen Sie die Luftklappe in der Tür vollständig.

DOVRE

- Lassen Sie das Anzündfeuer durchbrennen, bis ein glühendes Holzkohlebett entstanden ist. Anschließend können Sie das Gerät erneut füllen und regeln, vgl. das Kapitel "Heizen mit Holz".

Maximale Holzmenge

Um durchgängig mit Nennleistung zu heizen, muss alle 45 Minuten Holz nachgefüllt werden. Wenn Sie die Holzmenge pro Befüllung verringern, können Sie öfter nachfüllen. Jeder Ofen ist dafür ausgelegt, mit einer bestimmten Höchstmenge Holz zu funktionieren. Wenn Sie eine größere Menge Holz verwenden, wird die Wärmeabgabe größer. Dadurch kann der Ofen überlastet und Teile beschädigt werden.

Zulässige maximale Brennstoffmenge für Holz mit einem Feuchtigkeitsanteil von 15 %:

- ▶ 101CBS/V2 5 kW hat eine maximale Füllung von 1,2 Kg Holz pro 45 Minuten.

⚠ Befüllen Sie die Brennkammer maximal zu einem Drittel.

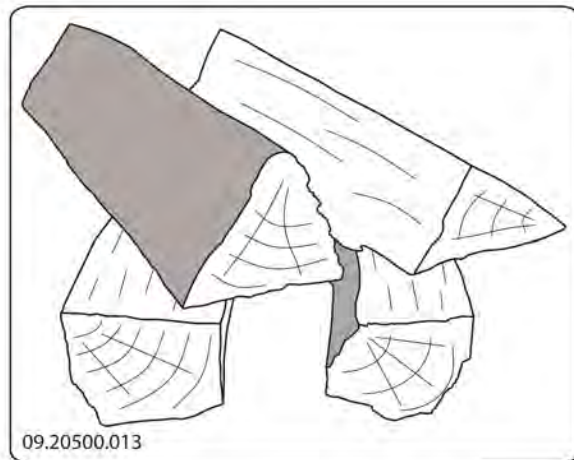
⚠ Vermeiden Sie starke Rauchentwicklung beispielsweise direkt nach dem Befüllen. Bei plötzlicher Entzündung dieser Gase können massive Druckwellen/Knalle entstehen. Stellen Sie die Luftregelung auf die Maximalposition oder lassen Sie die Ladetür notfalls einen Spaltbreit offen.

Heizen mit Holz

Nachdem Sie die Anleitung zum Anzünden befolgt haben:

- Öffnen Sie langsam die Tür des Geräts.
- Verteilen Sie das Holzkohlebett gleichmäßig über den Heizboden.
- Stapeln Sie einige Holzstücke auf dem Holzkohlebett auf.

Lose Stapelung



Bei einer losen Stapelung verbrennt das Holz schnell, da der Sauerstoff jedes Holzstück einfach erreichen kann. Stapeln Sie das Holz lose, wenn Sie kurz heizen möchten.

Kompakte Stapelung



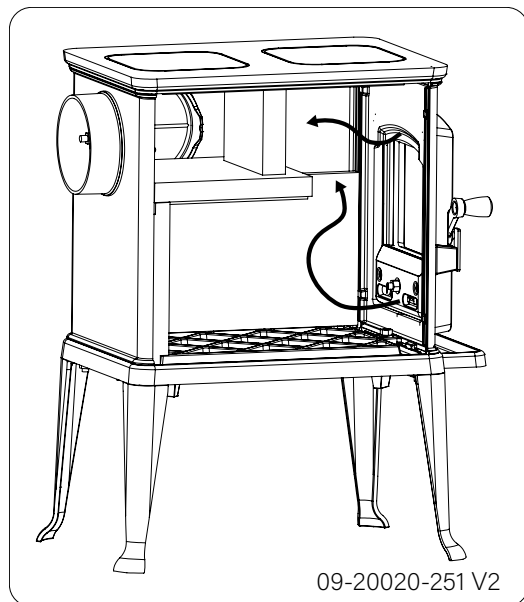
Bei einer kompakten Stapelung verbrennt das Holz langsamer, da der Sauerstoff zunächst nur einzelne Holzstücke erreichen kann. Stapeln Sie das Holz kompakt, wenn Sie länger heizen möchten.

- Schließen Sie die Tür des Geräts.
- Regeln Sie das Feuer mit der Luftklappe in der Tür.

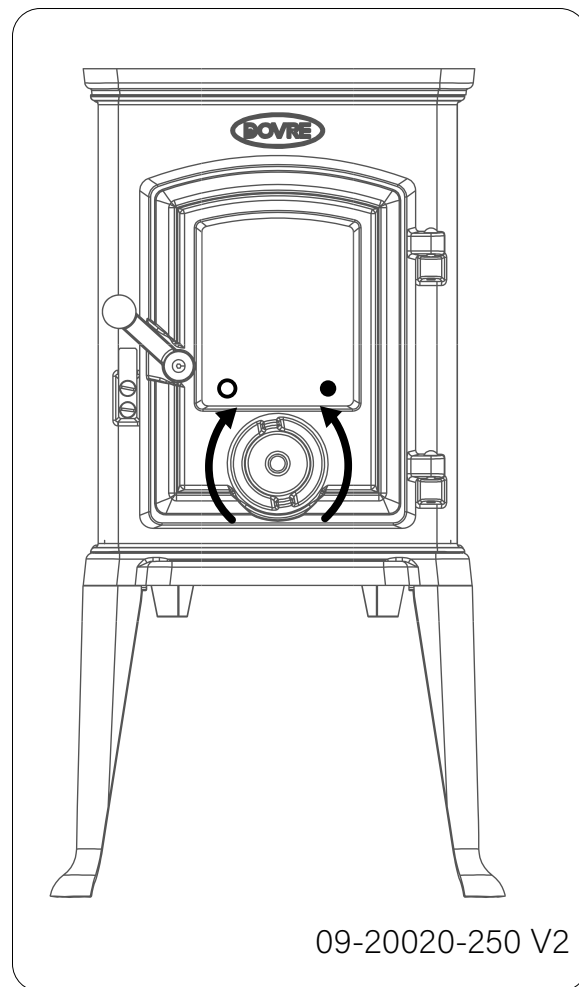
⚠ Füllen Sie das Gerät maximal zur Hälfte.

Regelung der Verbrennungsluft

Das Gerät verfügt über verschiedene Einrichtungen für die Luftregelung; vgl. die nachfolgende Abbildung.



Mit einer Luftklappe wird sowohl die primäre als auch die sekundäre Luft reguliert; vgl. die nachfolgende Abbildung.



○ = Offen

● = Geschlossen

Hinweise

- ⚠ Heizen Sie niemals mit geöffneter Tür.
- ⚠ Heizen Sie das Gerät regelmäßig gut durch.

Wenn Sie lange mit niedriger Flamme heizen, können sich im Schornstein Ablagerungen von Teer und Carbolineum (Steinkohlenteer) bilden. Diese Stoffe sind leicht brennbar. Wenn die Ablagerungen dieser Stoffe zu sehr anwachsen, kann durch eine plötzliche Temperatursteigerung ein Schornsteinbrand entstehen. Wenn Sie regelmäßig gut durchheizen, verschwinden eventuelle Teer- und Carbolineum-Ablagerungen. Darüber hinaus kann sich beim Heizen auf zu geringer Stufe Teer auf der Scheibe und der Tür des Geräts absetzen. Bei milden Außentemperaturen ist es daher besser, das Gerät einige Stunden lang

DOVRE

intensiv durchbrennen zu lassen, als es längere Zeit auf niedrigem Stand zu betreiben.

das durch das Dehnen bzw. Zusammenziehen des Materials verursacht wird.

- ▶ Regeln Sie die Luftzufuhr mit der Luftklappe in der Tür.
- ▶ Öffnen Sie die Tür immer sehr vorsichtig.
- ▶ Schließen Sie nach dem Nachfüllen sofort die Tür.
- ▶ Das regelmäßige Nachfüllen kleiner Holzmengen ist besser als das gleichzeitige Verbrennen vieler Holzscheite.

Löschen des Feuers

Füllen Sie keinen Brennstoff nach, und lassen Sie den Ofen normal ausgehen. Wenn ein Feuer durch Verminderung der Luftzufuhr gedämpft wird, werden schädliche Stoffe freigesetzt. Lassen Sie das Feuer daher selbstständig herunterbrennen. Achten Sie auf das Feuer, bis es vollständig erloschen ist. Wenn dies der Fall ist, können alle Luftklappen geschlossen werden.

Entaschen

Nach dem Verbrennen von Holz bleibt eine relativ geringe Menge Asche zurück. Dieses Aschebett ist ein guter Isolator für den Heizboden und sorgt für eine gute Verbrennung. Sie können daher ruhig eine dünne Schicht Asche auf dem Heizboden liegen lassen.

Sie können die angesammelte Asche mit einer Schaufel entfernen.

Nebel

Nebel behindert die Abfuhr von Abgasen durch den Schornstein. Rauch kann sich niederschlagen und zu Geruchsbelästigung führen. Bei Nebel sollten Sie daher nicht mit dem Gerät heizen, wenn dies nicht unbedingt erforderlich ist.

Eventuelle Probleme

Lesen Sie die Anlage "Diagnoseschema", um eventuell bei der Verwendung des Geräts auftretende Probleme zu lösen.

Während des Aufwärmens und Abkühlens des Geräts kann ein tickendes Geräusch wahrgenommen werden. Das ist ein normales Phänomen,

Wartung


Befolgen Sie die Wartungsanleitungen in diesem Kapitel, um ihr Gerät in einem guten Zustand zu halten.

Schornstein

In vielen Ländern sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, den Schornstein regelmäßig kontrollieren und warten zu lassen.

- ▶ Am Anfang der Heizperiode: Lassen Sie den Schornstein von einem anerkannten Schornsteinfeger reinigen/fegen.
- ▶ Während der Heizperiode und wenn der Schornstein längere Zeit nicht verwendet wurde: Lassen Sie den Schornstein auf Ruß kontrollieren.
- ▶ Nach der Heizperiode: Schließen Sie den Schornstein mit einem Knäuel Zeitungspapier ab.

Reinigung und andere regelmäßige Instandhaltungsmaßnahmen

 Reinigen Sie das Gerät nicht, so lange es noch warm ist.

- ▶ Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem trockenen und fusselreien Tuch.

Nach Ablauf der Heizperiode können Sie die Innenseite des Geräts reinigen:


- ▶ Entfernen Sie eventuell zuerst die Vermiculit-Innenplatten. Vgl. das Kapitel "Installation" für Anleitungen zum Entfernen und Anbringen von Innenplatten.
- ▶ Reinigen Sie eventuell die Luftzufuhrkanäle.
- ▶ Bei abnehmbarer Flamplatte: Entfernen Sie die Flamplatte oben in dem Gerät, und reinigen Sie sie.


Kontrolle der feuerfesten Innenplatten


Die feuerfesten Innenplatten sind Verbrauchsteile, die dem Verschleiß unterliegen. Innenplatten aus Vermiculit sind empfindlich. Diese Innenplatten nicht mit den Holzscheiten bestoßen. Überprüfen Sie die

Innenplatten regelmäßig, und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.

- ▶ Vgl. das Kapitel "Installation" für Anleitungen zum Entfernen und Anbringen von Innenplatten.

 Die isolierenden Vermiculit- oder Schamott-Innenplatten können Haarrisse aufweisen. Dies hat aber keine nachteiligen Auswirkungen auf ihre Funktion.

 Gusseiserne Innenplatten halten lange, wenn Sie regelmäßig die Asche entfernen, die sich dahinter ansammelt. Wenn angesammelte Asche hinter einer gusseisernen Platte nicht entfernt wird, kann die Platte keine Wärme mehr an die Umgebung abgeben und sich anschließend verformen oder reißen.

 Lassen Sie das Gerät nicht ohne feuerfeste Innenplatten brennen.

Schmierung

Obwohl Gusseisen eigentlich "selbstschmierend" ist, müssen bewegliche Teile doch regelmäßig geschmiert werden.


- ▶ Schmieren Sie die beweglichen Teile (wie etwa Leitungssysteme, Scharnierfedern, Riegel und Luftklappen) mit einem hitzebeständigem Fett (erhältlich im Fachhandel).

Finish erneuern

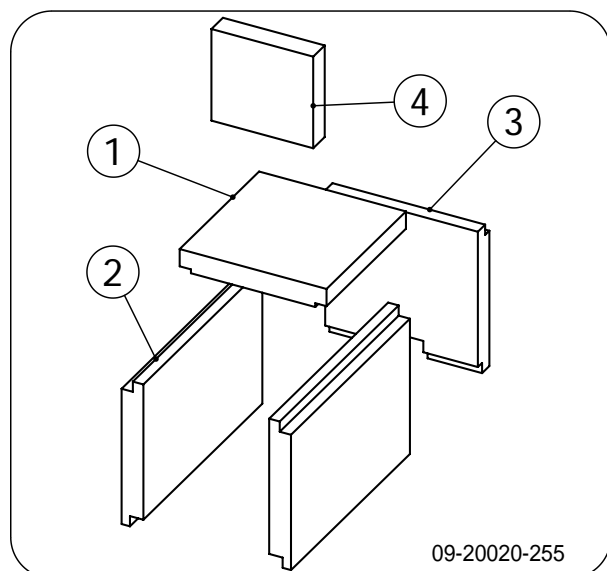
Kleine Lackschäden können Sie mit hitzebeständigem Speziallack aus der Sprühdose beheben, den Sie bei Ihrem Lieferanten erhalten.

Abdichtungen kontrollieren

- ▶ Prüfen Sie, ob die Abdichtungsschnur der Tür noch gut schließt. Diese unterliegt dem Verschleiß und muss rechtzeitig ausgetauscht werden.
- ▶ Überprüfen Sie das Gerät auf Luftlecks. Verschließen Sie eventuelle Risse mit Ofenkitt.

 Lassen Sie den Kitt gut aushärten, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, andernfalls dehnt sich die Feuchtigkeit darin auf und führt erneut zu einem Leck.

Ersatzteile 101CBS



| Pos. | Artikelnr. | Beschreibung | Anzahl |
|------|--------------|------------------------|--------|
| 1 | 03.77530.000 | Vermiculit oben | 1 |
| 2 | 03.77529.000 | Vermiculit Seite | 2 |
| 3 | 03.77528.000 | Vermiculit Rückwand | 1 |
| 4 | 03.77546.000 | Vermiculit-Flammplatte | 1 |

Optionen 101CBS

| Artikelnr. | Beschreibung |
|--------------|--------------------------|
| 01.90201.000 | Aufsatzstück 200 |
| 03.15318.020 | Anschlussstück Oberseite |
| 01.91659.020 | Abschlussdeckelsatz |

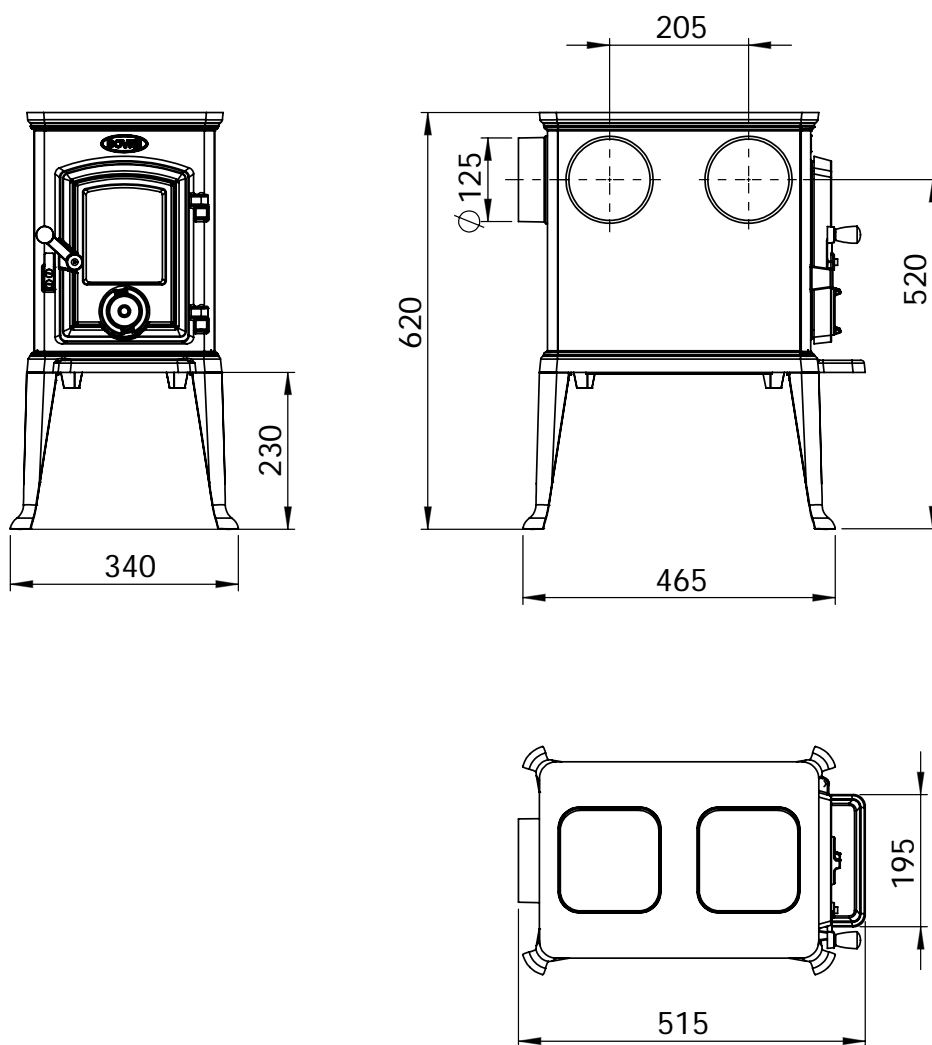
Anlage 1: Technische Daten

gemäß EU 305/2011 (Bauprodukte); EU2015/1185 (Ökodesign) und EU2015/1186 (Energieverbrauchskennzeichnung).

| Modell | 101CBS |
|--|---|
| Nennleistung / direkte Wärmeabstrahlung | 5 kW |
| Schornsteinanschluss (Durchmesser) | 125 mm |
| Gewicht | 60 kg |
| Bevorzugtes Heizmaterial | Holz, Feuchtigkeit < 25 % |
| Kennzeichen Brennstoff, max. Länge Holz | 35 cm |
| Massendurchsatz von Abgasen | 4,7 g/s |
| Temperaturanstieg, gemessen im Messabschnitt | 237-KT K |
| Temperatur, gemessen am Ausgang des Geräts | 284 °C |
| Mindestzug | 12 Pa |
| CO-Emission (13 % O ₂) bei normaler Wärmeabstrahlung | 0,08 % (951 mg/Nm ³) |
| NO _x -Emission (13 % O ₂) bei normaler Wärmeabstrahlung | 130 mg/Nm ³ |
| CO-Emission (13 % O ₂) bei normaler Wärmeabstrahlung | 39 mg/Nm ³ |
| Staubemission (13 % O ₂) bei normaler Wärmeabstrahlung | 20 mg/Nm ³ |
| Wirkungsgrad bei normaler Wärmeabstrahlung | 82% |
| Saisonale Energieeffizienz | 72 % |
| Energieeffizienz-Index | 108.9 |
| Energieeffizienzklasse | A+ |
| Typ Wärmeabstrahlung / Raumtemperaturregelung | einphasige Wärmeabstrahlung, keine Raumtemperaturregelung |

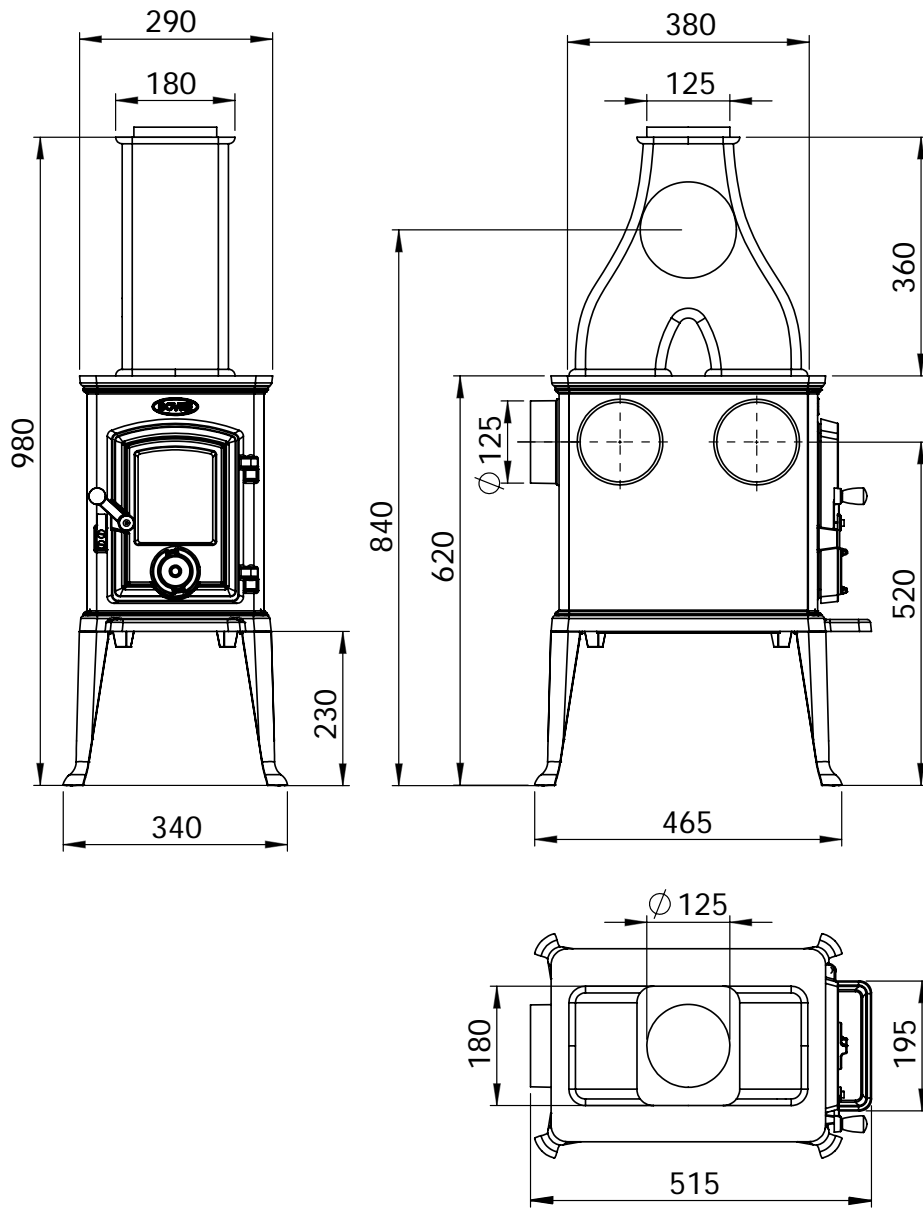
Anlage 2: Abmessungen

101CBS



09-20001-028 V2

101CBS + 200 = 121CBS

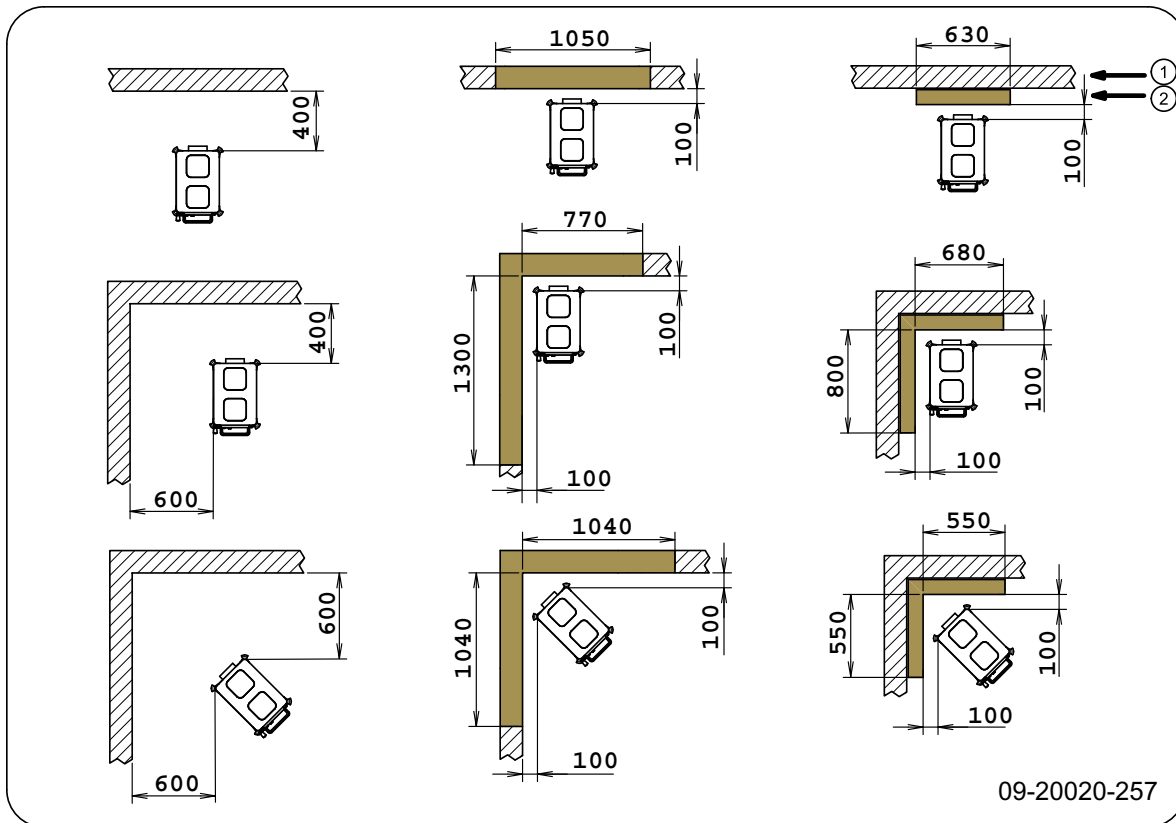


09-20001-029 V2

Deutsch

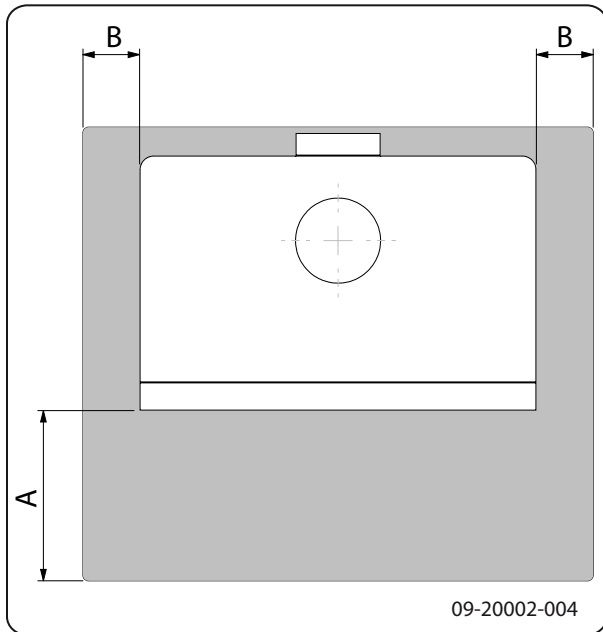
Anlage 3: Abstand zu brennbarem Material

101CBS/121CBS - Mindestabstände in Millimetern



| | |
|---|----------------------------------|
| 1 | Brennbares Material |
| 2 | Nicht brennbares Material 120 mm |

101CBS/121CBS - Abmessungen feuerfeste Bodenplatte



Mindestabmessungen feuerfeste Bodenplatte

| | A (mm) | B (mm) |
|-------------|--------|--------|
| Din 18891 | 500 | 300 |
| Deutschland | 500 | 300 |
| Finnland | 400 | 100 |
| Norwegen | 300 | 100 |

Anlage 4: Diagnoseschema

| | | | | | Problem | |
|---|---|---|---|---|---|--|
| ● | | | | | Holz brennt nicht durch | |
| | ● | | | | Liefert nicht ausreichend Wärme | |
| | | ● | | | Rauchrückschlag beim Nachfüllen | |
| | | | ● | | Gerät brennt zu stark, nicht gut regelbar | |
| | | | | ● | Flammenanschlag an das Glas | |
| | | | | | Mögliche Ursache | Mögliche Lösung |
| ● | ● | ● | | ● | Nicht ausreichender Zug | Ein kalter Schornstein führt zu unzureichendem Zug. Folgen Sie der Anleitung zum Anzünden im Kapitel „Verwendung“; öffnen Sie ein Fenster. |
| ● | ● | ● | | ● | Holz zu feucht | Verwenden Sie nur Holz mit max. 20 % Feuchtigkeit. |
| ● | ● | ● | | ● | Holzstücke zu groß | Verwenden Sie kleine Anzündeholzstücke. Verwenden Sie gespaltenes Holz mit maximal 30 cm Stückgröße. |
| ● | ● | ● | ● | ● | Holz nicht korrekt gestapelt | Stapeln Sie das Holz so, dass zwischen den Blöcken ausreichend Luft zirkulieren kann (lose Stapelung, vgl. „Heizen mit Holz“). |
| ● | ● | ● | | ● | Schornstein funktioniert nicht korrekt | Prüfen Sie, ob der Schornstein die Voraussetzungen erfüllt: mindestens 4 m hoch, richtiger Durchmesser, eine gute Isolierung, glatte Innenflächen, nicht zu viele Biegungen, keine Hindernisse im Schornstein (z. B. Vogelnest, Rußablagerungen), hermetische Dichtigkeit (keine Spalten). |
| ● | ● | ● | | ● | Mündungsöffnung des Schornsteins nicht korrekt | Ausreichende Höhe über der Dachfläche, keine Hindernisse in der Nähe. |
| ● | ● | ● | ● | ● | Einstellung der Lufteinlassöffnungen nicht korrekt | Öffnen Sie die Lufteinlassöffnungen vollständig |
| ● | ● | ● | | ● | Anschluss des Geräts am Schornstein nicht korrekt | Der Anschluss muss hermetisch dicht sein. |
| ● | ● | ● | | ● | Unterdruck in dem Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist | Schalten Sie Luftabzugssysteme aus. |
| ● | ● | ● | | ● | Unzureichende Frischluftzufuhr | Sorgen Sie für ausreichende Luftzufuhr, verwenden Sie nötigenfalls einen Außenluftanschluss. |
| ● | ● | ● | | ● | Ungünstige Wetterbedingungen? Inversionswetterlage (umgekehrter Luftstrom im Schornstein durch hohe Außentemperatur), extreme Windgeschwindigkeiten | Bei Inversionswetterlagen sollten Sie das Gerät nicht verwenden. Setzen Sie, falls erforderlich, eine Zugklappe auf den Schornstein. Dies ist nur nach Rücksprache mit dem Schornsteinfeger möglich. |
| | | ● | | | Zug im Wohnzimmer | Vermeiden Sie Zug im Wohnzimmer; stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Tür oder von Heizungsschächten auf. |
| | | | | ● | Flammen schlagen an das Glas | Vermeiden Sie es, das Holz zu dicht an das Glas zu legen. Schieben Sie den primären Lufteinlass wieder zu. |
| | | | ● | | Gerät verliert Luft | Überprüfen Sie die Abdichtungen der Tür und die Fugen des Geräts. |

Index

| A | |
|--------------------------------------|--------|
| Abdichtungsschnur der Tür | 17 |
| Abgas | |
| Massenfluss | 19 |
| Temperatur | 5, 19 |
| Abgasöffnung | |
| abschließen | 11 |
| Abmessungen | 20 |
| Anschließen an Schornstein | |
| Oberseite | 12 |
| Anschluss | |
| Abmessungen | 20 |
| Rückseite | 10 |
| Seite | 10 |
| Anschlussabdeckung | |
| entfernen | 10 |
| Anzünden | 13 |
| Asche entfernen | 16 |
| Aufsatzstück | |
| Wärmetauscher | 8 |
| Aufsatzstück 200 | 12 |
| Ausgehen des Feuers | 16 |
| B | |
| Beine | |
| Montage | 9 |
| Belüftung | 7 |
| Faustregel | 7 |
| Belüftung des Feuers | 16 |
| Böden | |
| Brandsicherheit | 8 |
| Tragfähigkeit | 8 |
| Brandsicherheit | |
| Abstand zu brennbarem Material | 22 |
| Boden | 8 |
| Möbel | 8 |
| Wände | 8 |
| Brennbares Material | |
| Abstand zu | 22 |
| Brennstoff | |
| benötigte Menge | 16 |
| geeignet | 13 |
| Holz | 13 |
| nachfüllen | 14, 16 |
| ungeeignet | 13 |

| Brennstoff nachfüllen | 16 |
|---------------------------------|--------|
| C | |
| Carbolineum | 15 |
| D | |
| Diagnoseschema | 24 |
| E | |
| Endbelag, Instandhaltung | 17 |
| Entaschen | 16 |
| Entfernen | |
| Asche | 16 |
| F | |
| Fegen des Schornsteins | 17 |
| Feuer | |
| Anzünden | 13 |
| löschen | 16 |
| Feuerfeste Innenplatten | 12 |
| Instandhaltung | 17 |
| Füllhöhe des Geräts | 14 |
| G | |
| Geeigneter Brennstoff | 13 |
| Gewicht | 19 |
| Gusseisen | |
| feuerfest | 9 |
| Innenplatten | 9 |
| H | |
| Handgriff | |
| Montage | 10 |
| Handgriffhalter | |
| Montage | 10 |
| Haube auf dem Schornstein | 7 |
| Heizen | 14 |
| Brennstoff nachfüllen | 14, 16 |
| unzureichende Wärme | 16 |
| Hinweis | |
| Schornsteinbrand | 15 |
| Vermiculit-Innenplatten | 12 |
| Holz | 13 |
| aufbewahren | 13 |
| geeignete Sorte | 13 |
| nass | 13 |
| trocknen | 13 |

Holzscheite stapeln 14

I

Innenplatten
feuerfest 12
Gusseisen 9
Vermiculit

Vermiculit
feuerfest 9

Installation
Abmessungen 20

Instandhaltung
Abdichtung 17
feuerfeste Innenplatten 17
Reinigung des Geräts 17
schmieren 17
Schornstein 17

K

Kalte Hand
Montage 10

L

Lack 13
Lagerung von Holz 13
Luftloch 17
Luftregelung 15

M

Mauern
Brandsicherheit 8

N

Nadelholz 13
Nasses Holz 13
Nebel, nicht heizen 16
Nennleistung 19
Nominale Leistung 16

P

Probleme lösen 16

R

Rauch
bei erster Verwendung 13
Rauchrückschlag 6

Regeln der Luftzufuhr 16

Regelung der Verbrennungsluft 15

Reinigung
Gerät 17
Risse im Gerät 17

S

Schmierfette 17
Schmierfette 17

Schornstein
Anschluss an 12
Anschlussdurchmesser 19
Bedingungen 7
Höhe 7
Instandhaltung 17

Schornsteinbrand verhindern 15
Schornsteinhaube 7
Staubemission 19

T

Teer 15
Temperatur 19
Teppich 8
Tragfähigkeit von Boden 8
Trocknen von Holz 13
Tür
Abdichtungsschnur 17

U

Ungeeigneter Brennstoff 13

V

Ventilationsgitter 7
Vermiculit-Innenplatten
Hinweis 12

W

Wände
Brandsicherheit 8
Wärme, unzureichende 16
Wärmetauscher 12
Aufsatzstück 8
Warnung
brennbare Materialien 6
Glas gebrochen oder gesprungen 6
heiße Oberfläche 6

| | |
|---------------------------------------|-------|
| Schornsteinbrand | 6, 13 |
| Tür belasten | 6 |
| Ventilation | 6-7 |
| Versicherungsbedingungen | 6 |
| Vorschriften | 6 |
| Wetterbedingungen, nicht heizen | 16 |
| Wirkungsgrad | 5, 19 |

Z

| | |
|-----------------|----|
| Zug | 19 |
| Zündfeuer | 13 |

Índice

| | |
|--|-----------|
| Introducción | 3 |
| Declaración de prestaciones | 4 |
| Seguridad | 6 |
| Condiciones de instalación | 6 |
| Condiciones generales | 6 |
| Chimenea | 6 |
| Ventilación de la habitación | 7 |
| Suelo y paredes | 8 |
| Descripción del producto | 8 |
| Instalación | 9 |
| Preparación | 9 |
| Montar las patas | 10 |
| Montar el asa | 10 |
| Preparación de la conexión a la chimenea | 10 |
| Colocación e instalación | 12 |
| Uso | 12 |
| Primer uso | 12 |
| Combustible | 12 |
| Encendido | 13 |
| Alimentar con leña | 13 |
| Regulación del aire de combustión | 14 |
| Extinción del fuego | 15 |
| Eliminar la ceniza | 15 |
| Nieblas y brumas | 15 |
| Posibles problemas | 15 |
| Mantenimiento | 16 |
| Chimenea | 16 |
| Limpieza y mantenimiento periódico | 16 |
| Piezas de repuesto 101CBS | 17 |
| Opciones 101CBS | 17 |
| Anexo 1: Especificaciones técnicas | 18 |
| Anexo 2: Medidas | 19 |
| Anexo 3: Distancia a materiales infla- mables | 21 |
| Anexo 4: Diagnóstico de problemas | 23 |
| Índice | 24 |

Introducción

Estimado cliente:

con la compra de este aparato de calefacción DOVRE, usted ha adquirido un producto de calidad. Este producto forma parte de una nueva generación de aparatos de calefacción respetuosos con el medio ambiente y con un consumo de energía más eficiente. Estos aparatos hacen un uso óptimo tanto del calor por convección como del calor por irradiación.

- ▶ Su aparato DOVRE ha sido fabricado con los más modernos procesos de fabricación. En caso de avería en su aparato, puede enviar su reclamación al servicio técnico de DOVRE.
- ▶ El aparato no puede modificarse; utilice siempre componentes originales.
- ▶ El aparato está creado para el uso en viviendas. Debe conectarse de manera hermética a una chimenea que funcione correctamente.
- ▶ Le aconsejamos que la instalación de su aparato la realice un instalador certificado.
- ▶ DOVRE no se hace responsable de los problemas o daños originados por la instalación inadecuada de sus productos.
- ▶ Durante la instalación, tenga en cuenta los consejos de seguridad que se describen a continuación.

En este manual podrá leer cómo instalar, utilizar y mantener su aparato de calefacción DOVRE de manera segura. Si desea obtener más información o datos técnicos adicionales, o si tiene problemas con la instalación, póngase en contacto con su distribuidor.

© 2023 DOVRE NV

Declaración de prestaciones

De conformidad con el reglamento de productos de construcción 305/2011

N.º 066-CPR-2023

1. Código de identificación único del tipo de producto:

101CBS

2. Número de tipo, partida o serie, así como otro medio de identificación para el producto de construcción, tal y como se describe en el artículo 11, apartado 4:

Número de serie único.

3. Usos previstos del producto de construcción, de conformidad con la especificación técnica armonizada aplicable, tal y como haya determinado el fabricante:

Estufa para combustible sólido sin producción de agua caliente según EN 13240.

4. Nombre, nombre comercial registrado o marca comercial registrada y dirección de contacto del fabricante, tal y como se describe en el artículo 11, apartado 5:

Dovre N.V., Nijverheidsstraat 18, B-2381 Weelde, Bélgica

5. Siempre que sea aplicable, nombre y dirección de contacto del apoderado que desempeña las tareas indicadas en el artículo 12, apartado 2:

-

6. El sistema o los sistemas para la evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones del producto de construcción, mencionadas en el anexo V:

Sistema 3

7. En el caso de que la declaración de prestaciones esté relacionada con un producto de construcción sujeto a una norma armonizada:

el organismo RRF designado, registrado con el número 1625, ha realizado con arreglo al sistema 3 un examen de tipo y ha proporcionado el informe de prueba n.º 40 23 6409.

8. En el caso de que la declaración de prestaciones esté relacionada con un producto de construcción para el que se ha emitido una evaluación técnica europea:

-

9. Prestación declarada:

| | |
|--|--|
| La norma armonizada | EN 13240:2001/A2 ;2004/AC :2007 |
| Características esenciales | Prestaciones Leña |
| Seguridad contra incendios | |
| Resistencia al fuego | A1 |
| Distancia a materiales inflamables | Distancia mínima en mm Parte posterior: 400 Lateral: 600 |
| Riesgo de caída de brasas incandescentes | Conforme |
| Emisión de productos de combustión | CO: 0,08 % (13 %O ₂) |
| Temperatura de la superficie | Conforme |
| Seguridad eléctrica | - |
| Limpieza sencilla | Conforme |
| Presión máxima de funcionamiento | - |
| Temperatura del gas residual a potencia nominal | 237 °C |
| Resistencia mecánica (carga máxima de la chimenea) | No determinada |
| Potencia nominal | 5 kW |
| Rendimiento | 82 % |

10. Las prestaciones del producto descrito en los puntos 1 y 2 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 9.

Esta declaración de prestaciones se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante mencionado en el punto 4.

T. Gehem



Tom Gehem
CEO

30/10/2023 Weelde

En el marco de la mejora continua de nuestros productos, las especificaciones del aparato suministrado pueden variar de aquellas descritas en este manual, sin necesidad de previo aviso.

DOVRE N.V.













Nijverheidsstraat 18 Tel.: +32 (0) 14 65 91 91




B-2381 Weelde Fax: +32 (0) 14 65 90 09

Bélgica Correo electrónico : info-
@dovre.be

DOVRE

Seguridad

-  ¡Atención! Siga las instrucciones de seguridad del fabricante al pie de la letra.
-  Lea atentamente las instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento del aparato antes de ponerlo en funcionamiento.
-  La instalación del aparato debe cumplir con todas las normativas y regulaciones vigentes en su país de residencia.
-  El aparato debe cumplir con todas las disposiciones locales y las disposiciones que tengan relación con normativas nacionales o europeas.
-  Haga instalar preferiblemente su aparato por un instalador certificado. Este podrá informarle de todas las disposiciones y normativas vigentes.
-  Este aparato se ha diseñado para fines de calefacción. ¡Todas las superficies del mismo, incluyendo el cristal y el tubo de conexión, pueden alcanzar temperaturas muy elevadas (más de 100 °C)! Para manipular el aparato cuando esté en funcionamiento, utilice una "mano fría" o guantes protectores contra el calor.
-  Asegúrese de que existe suficiente protección cuando haya niños, minusválidos, ancianos o animales cerca del aparato.
-  Se deben respetar estrictamente las distancias de seguridad hasta el material inflamable.
-  Evite colocar cortinas, prendas, ropa lavada u otros materiales inflamables sobre el aparato o en las cercanías del mismo.
-  Cuando el aparato esté en funcionamiento, no utilice sustancias inflamables o explosivas cerca del mismo.
-  Evite incendios en la chimenea haciéndola limpiar periódicamente. No deje la puerta abierta mientras el fuego esté encendido.
-  En caso de incendio en la chimenea: cierre las entradas de aire del aparato y llame a los bomberos.

-  En el caso de que el cristal de su aparato se haya roto o agrietado, deberá reemplazar el cristal antes de volver a utilizar el aparato.
-  No fuerce la puerta, evite que los niños tiren de la puerta cuando ésta esté abierta, no se apoye ni se siente nunca en la puerta cuando esté abierta ni ponga objetos pesados sobre ella.
-  Mantenga la habitación donde se coloque el aparato bien ventilada. Si la ventilación es insuficiente, la combustión no será completa, lo que podría liberar gases tóxicos en la habitación. Consulte la sección "Condiciones de instalación" para saber más sobre la necesidad de ventilación.


Condiciones de instalación

Condiciones generales

- ▶ El aparato debe conectarse a una chimenea en buen estado.
- ▶ Para realizar la conexión, consulte el anexo «Especificaciones técnicas».
- ▶ Infórmese en su departamento local de bomberos y / o en su compañía aseguradora sobre posibles requisitos y normativas.

Chimenea

La chimenea es necesaria para:

- ▶ La evacuación de los gases inflamables, mediante el tiro natural.
 -  El aire caliente que se encuentra en el interior de la chimenea es más ligero que el aire exterior. Esto provoca que el aire se eleve.
- ▶ La succión del aire, necesaria para la combustión del combustible dentro del aparato.

Una chimenea en mal estado puede ocasionar el retorno de los gases al abrir la puerta del aparato. Los daños producidos por el retorno de gases están excluidos de la garantía.



No conecte varios aparatos a la misma chimenea (por ejemplo, conectar además del aparato, una caldera de calefacción central), a menos que las normativas locales o nacionales así lo permitan. En el caso de dos conexiones, asegúrese de que la diferencia de altura entre las conexiones es de al menos 200 mm.

Su instalador podrá asesorarle sobre las normativas de seguridad de la chimenea. Consulte la Normativa Europea EN13384 para hacer un cálculo adecuado de la capacidad de su chimenea.

La chimenea debe cumplir con las siguientes **condiciones**:

- ▶ La chimenea debe estar fabricada con materiales ignífugos, preferentemente materiales cerámicos o acero inoxidable.
- ▶ La chimenea debe estar herméticamente cerrada y bien limpia, y debe asegurar un tiro suficiente.



Lo ideal es conseguir un tiro / presión mínima de 15 - 20 Pa durante una carga normal.

- ▶ La chimenea debe ser lo más vertical posible, desde el punto de salida del aparato. Las desviaciones y / o posibles tramos horizontales dificultan la evacuación de los gases inflamables, pudiendo originar acumulaciones de hollín.
- ▶ El interior del tubo no debe ser demasiado grande, para evitar que los gases inflamables se enfríen demasiado rápido y se reduzca la capacidad de tiro.
- ▶ Es aconsejable que la chimenea tenga el mismo diámetro que el cuello de conexión del aparato.



Para el diámetro nominal: consulte el anexo "Especificaciones técnicas". Cuando el conducto de humos está bien aislado, el diámetro puede ser algo más grande (como máximo el doble de la sección del cuello de conexión).

- ▶ La sección (superficie) del conducto de humos ha de ser constante en toda su longitud. Los ensanchamientos y (muy especialmente) los estrechamientos pueden obstaculizar la evacuación de los gases inflamables.
- ▶ Al aplicar la caperuza o sombrerete sobre la chimenea: evite que la caperuza estreche la

salida de la chimenea o que obstaculice la liberación de gases de combustión.

- ▶ La chimenea debe desembocar en una zona del tejado que no esté obstaculizada por edificios adyacentes, árboles cercanos u otros obstáculos.
- ▶ La parte de la chimenea situada fuera de la vivienda debe estar aislada.
- ▶ La chimenea debe tener una altura mínima de 4 metros.
- ▶ Puede seguir esta sencilla regla: 60 cm sobre la parte más alta del tejado.
- ▶ Si el caballete del tejado está situado a más de 3 metros de la salida de la chimenea: siga las medidas indicadas en la siguiente imagen. A = el punto más alto del tejado dentro de una distancia de 3 metros.



Ventilación de la habitación

Para que la combustión sea adecuada, el aparato necesita aire (oxígeno). Este aire entra por las tomas de aire regulables y procede del espacio en el que está situado el aparato.



Si la ventilación es insuficiente, la combustión no será completa, lo que podría liberar gases tóxicos en la habitación.

Una regla sencilla es que la entrada de aire debe ser de $5,5 \text{ cm}^2/\text{kW}$. Se necesita ventilación adicional en los siguientes casos:


- ▶ Cuando el aparato está en un espacio bien aislado.
- ▶ Cuando existe ventilación mecánica en el espacio, por ejemplo, un sistema de extracción de aire central o una campana extractora en una cocina abierta.


Para una ventilación adicional, puede instalar una rejilla de ventilación en el muro exterior.


Procure que otros aparatos de aire caliente (como secadoras, aparatos de calefacción o calefactores de baño) tengan su propio acceso de aire exterior, o que estén apagados mientras el aparato está funcionando.


Suelo y paredes

El suelo sobre el cual se coloca el aparato debe tener una capacidad de carga suficiente. El peso del aparato se encuentra en el anexo "Especificaciones técnicas".


 Proteja los suelos inflamables instalando una placa ignífuga que los aislen de la radiación de calor. Consulte el anexo "Distancia a materiales inflamables".


 Retire los materiales inflamables como el linóleo, las alfombras, etc. de debajo de la placa ignífuga.


 Mantenga siempre una distancia de seguridad entre el aparato y materiales inflamables tales como paredes de madera y muebles.


 Tenga en cuenta que el tubo de conexión también irradia calor. Procure que haya siempre suficiente distancia o protección entre el tubo de conexión y los materiales inflamables.

La regla de tres para un tubo sencillo es dejar una distancia equivalente a tres veces el diámetro. En caso de que el tubo lleve un revestimiento protector, esta distancia puede reducirse a una vez el diámetro.

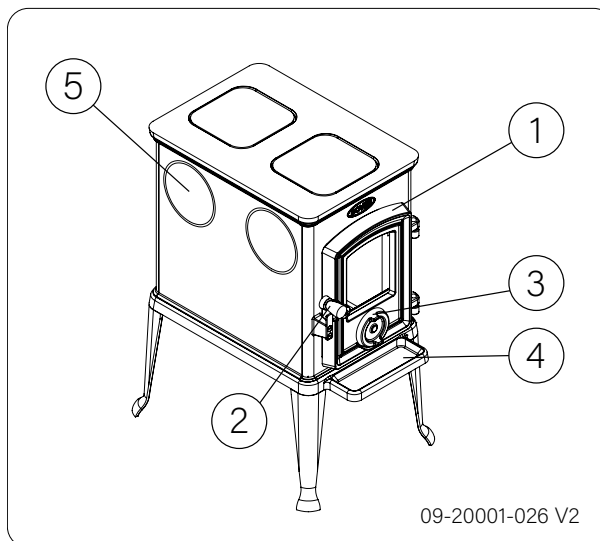
 Las alfombras deben colocarse a una distancia mínima de 80 cm del fuego.

 Proteja los suelos inflamables delante de la estufa instalando una placa protectora ignífuga para protegerlo contra la posible caída de cenizas. Dicha placa protectora debe cumplir con las regulaciones nacionales vigentes.

 Encontrará las medidas de la placa protectora ignífuga en el anexo "Distancia de materiales inflamables".

 Para más requisitos de seguridad contra incendios, consulte el anexo "Distancia de materiales inflamables".

Descripción del producto



1. Puerta
2. Bloqueo
3. Portillo de regulación de aire
4. Colector de ceniza
5. Conexión del gas residual

Características del aparato

- ▶ El aparato se puede conectar en el costado, en la parte posterior o en la parte superior a la chimenea. Para la conexión en la parte superior se requiere un cuello de conexión que se adquiere separadamente.
- ▶ >Para el aparato se puede suministrar una pieza con la indicación 200, que tiene la función de intercambiador de calor. Vea "Anexo 2: Medidas" para la medida de la pieza superior. A través de esta pieza, el aparato se puede conectar al costado o en la parte superior.

Instalación

Preparación

- ▶ Nada más recibir el aparato, compruebe que no tenga daños (por ejemplo, de transporte) y que no tenga defectos.

⚠ Si detecta daños (producidos en el transporte) o defectos en el aparato, no lo utilice y póngase en contacto con su distribuidor.

- ▶ Retire los elementos desmontables (las placas de vermiculita, el deflector de llama) del aparato antes de instalarlo.

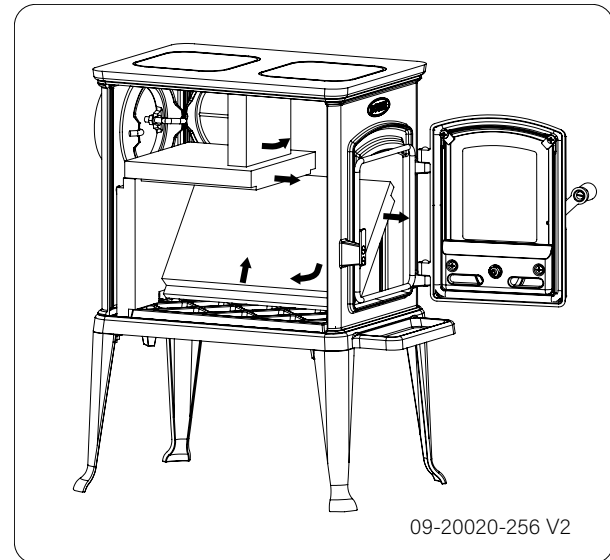
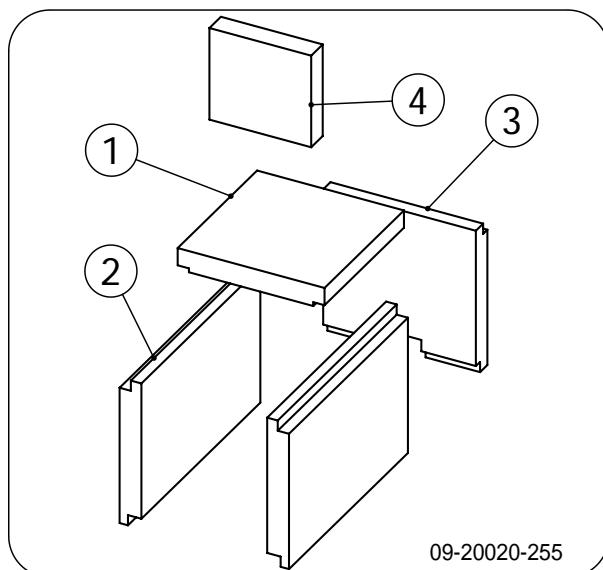
i Quitando estos componentes desmontables, le será más fácil manipular y mover el aparato sin dañarlo.

⚠ Fíjese en la posición original de estos elementos antes de retirarlos, para poder volver a colocarlos en la posición correcta.

Retirar las placas refractarias

i Las placas de vermiculita tienen un peso muy ligero y en el momento de la compra tienen un color ocre. Estas placas aíslan la cámara de combustión del aparato, favoreciendo así la combustión. Las placas de hierro protegen la cámara de combustión y transmiten el calor al exterior.

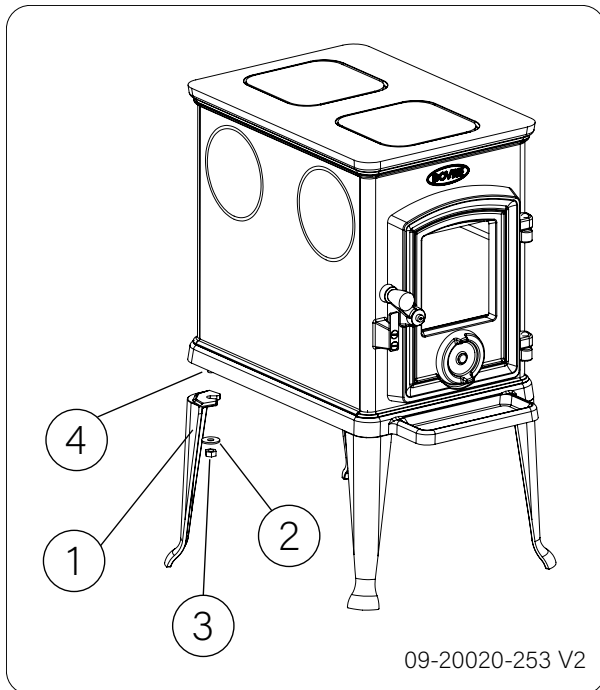
Siga las siguientes instrucciones para retirar las placas; véanse las siguientes imágenes.




1. Tire de la placa (4) por la parte inferior hacia adelante y retírela a través de la abertura de la puerta.
2. Deslice la placa (1) hacia adelante por la parte superior del aparato.
3. Empuje la placa ligeramente hacia arriba para poder volcarla en diagonal.
4. Traslade la placa a la parte inferior del hueco.
5. Retire la placa del aparato a través de la abertura de la puerta.
6. Ladee la placa desde ambos laterales (2) y retírela del aparato a través de la abertura de la puerta.
7. Retire la placa trasera (3) del aparato a través de la abertura de la puerta.

Montar las patas

Monte las patas en el aparato; vea la siguiente figura.



1. Ladee la estufa sobre el lateral.
2. Monte las cuatro (1) patas por los extremos roscados(4) con las arandelas (2) y las tuercas M8 (3) que se encuentran en la placa base.
3. Coloque el aparato en posición vertical una vez montadas las patas.

 Sujete el aparato al colocarlo en posición vertical para que el peso no descansa sobre las patas.

Montar el asa

Con el tornillo M6x20 suministrado, fije el asa al cierre.


Preparación de la conexión a la chimenea

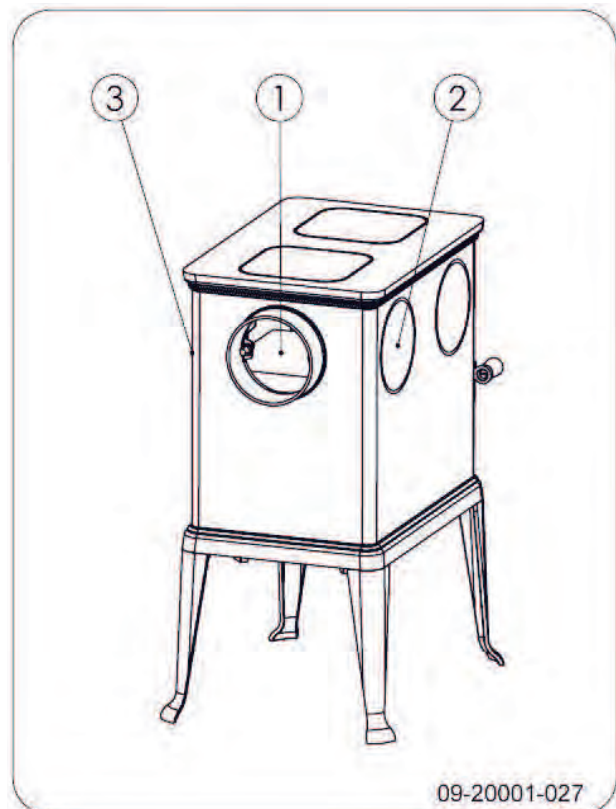
Al conectar el aparato a la chimenea, puede optar entre realizar la conexión en el costado, la parte posterior o en la parte superior. Vea los párrafos "Conectar en el costado o en la parte posterior" y "Conectar en la parte superior". También puede realizar la conexión mediante la pieza 200, vea el párrafo "Conectar con la pieza superior".

- ▶ En caso de conexión en la parte superior del aparato, necesita un cuello de conexión especial.
- ▶ Al entregar el aparato, no hay abertura de gas residual.
- ▶ La masilla refractaria y los materiales de fijación vienen suministrados con el aparato.


Conectar en el costado o en la parte posterior

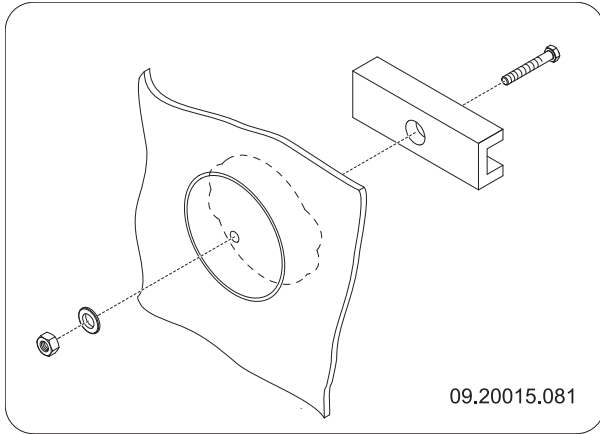
Elija primero si va a hacer la conexión a la chimenea al costado o en la parte posterior.

 El aparato puede conectarse únicamente en las posiciones 1,2 o 3; véase la siguiente imagen.



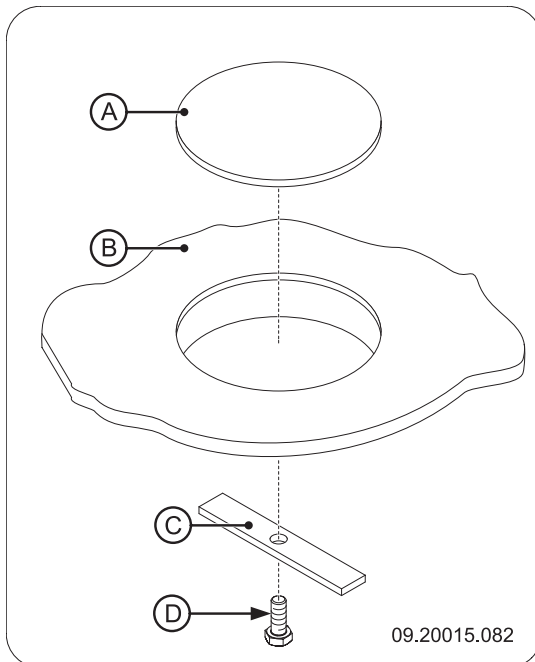
Haga la abertura del gas residual en el aparato quitando la tapa de cierre. Utilice las herramientas suministradas: un tirador, la arandela, el perno y la tuerca; vea la siguiente figura.

 Tan sólo se pueden utilizar las tapas traseras de los laterales como abertura para gases.

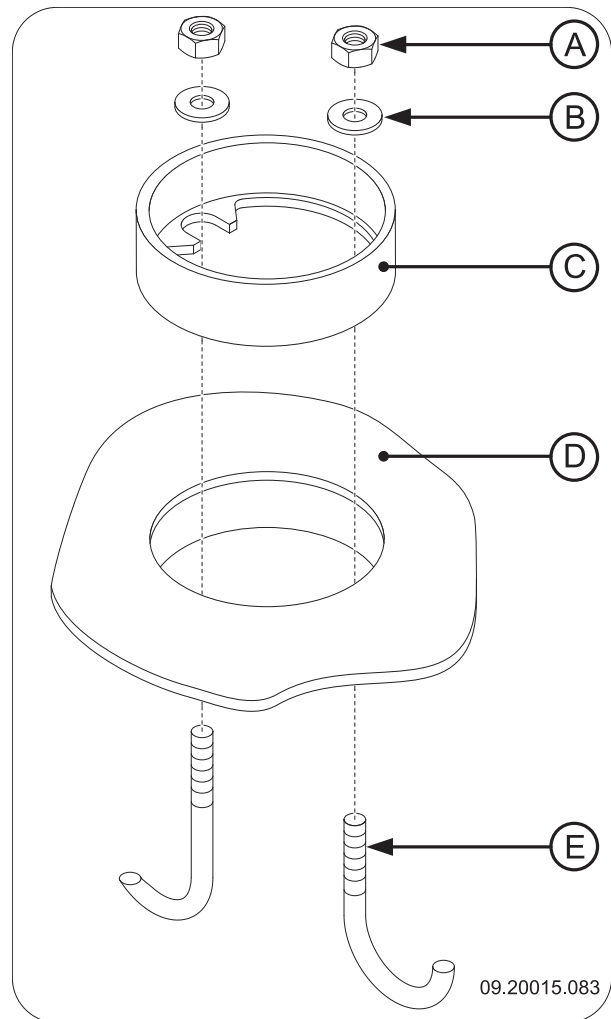
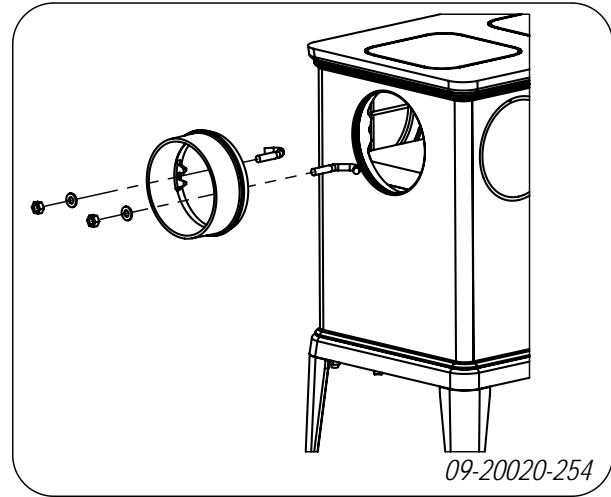


1. Realice un orificio de 10 mm de diámetro en el centro de la tapa de cierre.
2. Coloque el extractor con el perno en la parte interior de la tapa de cierre.
3. Deslice la arandela por el tornillo y enrosque la tuerca en el perno.
4. Apriete el tornillo con la mano. Utilice un poco de grasa para facilitar el giro del tornillo.
5. Apriete el tornillo con una llave tubular hasta perforar la tapa de cierre.
6. Es posible cerrar una abertura para gases una vez abierta utilizando la cubierta suministrada (A). Esta tapa de cierre **no** ha sido suministrada con el aparato. Utilice la placa de fijación (C) y el perno M6x25 (D) para montar la cubierta en el aparato (B); véase la siguiente imagen.

i La tapa de cierre (A) puede encargarse opcionalmente indicando el número 01.91659.020.



7. Monte el cuello de conexión (C) con las dos bridas suministradas (E) y los materiales de sujeción (A) y (B) en la abertura de gas residual (D); véanse las siguientes imágenes.



8. Utilice la masilla para chimeneas suministrada para el sellado del cuello de conexión y la tapa de cierre con el aparato.

Conectar en la parte superior

En caso de conexión en la parte superior, necesita un cuello de conexión especial. Este **no** ha sido suministrado con el aparato.



El cuello de conexión especial puede encargarse opcionalmente indicando el número 03.15318.020.

1. Retire una de las tapas rectangulares que se encuentran en la parte superior del aparato.
2. Ponga el cuello de conexión especial en la abertura creada.

Conectar la pieza superior

Con la pieza 200 se agranda la superficie intercambiadora de calor de la estufa, aumentando el rendimiento. Si se utiliza la pieza superior adquirible opcionalmente, puede usar dicha pieza para hacer una conexión lateral y una conexión superior.

1. Retire las tapas rectangulares que se encuentran en la parte superior del aparato.
2. Ponga la pieza superior sobre las aberturas creadas.

Colocación e instalación

1. Coloque el aparato en un lugar adecuado, sobre una superficie lisa y nivelada.
2. Conecte herméticamente el aparato a la chimenea.
3. Vuelva a colocar los elementos desmontados en el aparato.



Nunca encienda el aparato sin las placas de vermiculita.

El aparato ya está listo para su uso.

Uso

Primer uso

Cuando utilice el aparato por primera vez, déjelo encendido a fuego lento durante algunas horas. De este modo la pintura anticorrosiva se endurecerá. Esto podría producir algo de humo y olores desagradables. Ventile la habitación abriendo puertas y ventanas.

Combustible

Este aparato únicamente es apto para quemar madera natural serrada, cortada y suficientemente seca.

No utilice otros combustibles, ya que éstos podrían dañar seriamente el aparato.

No utilice los combustibles que aparecen a continuación, no sólo porque contaminan el medio ambiente, sino porque además ensucian el conducto de humos, pudiendo llegar a ocasionar incendios en el mismo:

- ▶ Maderas tratadas como maderas de desecho, maderas pintadas, maderas impregnadas, maderas conservadas, multiplex y aglomerado.
- ▶ Plástico, papel usado y residuos domésticos.

Leña

- ▶ Utilice preferentemente maderas duras como roble, haya, abedul y madera de árboles frutales. Esta madera quema más lentamente y con menos llama. Las maderas de coníferas contienen más resina, queman más rápido y producen más chispas.
- ▶ Utilice maderas secas con un porcentaje máximo de humedad del 20%. Para ello, las maderas deben dejarse secar al menos 2 años. La madera con un porcentaje de humedad del 20% produce 4,2 kWh por kg de madera. La madera con un porcentaje de humedad del 15% produce 4,4 kWh por kg de madera. La madera fresca cortada tiene un porcentaje de humedad del 60% y solo produce 1,6 kWh por kg de madera.
- ▶ Tale y corte las maderas cuando todavía están verdes. La madera verde se corta más fácilmente, mientras que la madera cortada seca mejor y más

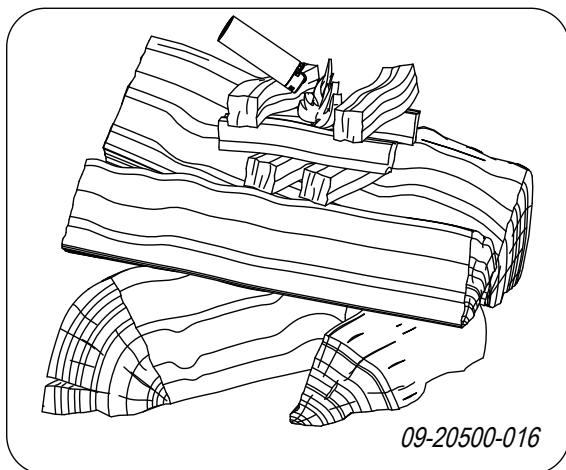
rápido. Almacene la madera bajo techo, en un lugar donde circule libremente el viento.

- ▶ No utilice maderas húmedas. Las maderas húmedas no producen calor debido a que la energía se pierde al evaporarse la humedad. Esto produce acumulaciones de hollín en la puerta del aparato y en la chimenea. El vapor de agua se condensa en el aparato y se filtra al exterior a través de las juntas, pudiendo ocasionar manchas negras en el suelo. Además, el vapor de agua podría condensarse en la chimenea, formando creosota. La creosota es una sustancia muy inflamable y puede originar incendios en la chimenea.

Encendido

Compruebe que la chimenea tiene tiro suficiente encendiendo una bola de papel de periódico sobre el deflector de humos. Una chimenea fría tendrá un tiro insuficiente, lo que ocasiona la entrada de humo en la habitación. Encendiendo el aparato del modo que le indicamos a continuación, evitará este problema.

1. Coloque dos leños de tamaño medio-grande cruzados entre sí.
2. Coloque sobre los leños dos o tres capas de leña más fina de forma entrecruzada.
3. Coloque una pastilla de encendido entre la leña fina y enciéndala siguiendo las instrucciones que vienen en el paquete de la misma.



4. Cierre la puerta del aparato y abra completamente el regulador de tiro situado en la puerta.
5. Deje que el fuego arda intensamente hasta que quede una capa de brasas vivas. Introduzca la siguiente carga de leña en el aparato; consulte el apartado "Alimentar con leña".

Cantidad máxima de madera

Para poder mantener la potencia nominal de la caldera, hay que rellenarla cada 45 minutos. Si en cada recarga introduce menor cantidad de madera, podrá rellenar con más frecuencia. Cada caldera está diseñada para trabajar con una determinada cantidad máxima de madera. Si introduce una cantidad de madera superior, aumentará la emisión de calor. Si eso ocurre, la caldera puede sufrir una sobrecarga de trabajo y se puede estropear.

Cantidad máxima permitida de combustible para madera con un porcentaje de humedad del 15%:

- ▶ 101CBS/V2 5 kW tiene una carga máxima de 1,2 kg de madera cada 45 minutos.

⚠ Cargue madera en la cámara de combustión hasta un máximo de un tercio de su volumen.

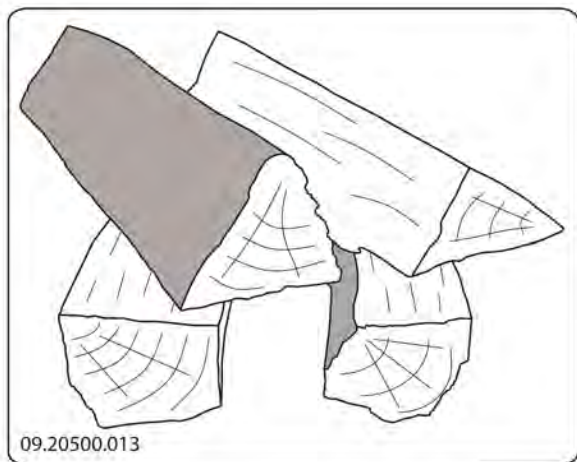
⚠ Evite que se produzca demasiado humo, por ejemplo, justo después del llenado. La ignición repentina de estos gases puede provocar violentas ondas de choque o explosiones. Ajuste la regulación de aire en la posición máxima o, si es necesario, deje un resquicio en la puerta de llenado durante un rato.

Alimentar con leña

Una vez que haya seguido las instrucciones para el encendido:

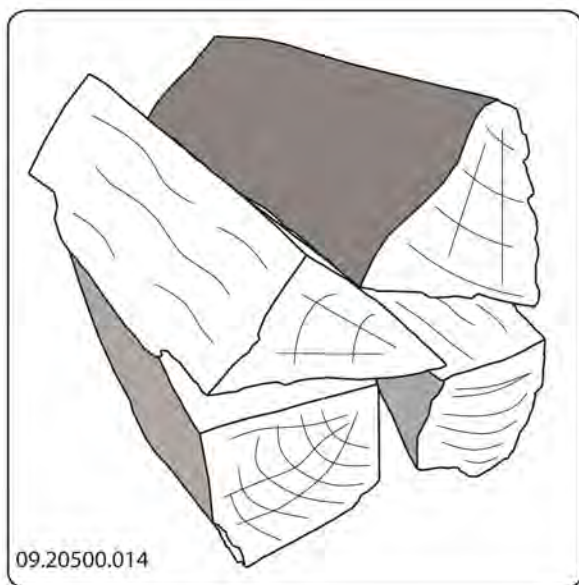
1. Abra despacio la puerta del aparato.
2. Reparta las brasas por la base de fuego de manera homogénea.
3. Coloque varios leños sobre las brasas.

Apilado suelto




Apilando los leños de manera suelta, la leña se quema mucho más rápido, ya que el oxígeno puede llegar a todas las partes de la madera. Utilice un apilamiento suelto si quiere que el fuego prenda rápidamente.

Apilamiento compacto



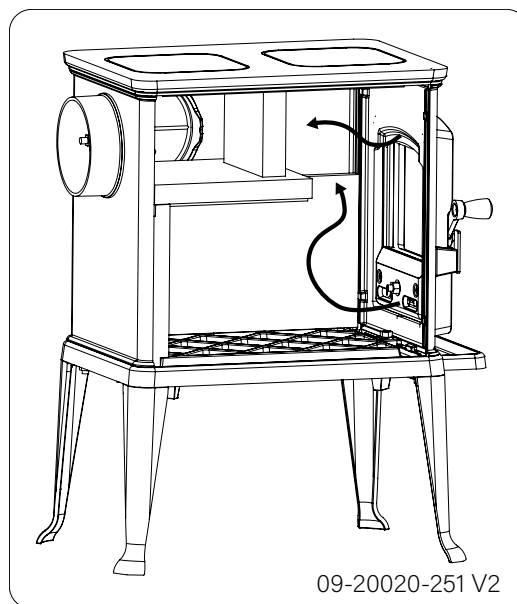
Apilando los leños de manera compacta, la leña se quema más lentamente, ya que el oxígeno no puede llegar a todas las áreas de la madera. Utilice un apilamiento compacto si desea mantener el fuego encendido durante mucho tiempo.

4. Cierre la puerta del aparato.
5. Regule el fuego con el regulador de tiro situado en la puerta.

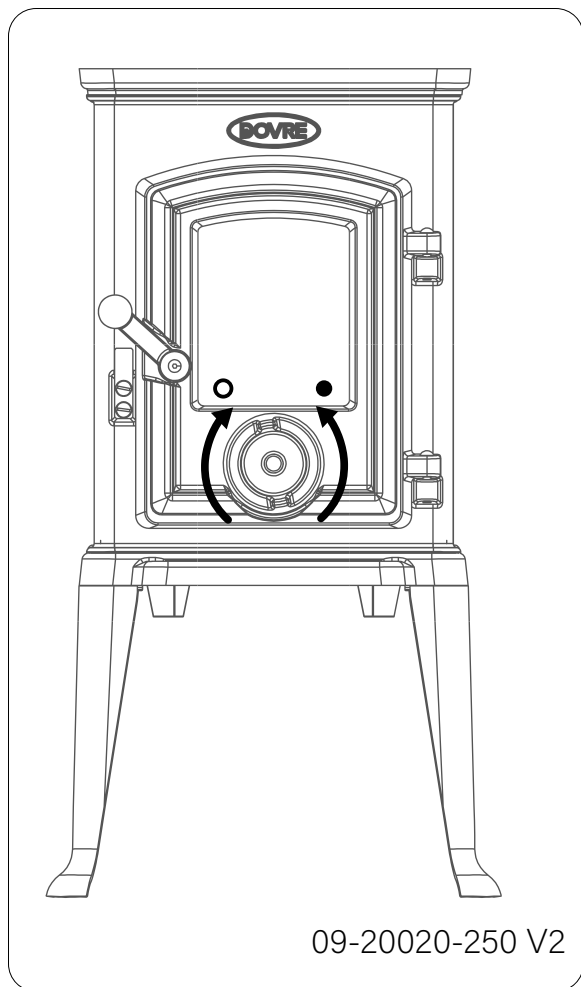
 Cargue el aparato hasta un máximo equivalente a la mitad de su capacidad.

Regulación del aire de combustión

Het El aparato dispone de varios elementos para la regulación de aire; véase la siguiente imagen.



El aparato tiene una única toma de aire que regula tanto el aire principal como el secundario; véase la siguiente imagen.



○ = Abierta

• = Cerrada

Consejos

- ⚠ No deje la puerta abierta mientras el fuego esté encendido.
- ⚠ Encienda un fuego vivo de vez en cuando.

Si tiene el aparato calentando a fuego lento durante mucho tiempo, podrían formarse depósitos de alquitrán y creosota dentro de la chimenea. La carbonilla y la creosota son materiales muy inflamables. Si se producen demasiados sedimentos de estos materiales, pueden inflamarse si se alcanzan repentinamente altas temperaturas. Encendiendo de vez en cuando fuegos intensos, se eliminan los posibles restos de carbonilla y creosota.

Además si el fuego es demasiado débil puede acumularse alquitrán en el vidrio y en la puerta del aparato.

Por ello, en caso de una temperatura exterior

suave es preferible dejar que el aparato caliente a fuego fuerte durante unas horas que dejarlo calentar a fuego lento durante mucho tiempo.

- ▶ Regular la entrada de aire con el regulador de tiro situado en la puerta.
- ▶ Abra la puerta siempre con cuidado.
- ▶ Cierre la puerta inmediatamente después de introducir la carga.
- ▶ Introducir regularmente pequeñas cantidades de leña es mejor que agregar muchos bloques al mismo tiempo.

Extinción del fuego

Deje de añadir combustible y que el fuego se vaya apagando por sí mismo. No intente sofocar el fuego reduciendo la entrada de aire: podrían liberarse gases tóxicos. Deje que el fuego se consuma por sí mismo. Vigile el fuego hasta que éste esté bien apagado. Una vez que el fuego se haya extinguido completamente, podrá cerrar todas las entradas de aire.

Eliminar la ceniza

Cuando se quema leña en el aparato, siempre queda una pequeña cantidad de cenizas. Este lecho de cenizas no solo es un buen aislante para la base de fuego del aparato, sino que además favorece la combustión. Así que puede dejar una capa fina de cenizas en el suelo del aparato.

Puede quitar el exceso de ceniza con una pala pequeña.

Nieblas y brumas

Las nieblas y las brumas en el exterior pueden dificultar la salida de los gases inflamables por la chimenea. Éstas pueden hacer que el humo baje por el conducto y ocasione olores. En condiciones de nieblas o brumas, le recomendamos que no utilice el aparato a menos que sea realmente necesario.

Posibles problemas

Consulte el anexo "Diagnóstico de problemas" para solucionar posibles problemas durante la utilización del aparato.

DOVRE

Cuando el aparato se caliente y enfríe se puede escuchar un repiqueteo. Este es un ruido normal provocado por la dilatación y contracción del material.

Mantenimiento


Siga las instrucciones de mantenimiento que se describen en esta sección para mantener su aparato en buen estado.

Chimenea

En muchos países, la ley obliga a revisar y llevar un mantenimiento regular de las chimeneas.

- ▶ Al principio de la temporada de calefacción: haga limpiar la chimenea por un deshollinador cualificado.
- ▶ Durante la temporada de calefacción y si la chimenea no se ha utilizado durante un largo período de tiempo: haga que un técnico cualificado controle los niveles de hollín.
- ▶ Al final de la temporada de calefacción: cierre la chimenea mediante una bola de papel de periódico.

Limpieza y mantenimiento periódico

 No limpie el aparato cuando éste todavía está caliente.

- ▶ Limpie el exterior del aparato con un paño seco que no suelte pelusas.

Al final de la temporada de fríos, limpie muy bien el interior del aparato:

- ▶ Para ello, retire eventualmente primero las placas de vermiculita. En el capítulo "Instalación" encontrará instrucciones sobre cómo extraer y colocar las placas refractarias.
- ▶ También puede limpiar los conductos de aire.
- ▶ En caso de un deflector de humo: Retire y limpie el deflector de humo sobre el aparato y límpielo.

Comprobar las placas refractarias

Las placas refractarias son consumibles sometidos a un gran desgaste. Las placas refractarias de vermiculita son frágiles. Tenga cuidado de no golpear las placas refractarias con los leños. Revise regularmente las placas refractarias y sustitúyalas si fuera necesario.

- ▶ En el capítulo "Instalación" encontrará instrucciones sobre cómo extraer y colocar las placas refractarias.

i Las placas refractarias aislantes de vermiculita o chamota pueden mostrar pequeñas grietas sin que esto tenga un efecto adverso en su funcionamiento.

i Las placas de hierro interiores durarán mucho tiempo si limpia las cenizas acumuladas en su parte posterior con regularidad. Si no retira la acumulación de ceniza de la placa ésta no podrá proyectar el calor correctamente y puede llegar a deformarse o rajarse.

! No encienda nunca el aparato sin las placas refractarias.

Engrasado

Aunque los componentes de hierro ya son de alguna manera autoengrasantes, debe lubricar las partes móviles con cierta regularidad.

- ▶ Lubrique las partes móviles (como sistemas de guiado, pasadores de bisagra, pestillos y tomas de aire) con grasa especial para chimeneas, que encontrará en establecimientos especializados

Reparar daños en el acabado

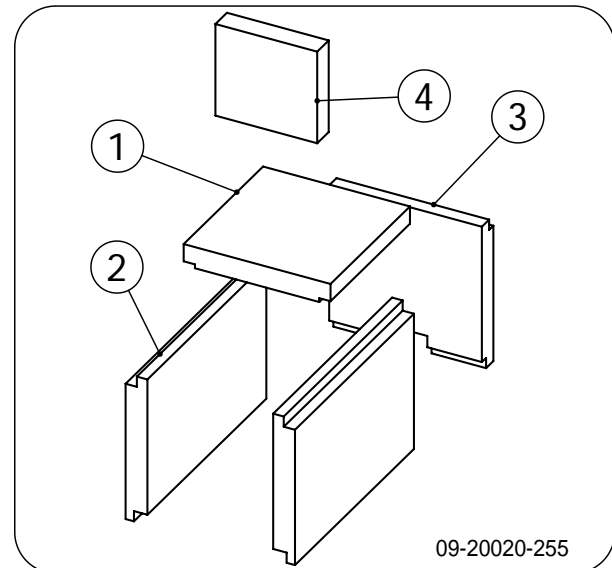
Puede reparar pequeños daños en la pintura con la ayuda de un bote de spray de pintura anticorrosiva que podrá adquirir donde su proveedor habitual.

Revisar sellado

- ▶ Compruebe que la junta de sellado de la puerta cierra correctamente. Este material se deteriora con el tiempo y ha de cambiarse regularmente.
- ▶ Compruebe que el aparato no tenga fugas de aire. Selle posibles rendijas con masilla para estufas.

! Deje que la masilla se endurezca completamente antes de encender el aparato, si no la humedad de la masilla se evaporará y la fuga volverá a abrirse.

Piezas de repuesto 101CBS



| Pos. | N.º de artículo | Descripción | Cantidad |
|------|-----------------|-----------------------------------|----------|
| 1 | 03.77530.000 | parte superior de vermiculita | 1 |
| 2 | 03.77529.000 | placa lateral de vermiculita | 2 |
| 3 | 03.77528.000 | pared trasera de vermiculita | 1 |
| 4 | 03.77546.000 | deflector de llama de vermiculita | 1 |

Opciones 101CBS

| N.º de artículo | Descripción |
|-----------------|-----------------------------------|
| 01.90201.000 | pieza superior 200 |
| 03.15318.020 | Cuello de conexión parte superior |
| 01.91659.020 | Set de tapa de cierre |

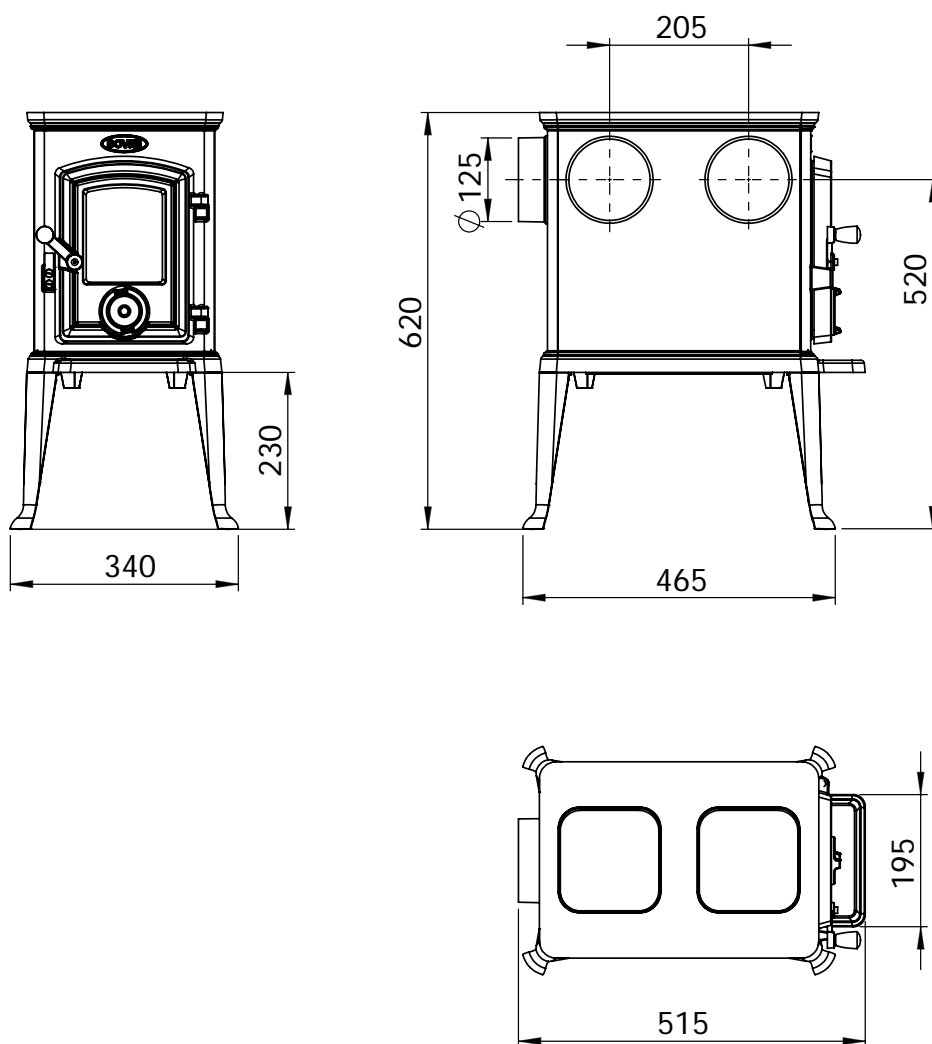
Anexo 1: Especificaciones técnicas

según UE 305/2011 (productos de construcción); UE 2015/1185 (diseño ecológico) y UE 2015/1186 (etiquetado)

| Modelo | 101CBS |
|---|--|
| Potencia nominal / potencia calorífica directa | 5 kW |
| Conexión de la chimenea (diámetro) | 125 mm |
| Peso | 60 kg |
| Combustible preferido | madera, humedad < 25 % |
| Características combustible, longitud máx. de la leña | 35 cm |
| Caudal másico de gases residuales | 4,7 g/s |
| Aumento de temperatura medido en la sección de medición | 237-KT K |
| Temperatura medida en la salida del aparato | 284 °C |
| Tiro mínimo | 12 Pa |
| Emisiones de CO (13 % O ₂) con potencia calorífica nominal | 0,08 % (951 mg/Nm ³) |
| Emisiones de NO _x (13 % O ₂) con potencia calorífica nominal | 130 mg/Nm ³ |
| Emisiones de C _n H _m (13 % O ₂) con potencia calorífica nominal | 39 mg/Nm ³ |
| Emisiones de polvo (13 % O ₂) con potencia calorífica nominal | 20 mg/Nm ³ |
| Rendimiento útil a potencia calorífica nominal | 82% |
| Eficiencia energética estacional | 72 % |
| Índice de eficiencia energética | 108.9 |
| Clase de eficiencia energética | A+ |
| Tipo de control de la potencia calorífica/temperatura ambiente | potencia calorífica monofásica, sin control de la temperatura ambiente |

Anexo 2: Medidas

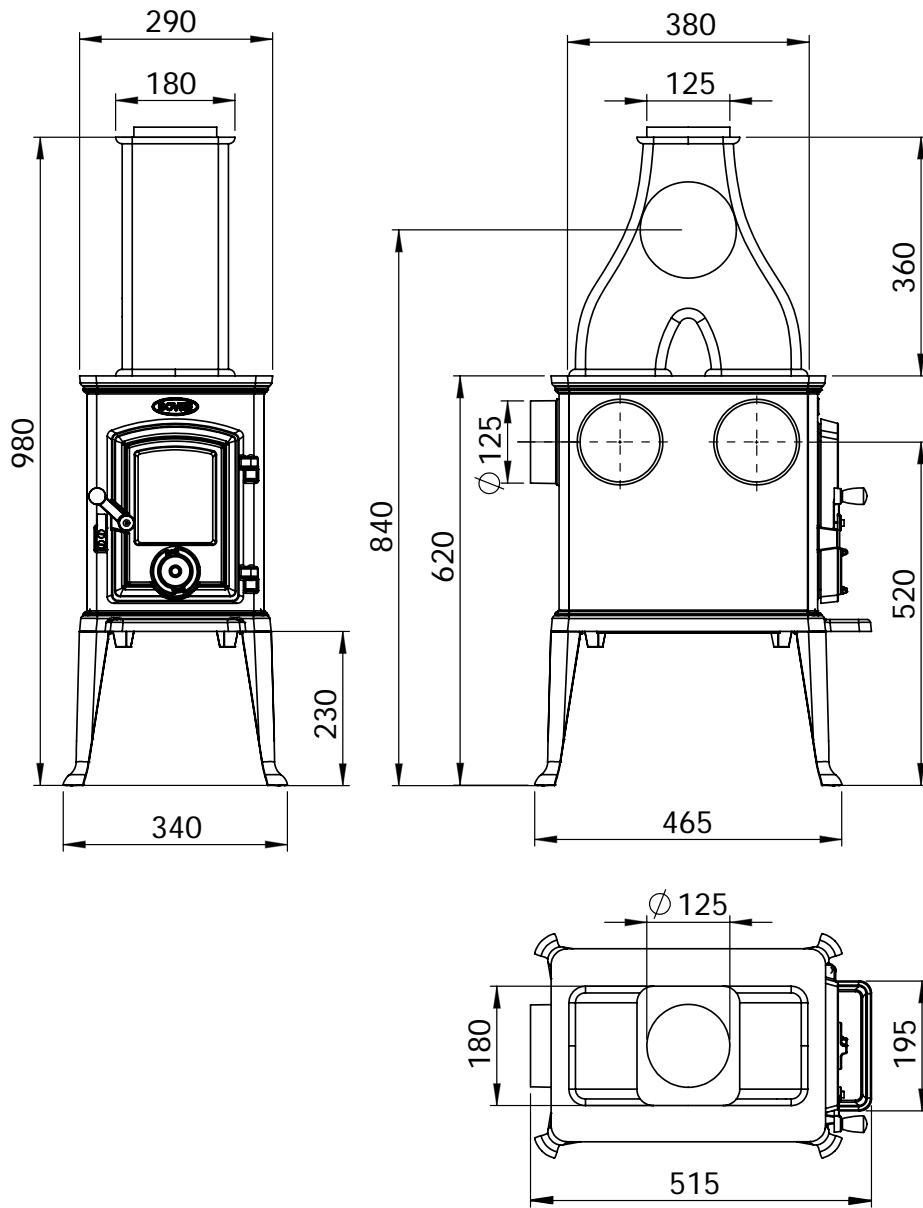
101CBS



09-20001-028 V2

Español

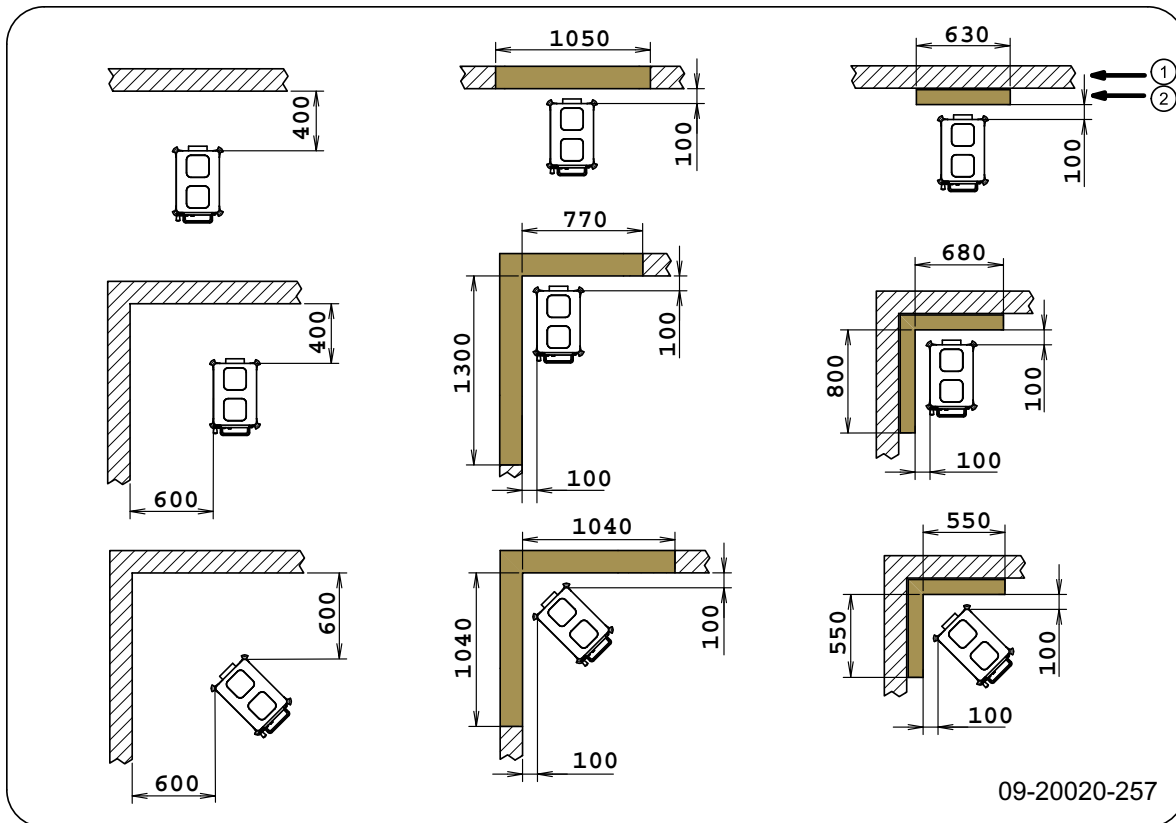
101CBS + 200 = 121CBS



09-20001-029 V2

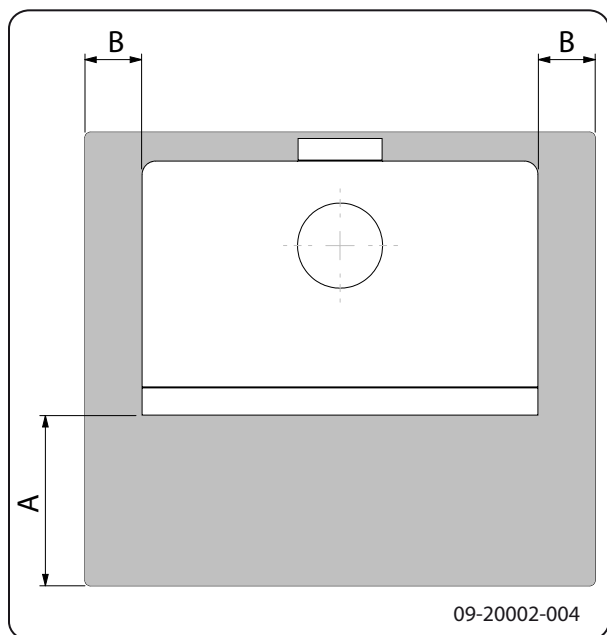
Anexo 3: Distancia a materiales inflamables

101CBS/121CBS - Distancias mínimas en milímetros



| | |
|---|----------------------------------|
| 1 | Materiales inflamables |
| 2 | Material ignifugo, grosor 120 mm |

101CBS/121CBS - Dimensiones de la placa de apoyo ignífuga



Dimensiones mínimas de la placa de apoyo ignífuga

| | A (mm) | B (mm) |
|-----------|--------|--------|
| Din 18891 | 500 | 300 |
| Alemania | 500 | 300 |
| Finlandia | 400 | 100 |
| Noruega | 300 | 100 |

Anexo 4: Diagnóstico de problemas

| | | | | | Problema | |
|---|---|---|---|---|--|---|
| ● | | | | | Leña no termina de arder | |
| | ● | | | | No da suficiente calor | |
| | | ● | | | Retorno de humo cuando se agrega combustible | |
| | | | ● | | El fuego arde demasiado fuerte, no se puede regular bien | |
| | | | | ● | El vidrio se opaca | |
| | | | | | posible causa | posible solución |
| ● | ● | ● | | ● | Tiro insuficiente | Una chimenea fría produce casi siempre un tiro insuficiente. Siga las instrucciones sobre el encendido en el capítulo "Uso"; abra una ventana. |
| ● | ● | ● | | ● | Leña demasiado húmeda | Utilice siempre leña con una humedad máxima del 20%. |
| ● | ● | ● | | ● | Leños demasiado grandes | Utilice trozos de leña pequeños. Utilice trozos de leña estallada con un diámetro máximo de 30 cm. |
| ● | ● | ● | ● | ● | La leña no está bien apilada | Coloque la leña de tal manera que el aire pueda pasar entre los bloques (apilamiento abierto, véase "Alimentar con leña"). |
| ● | ● | ● | | ● | Funcionamiento insuficiente de la chimenea | Asegúrese de que la chimenea cumpla todos los requisitos: 4 metros de alto como mínimo, diámetro adecuado, bien aislada, interior liso, sin demasiados recovecos, sin obstrucciones (nidos de pájaro, depósito excesivo de hollín), herméticamente cerrada (sin fisuras). |
| ● | ● | ● | | ● | La salida de la chimenea no es correcta | La salida debe estar situada por encima de la superficie del tejado y no tener cerca elementos que la obstruyan. |
| ● | ● | ● | ● | ● | Tomadas de aire en posición incorrecta | Abra completamente las entradas de aire. |
| ● | ● | ● | | ● | La conexión entre el aparato y la chimenea no es correcta | La conexión debe estar herméticamente cerrada. |
| ● | ● | ● | | ● | Presión mínima en el espacio donde se encuentra el aparato | Apague los sistemas de extracción de aire. |
| ● | ● | ● | | ● | Suministro insuficiente de aire fresco | Cree una corriente de aire fresco, por ejemplo utilizando una toma de aire exterior. |
| ● | ● | ● | | ● | ¿Condiciones climáticas adversas? Inversión térmica (cambio de dirección en la corriente de aire dentro de la chimenea debido a las elevadas temperaturas exteriores), vientos de fuerza extrema | En los casos de inversión térmica, desaconsejamos el uso del aparato. Si fuera necesario, instale una caperuza en la chimenea. |
| | | ● | | | Corrientes en la habitación | Evite las corrientes de aire en la habitación; no instale el aparato en las cercanías de puertas o de fuentes de aire caliente. |
| | | | | ● | Las llamas tocan el cristal | Evite poner los leños demasiado cerca del cristal. Cierre un poco más el acceso de aire principal. |
| | | | ● | | El aparato tiene fugas de aire | Compruebe la junta de sellado de la puerta y las juntas del aparato. |

Índice

| A | |
|---------------------------------------|-------|
| Abertura para gases | |
| cerrar | 11 |
| Advertencia | |
| condiciones de seguro | 6 |
| Alfombras | 8 |
| Alimentación máxima del aparato | 13-14 |
| Almacenar madera | 12 |
| Alquitrán | 15 |
| Apilado de leños | 14 |
| Aviso | |
| carga en la puerta | 6 |
| cristal roto o agrietado | 6 |
| incendio de la chimenea | 12 |
| incendio en la chimenea | 6, 15 |
| materiales inflamables | 6 |
| normativas | 6 |
| placas de vermiculita | 12 |
| superficie caliente | 6 |
| ventilación | 6-7 |
| B | |
| Bruma, no encender | 15 |
| C | |
| Calor, insuficiente | 15 |
| Capacidad de carga del suelo | 8 |
| Caperuza | 7 |
| Caperuza sobre chimenea | 7 |
| Chimenea | |
| altura | 7 |
| condiciones | 7 |
| conexión a | 12 |
| diámetro de conexión | 18 |
| mantenimiento | 16 |
| Colocación | |
| medidas | 19 |
| Combustible | 12 |
| adecuado | 12 |
| alimentación | 13-14 |
| cantidad necesaria | 15 |
| leña | 12 |
| rellenar | 15 |
| Combustible adecuado | 12 |
| Combustible inadecuado | 12 |

| | |
|---|----|
| Condiciones climatológicas, no encender | 15 |
| Conectar | |
| costado | 10 |
| parte posterior | 10 |
| Conectar a la chimenea | |
| parte superior | 12 |
| Conexiones | |
| medidas | 19 |
| Creosota | 15 |

D

| | |
|--------------------------------|----|
| Diagnóstico de problemas | 23 |
|--------------------------------|----|

E

| | |
|-----------------------------|--------|
| Eliminado de cenizas | 15 |
| Eliminar | |
| cenizas | 15 |
| Eliminar cenizas | 15 |
| Emisión de partículas | 18 |
| Encendido | 13 |
| calor insuficiente | 15 |
| rellenar combustible | 13, 15 |
| Encendido del fuego | 13 |
| Engrasado | 17 |
| Extinguir el fuego | 15 |

F

| | |
|--------------------|----|
| Fuego | |
| encendido | 13 |
| extinción | 15 |
| Fuga de aire | 17 |

G

| | |
|----------------------------|-------|
| Gas residual | |
| temperatura | 5, 18 |
| Gases | |
| caudal másico | 18 |
| Grasa para engrasado | 17 |

H

| | |
|---------------------------|----|
| Hierro fundido | |
| placas refractarias | 9 |
| refractarias | 9 |
| Humo | |
| en el primer uso | 12 |

| | |
|-------------------------------|----|
| I | |
| inadecuado | 12 |
| Intercambiador de calor | 12 |
| pieza | 8 |

J

| | |
|-------------------------------------|----|
| Junta de sellado de la puerta | 17 |
|-------------------------------------|----|

L

| | |
|-------------------------------|----|
| Laca | 12 |
| Leña | 12 |
| conservar | 12 |
| húmeda | 12 |
| secar | 12 |
| tipo adecuado | 12 |
| Limpieza | |
| aparato | 16 |
| Limpieza de la chimenea | 16 |

M

| | |
|---------------------------------|----|
| Madera de coníferas | 12 |
| Madera húmeda | 12 |
| Mano fría | |
| montar | 10 |
| Mantenimiento | |
| chimenea | 16 |
| engrasado | 17 |
| limpiar aparato | 16 |
| placas refractarias | 16 |
| sellado | 17 |
| Mantenimiento del acabado | 17 |
| Materiales inflamables | |
| distancia a | 21 |
| Medidas | 19 |

N

| | |
|---------------------------|----|
| Niebla, no encender | 15 |
|---------------------------|----|

P

| | |
|----------------------------------|----|
| Palanca del pestillo | |
| montar | 10 |
| Paredes | |
| seguridad contra incendios | 8 |
| Patas | |
| montaje | 10 |
| Peso | 18 |

| | |
|--|--------|
| Pieza | |
| intercambiador de calor | 8 |
| Pieza 200 | 12 |
| Placas | |
| refractarias | 12 |
| Placas de vermiculitas | |
| aviso | 12 |
| Placas refractarias | |
| de hierro fundido | 9 |
| mantenimiento | 16 |
| vermiculita | 9 |
| Potencia nominal | 15, 18 |
| Prevenir incendio en la chimenea | 15 |
| Puerta | |
| junta de sellado | 17 |

R

| | |
|-------------------------------------|-------|
| Regulación aire | 14 |
| Regulación aire de combustión | 14 |
| Regular la entrada de aire | 15 |
| Rejilla de ventilación | 7 |
| Rellenar combustible | 15 |
| Rendijas en el aparato | 17 |
| Rendimiento | 5, 18 |
| Retorno de humo | 6 |

S

| | |
|--|----|
| Secar madera | 12 |
| Seguridad contra incendios | |
| distancia a materiales inflamables | 21 |
| muebles | 8 |
| paredes | 8 |
| suelo | 8 |
| Solución de problemas | 15 |
| Soporte de asa | |
| montar | 10 |
| Suelos | |
| capacidad de carga | 8 |
| seguridad contra incendios | 8 |

T

| | |
|-------------------|----|
| Tapa de cierre | |
| quitar | 10 |
| Temperatura | 18 |
| Tiro | 18 |

V

| | |
|-----------------------------|----|
| Ventilación | 7 |
| regla sencilla | 7 |
| Ventilación del fuego | 15 |
| Vermiculita | |
| refractarias | 9 |



Innhold

| | |
|---|-----------|
| Innledning | 3 |
| Ytelseserklæring | 4 |
| Sikkerhet | 6 |
| Monteringsvilkår | 6 |
| Generelt | 6 |
| Skorstein | 6 |
| Ventilasjon av rommet | 7 |
| Gulv og vegger | 7 |
| Produktbeskrivelse | 8 |
| Montering | 8 |
| Forberedelser | 8 |
| Montere bena | 9 |
| Montere håndtak | 9 |
| Forberede tilknytning til skorstein | 9 |
| Plassering og tilkobling | 11 |
| Bruk | 12 |
| Første gangs bruk | 12 |
| Brensel | 12 |
| Opptenning | 12 |
| Fyring med ved | 13 |
| Regulering av forbrenningsluft | 13 |
| Bålet slukker | 14 |
| Tømme aske | 14 |
| Tåke | 14 |
| Eventuelle problemer | 14 |
| Vedlikehold | 15 |
| Skorstein | 15 |
| Rengjøring og annet regelmessig vedlikehold | 15 |
| Reservedeler 101CBS | 16 |
| Tilvalg 101CBS | 16 |
| Vedlegg 1: Tekniske data | 17 |
| Vedlegg 2: Mål | 18 |
| Vedlegg 3: Avstand til brennbart materiale | 20 |
| Vedlegg 4: Diagnoseskjema | 22 |
| Indeks | 23 |

Innledning

Kjære bruker,

Ved å kjøpe dette ildstedet fra DOVRE har du valgt et kvalitetsprodukt. Dette produktet inngår i en ny generasjon med energieffektive og miljøvennlige ildsteder. Disse ildstedene gjør optimal bruk av både konveksjonsvarmen og strålingsvarmen.

- ▶ Ditt DOVRE ildsted er produsert ved hjelp av de mest moderne produksjonsmetoder. Hvis det skulle være noe i veien med ditt ildsted, kan du alltid få hjelp av DOVRE service.
- ▶ Ildstedet må ikke modifiseres; bruk kun originale deler.
- ▶ Ildstedet er beregnet på installasjon i en stue. Ildstedet må tilkobles til en skorstein som fungerer godt.
- ▶ Vi anbefaler at ildstedet tilsluttes av en autorisert installatør.
- ▶ DOVRE kan ikke holdes ansvarlig for problemer eller skade som skyldes feil montering.
- ▶ Ved montering og bruk må man følge sikkerhetsforskriftene som beskrives nedenfor.

I denne anvisningen leser du hvordan du monterer, bruker og vedlikeholder ditt DOVRE ildsted. Hvis du ønsker mer informasjon eller tekniske data eller hvis det oppstår problemer under monteringen, bør du først ta kontakt med leverandøren.

© 2023 DOVRE NV

Ytelseserklæring

I samsvar med byggevareforordning 305/2011

Nr. 066-CPR-2023

1. Unik identifikasjonskode for produkttypen:

101CBS

2. Type-, parti- eller serienummer, eller annen identifiseringsmåte for byggeproduktet, som foreskrevet i paragraf 11, fjerde ledd:

Unikt serienummeret.

3. Tilsiktet bruk av byggeproduktet, i overensstemmelse med den gjeldende harmoniserte tekniske spesifikasjonen, slik det er bestemt av produsenten:

Ildsted fyrt med fast brensel uten produksjon av varmtvann i henhold til EN 13240.

4. Navn, registrert handelsnavn eller registrert handelsmerke og kontaktadresse til fabrikanten, som foreskrevet i paragraf 11, femte ledd:

Dovre N.V., Nijverheidsstraat 18, B-2381 Weelde, Belgia

5. Hvis aktuelt, navn og kontaktadresse til fullmaktshaver hvis mandat omfatter de oppgaver nevnt i paragraf 12, andre ledd:

-

6. Systemet eller systemene for bedømmelse og verifisering av prestasjonsbestandigheten til byggevaren, nevnt i vedlegg V:

Systemet 3

7. Hvis ytelseserklæringen gjelder et byggeprodukt som faller under den harmoniserte normen:

Instansen KVBG, registrert under nummer 1625, har under engasjement utført en typegodkjenning under system 3 og har levert testrapport nr. RRF – 40 23 6409.

8. Hvis ytelseserklæringen gjelder et byggeprodukt som det er avgitt en europeisk teknisk bedømmelse av:

-

9. Angitt prestasjon:

| | |
|---|---|
| Den harmoniserte normen | EN 13240:2001/A2 ;2004/AC :2007 |
| Grunnleggende karakteristikk | Prestasjoner Ved |
| Brannsikkerhet | |
| Ildbestandighet | A1 |
| Avstand til brennbart materiale | Minimal avstand i mm Bakside: 400 Side: 600 |
| Risiko for utfallende glødende deler | Oppfyller kravet |
| Utslipp av forbrenningsprodukter | CO: 0,08 % (13 % O ₂) |
| Overflatetemperatur | Oppfyller kravet |
| Elektrisk sikkerhet | - |
| Lett å rengjøre | Oppfyller kravet |
| Maksimalt arbeidstrykk | - |
| Røykgasstemperatur ved nominell effekt | 237 °C |
| Mekanisk motstand (båret vekt av skorstein) | Ikke bestemt |
| Nominell effekt | 5 kW |
| Avkastning | 82% |

10. Prestasjonene til produktet som er beskrevet i punkt 1 og 2 oppfyller kravene til prestasjonene i punkt 9.

Denne ytelseserklæringen gis under det eksklusive ansvaret til fabrikanten meldt i punkt 4:

T. Gehem



Tom Gehem
CEO

30.10.2023 Weelde





På grunn av fortløpende produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre spesifikasjonene i denne brosjyren uten forutgående kunngjøring.

DOVRE N.V.

Nijverheidsstraat 18 Tlf.: +32 (0) 14 65 91 91
B-2381 Weelde Faks: +32 (0) 14 65 90 09
Belgia E-post : info@dovre.be

DOVRE

Sikkerhet

-  NB! Alle sikkerhetsregler må følges nøye.
-  Les nøye anvisningene om montering, bruk og vedlikehold som medleveres til ildstedet, før du tar ildstedet i bruk.
-  Ildstedet må monteres i samsvar med reglene som gjelder i ditt land.
-  Alle lokale forskrifter og bestemmelser i nasjonale og europeiske standarder må overholdes ved montering av ildstedet.
-  Vi anbefaler at ildstedet monteres av en autorisert installatør. Denne kjenner til de gjeldende bestemmelsene og forskriftene.
-  Ildstedet er konstruert for oppvarming. Alle overflater, også glasset og tilkoblingsrøret, kan bli svært varme (over 100°C)! Bruk et kaldhåndtak eller en varmebestandig hanske.
-  Sørg for tilstrekkelig avskjerming hvis små barn, funksjonshemmede, eldre eller dyr befinner seg i nærheten av ildstedet.
-  Sikkerhetsavstandene til brennbart materiale må nøye overholdes.
-  Legg ikke gardiner, klær, klesvask eller annet brennbart materiale på eller i nærheten av ildstedet.
-  Bruk ikke lett antenkelige eller eksplosive stoffer i nærheten av ildstedet mens det er i bruk.
-  Forebygg pipebrann ved å få utført regelmessig feiing av skorsteinen. Fyr aldri mens ildstedets dør er åpen.
-  Ved pipebrann: steng ildstedets luftregulatorer og tilkall brannvesenet.
-  Hvis ildstedets glass er knust eller sprukket, må glasset skiftes før ildstedet brukes igjen.
-  Ikke bruk makt på døren, unngå at barn trekker i den åpne døren, sitt eller stå aldri på den åpne døren, og plasser aldri tunge gjenstander på den.
-  Sørg for at det er tilstrekkelig ventilasjon i rommet hvor ildstedet står. Ved utilstrekkelig ventilasjon blir forbrenningen ufullstendig, slik

at det kan komme giftige gasser inn i rommet. Se kapitlet "Monteringsvilkår" for mer informasjon om ventilasjon.


Monteringsvilkår

Generelt


- ▶ Ildstedet må tilkobles til en skorstein som fungerer godt.
- ▶ For tilkoblingsmålene: se vedlegget "Tekniske data".
- ▶ Forhør deg med brannvesenet og/eller forsikringsselskapet om eventuelle spesifikke krav og forskrifter.

Skorstein

Skorsteinen er nødvendig for:


- ▶ Fjerning av røykgassene ved naturlig trekk.
 -  Den varme luften i skorsteinen er lettere enn uteluften og vil derfor stige.
- ▶ Inntak av luft som er nødvendig for forbrenningen av brenselet i ildstedet.

En skorstein som ikke fungerer godt kan forårsake røyk i rommet når døren åpnes. Skade på grunn av tilbakeslag av røyk dekkes ikke av garantien.

-  Ikke tilknytt flere ildsteder (f.eks. sentralfyrkjele) på den samme skorsteinen, med mindre lokale eller nasjonale forskrifter tillater det. Hvis to ildsteder skal tilknyttes må det være en høydeforskjell på minimum 200 mm mellom dem.

Rådfør deg med din installatør vedrørende råd om skorsteinen. Se den europeiske standarden EN13384 for riktig beregning av skorsteinen.

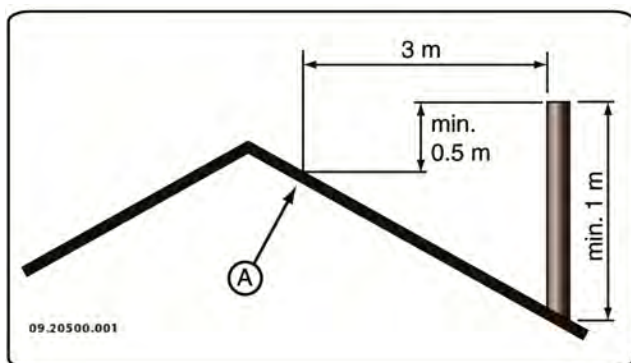
Skorsteinen må oppfylle følgende **krav**:

- ▶ Skorsteinen må være laget av ildfast materiale, helst keramikk eller rustfritt stål.
- ▶ Skorsteinen må være lufttett, godt feid og ha tilstrekkelig trekk.
 -  15 - 20 Pa trekk/undertrykk ved normal belastning er ideelt.

- ▶ Skorsteinen må være mest mulig vertikal, fra ildstedets røykuttak. Bend og horisontale deler forstyrrer utslippet av røykgasser og kan føre til opphoping av sot.
- ▶ Den innvendige diameteren må ikke være for stor, for å unngå at røykgassene blir for mye avkjølt slik at trekken avtar.
- ▶ Skorsteinen bør helst ha samme diameter som røykrørstussen.

i For nominelle diameteren : se vedlegget "Tekniske data". Hvis skorsteinen er godt isolert, kan diameteren eventuelt være større (maksimalt det doble tverrsnittet av røykrørstussen).

- ▶ Tverrsnittet på skorsteinen må være konstant. Videre deler og (særlig) innsnevring forstyrrer utslippet av røykgasser.
- ▶ Ved bruk av pipehatt/røykhatt: Pass på at pipehatten ikke innsnevrer skorsteinens utløp og at pipehatten ikke hindrer røykgassene.
- ▶ Skorsteinens munning må befinne seg i en sone som ikke forstyrres av bygninger, trær eller andre hindringer i nærheten.
- ▶ Den delen av skorsteinen som befinner seg utenfor huset må være isolert.
- ▶ Skorsteinen må ha en høyde på minst 4 meter.
- ▶ En tommelfingerregel: 60 cm over takets høyeste punkt.
- ▶ Hvis takets høyeste punkt befinner seg mer enn 3 meter fra skorsteinen: følg målene som vises i neste figur. A = takets høyeste punkt innenfor en avstand på 3 meter.



Ventilasjon av rommet

Ildstedet trenger luft (oksygen) for å oppnå god forbrenning. Luften tilføres fra rommet hvor ildstedet står gjennom luftregulatorer.

- ⚠ Ved utilstrekkelig ventilasjon blir forbrenningen ufullstendig, slik at det kan komme giftige gasser inn i rommet.

Tommelfingerregelen er at lufttilførselen skal være $5,5 \text{ cm}^2/\text{kW}$. Det kreves ekstra ventilasjon hvis:

- ▶ Ildstedet står i et godt isolert rom.
- ▶ I rom med mekanisk ventilasjon, f.eks. sentralt avtrekkssystem eller avtrekksvifte i et åpent kjøkken.

Det oppnås ekstra ventilasjon ved å montere en ventilasjonsrist i ytterveggen.


Sørg for at annet utstyr som bruker luft (f.eks. tørketrommel, et annet ildsted eller baderomsvifte) har egen tilknytning til friskluft, eller er slått av når du fyrer med ildstedet.


Gulv og vegger

Gulvet som ildstedet monteres på må ha tilstrekkelig bæreevne. For ildstedets vekt: se vedlegget "Tekniske data".

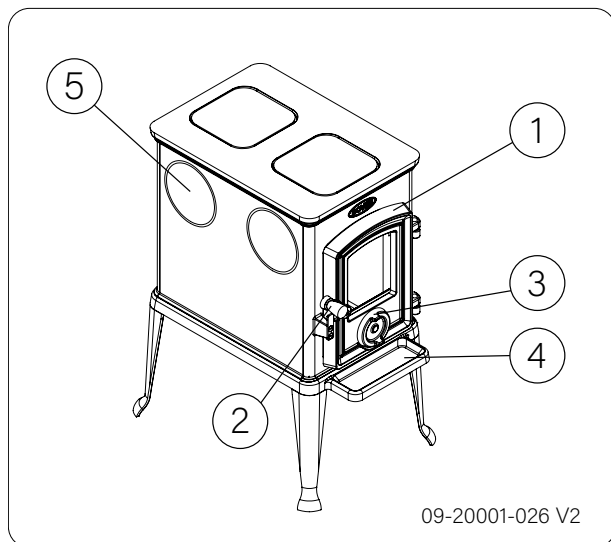
- ⚠ Beskytt et brennbart gulv med en brannsikker gulvplate mot varmestråling. Se vedlegget "Avstand til brennbart materiale".
- ⚠ Fjern brennbart materiale som linoleum, teppe osv. under den brannsikre gulvplaten.
- ⚠ Sørg for tilstrekkelig avstand mellom ildstedet og brennbart materiale som f.eks. trevegger og møbler.
- ⚠ Tilkoblingsrøret utstråler også varme. Sørg for tilstrekkelig avstand og avskjerming mellom tilkoblingsrøret og brennbare materialer. Tommelfingerregelen for et enkeltvegget rør er en avstand på tre ganger diameteren. Hvis det er en kledning rundt røret, er en avstand som tilsvarer diameteren tillatt.
- ⚠ Et teppe må ligge minimal 80 cm fra ilden.
- ⚠ Beskytt et brennbart gulv foran ildstedet med en brannsikker gulvplate mot aske som kan

falle ut av ildstedet. Gulvplaten må oppfylle den nasjonale standarden.

 For målene til den ikke-brennbare gulvplaten: se vedlegget: se vedlegget "Avstand til brennbare materialer".

 For andre krav i forbindelse med brann-sikkerhet: se vedlegget "Avstand til brennbare materialer".

Produktbeskrivelse



1. Dør
2. Lukkemekanisme
3. Trekkåpning
4. Askeskuffe
5. Røykgasstilkobling

Informasjon om ildstedet


- ▶ Ildstedet kan tilkobles skorsteinen på siden, baksiden eller på toppen. For tilkobling på toppen må det brukes en tilkoblingskrage som kan bestilles separat.
- ▶ Det finnes et etasjestykke med benevnelsen 200 som kan leveres til ildstedet, dette fungerer som en varmeveksler. Se "Vedlegg 2: Målene" til oppmåling av etasjestykket. Via dette etasjestykket kan ildstedet kobles til på siden eller på toppen.

DOVRE


Montering


Forberedelser

- ▶ Kontroller ildstedet på (transport)skade og eventuelle andre mangler umiddelbart etter at det er levert.


 Hvis du konstaterer (transport)skade eller mangler, må du ikke ta ildstedet i bruk men varsle leverandøren.

- ▶ Fjern de demonterbare delene (brennplatene av vermiculitt, hvelvplaten) fra ildstedet før du monterer ildstedet.

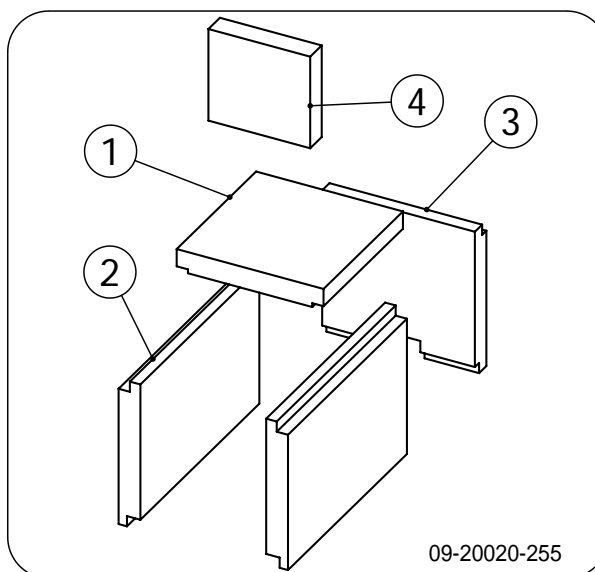
 Ved å fjerne de demonterbare delene, blir det lettere å flytte ildstedet og unngå skader.

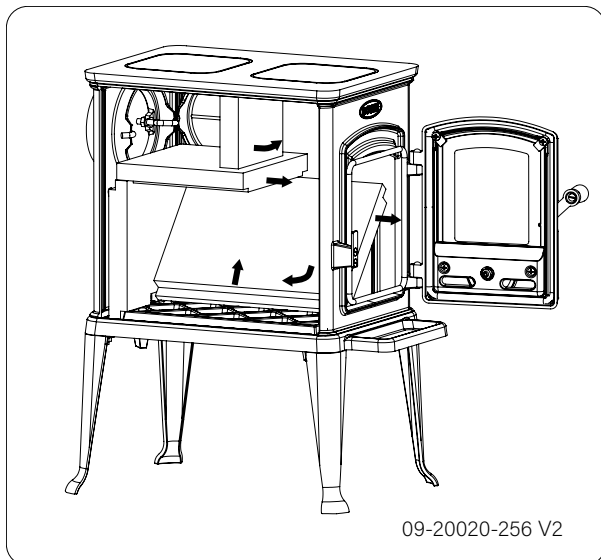
 Pass på deres opprinnelige posisjon når du fjerner demonterbare deler, slik at de kan monteres på riktig sted senere.

Fjerne indre brennplater

 Ildfaste indre brennplater av vermiculitt har lav vekt og er som regel okerfarget ved levering. De isolerer brennkammeret slik at forbrenningen blir bedre. Indre brennplater av støpejern beskytter brennkammeret og avgir varme til omgivelsene.

Følg instruksjonene nedenfor for å fjerne indre brennplatene: se de neste figurene.

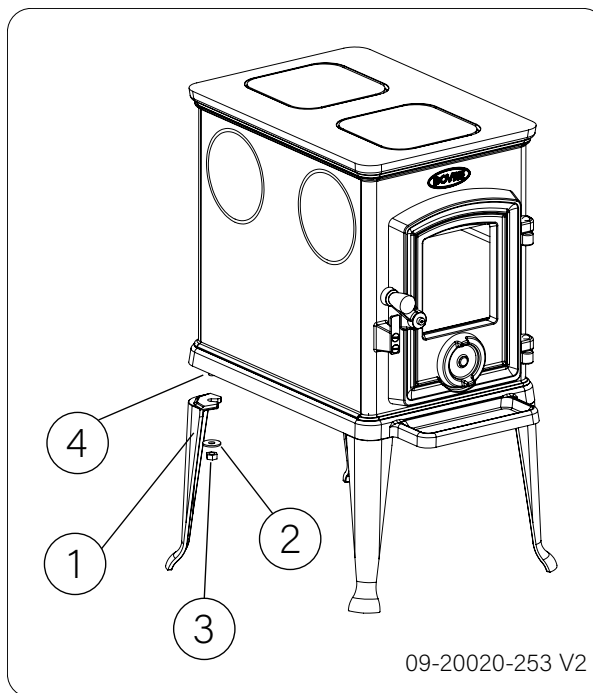





1. Trekk indre brennplate (4) på undersiden frem, og fjern den via døråpningen.
2. Skyv indre brennplaten (1) på oversiden av ildstedet frem.
3. Skyv platen en tanke frem slik at du kan legge den diagonalt.
4. Flytt platen til den nederste delen i rommet.
5. Ta platen ut av ildstedet via døråpningen.
6. Legg indre brennplaten (2) på kant fra begge sider og ta platen ut av ildstedet via døråpningen.
7. Ta bakre brennplaten (3) ut av ildstedet via døråpningen.

Montere bena

Monter bena på apparatet; se følgende figur.



1. Legg ovnen over på siden.
2. Monter de fire bena (1) på gjengestengene (4) med skivene (2) og M8-mutrene (3) som befinner seg på bunnplaten.
3. Sett ildstedet på de monterte bena.

 Støtt ildstedet mens det settes opp slik at ikke all vekten hviler på bena.

Montere håndtak

Fest håndtaket på lukkestykket med den medsendte M6x20-skruen.

Forberede tilknytning til skorstein


Ved tilkobling av ildstedet til skorsteinen kan du velge mellom tilkobling på siden, baksiden eller fra toppen. Se avsnittet "Koble til på siden eller baksiden" og "Koble til på toppen". Det er også mulig å koble til via etasjedelen 200, som kan bestilles separat, se avsnittet "Koble til med etasjedel".

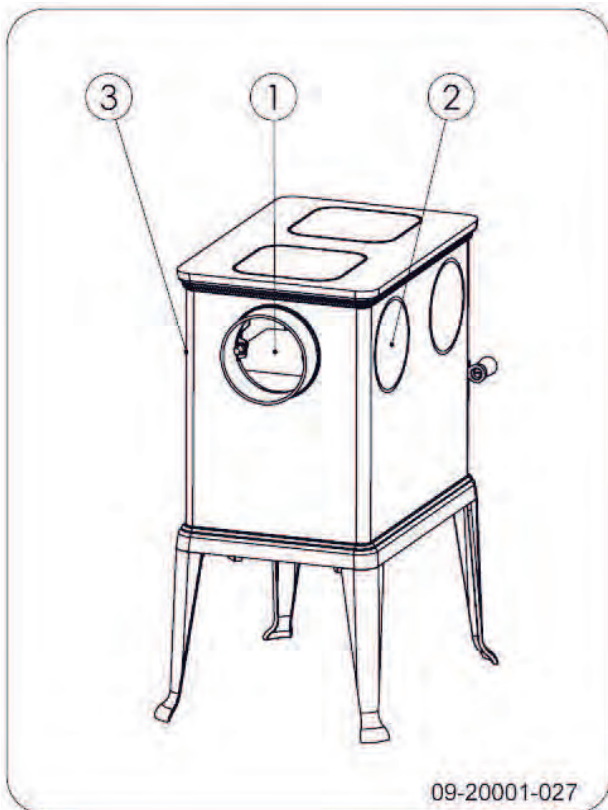
- Ved tilkobling på toppen av ildstedet er det nødvendig å bruke en spesiell tilkoblingskrage.

- ▶ Ved levering av ildstedet finnes det ingen røykåpning.
- ▶ Tetningskitt- og festematerialer er medsendt.


Koble til på siden eller baksiden

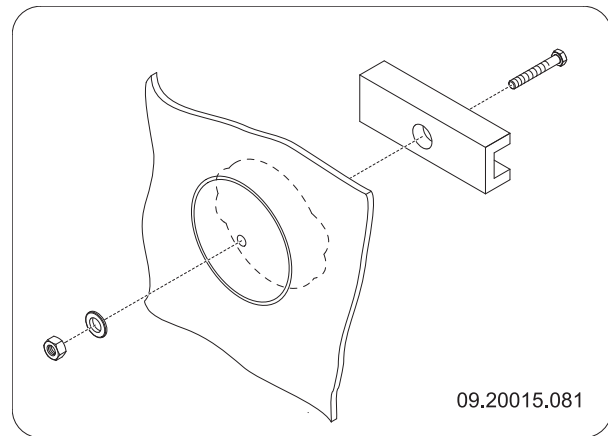
Bestem deg først for om du ønsker å koble til skorsteinen på siden eller på baksiden av ildstedet.

-  Ildstedet kan enkelt kobles til i posisjon 1, 2 eller 3, se neste figur.




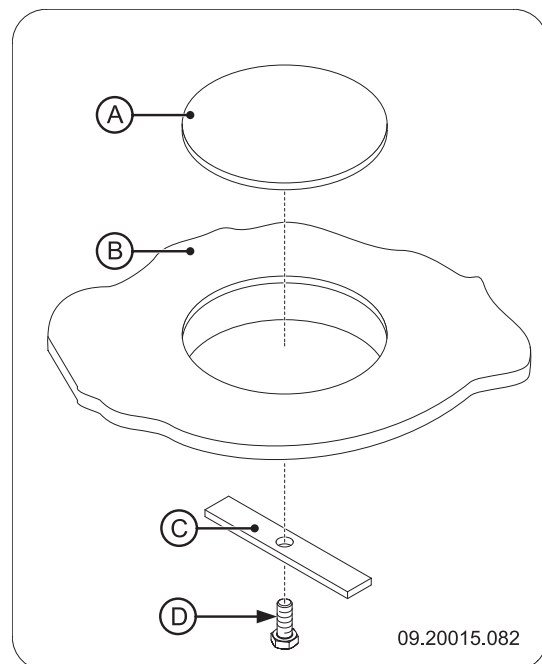
Lag røykåpningen i ildstedet ved å fjerne tilkoblingslokket. Bruk det medsendte verktøyet: trekkdel, skive, bolt og mutter; se neste figur.

-  Kun de bakerste dekslene på sidene kan brukes som røykgassåpning.

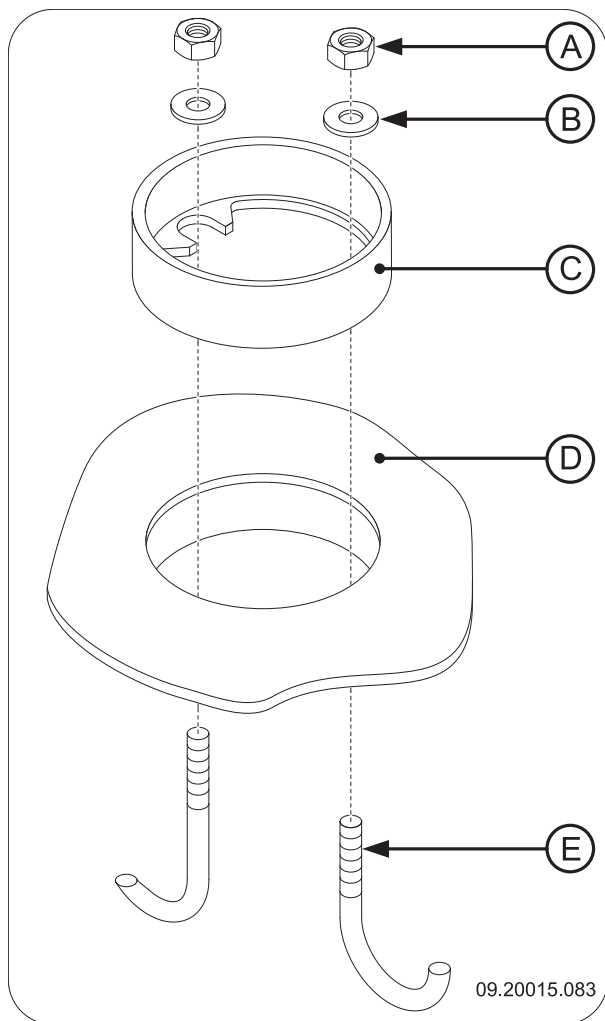
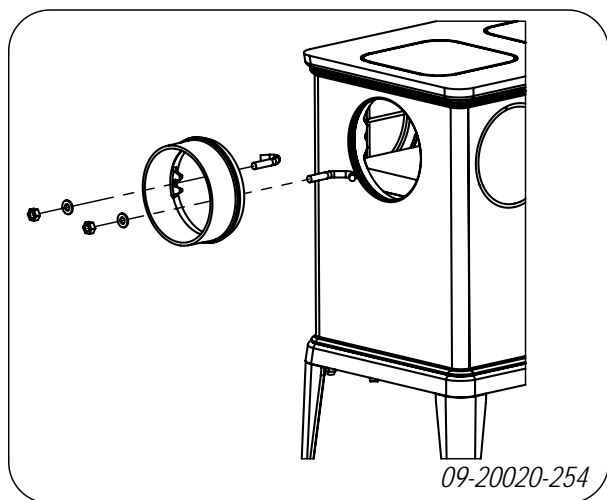


1. Bor et hull med en diameter på 10 mm midt i tilkoblingslokket.
2. Sett trekkdelen med bolten på innsiden av tilkoblingslokket.
3. Sett skiven på bolten og skru mutteren på bolten.
4. Skru mutteren fast for hånd. Bruk litt fett slik at det blir lettere å stramme mutteren.
5. Bruk en ringnøkkel og stram mutteren slik at tilkoblingslokket brekker av.
6. En røykgassåpning kan stenges igjen med et blindlokket (A). Dette blindlokket leveres **ikke** sammen med ildstedet. Bruk festeplaten (C) og M6x25 bolten (D) for å montere lokket til ildstedet (B); se neste figur.

 Blindlokket (A) kan leveres som ekstrautstyr med bestillingsnummer 01.91659.020.



7. Monter tilkoblingskragen (C) med de to medsendte bøylene (E) og festematerialene (A) og (B) på røykgassåpningen (D); se følgende figurer.



8. Bruk det medleverte ovnskittet for å tette mellom tilkoblingskragen og blindlokket og ildstedet.

Koble til på toppen

For tilkobling på toppen trenger du en spesiell tilkoblingskrage. Denne leveres **ikke** sammen med ildstedet.

i Den spesielle tilkoblingskragen kan bestilles som ekstrautstyr med bestillingsnummer 03.15318.020.

1. Fjern en av de firkantede dekslene som befinner seg på toppen av ildstedet.
2. Plasser den spesielle tilkoblingskragen på åpningen du nå har fått.

Koble til via etasjestykket

Med etasjestykket 200 økes den varmevekslende overflaten av ovnen, og slik økes avkastningen. Ved bruk av separat leverbare etasjestykket kan du koble til på siden eller toppen av etasjestykket.

1. Fjern de firkantede dekslene som befinner seg på toppen av ildstedet.
2. Sett etasjestykket på de åpningene du nå har fått.

Plassering og tilkobling

1. Sett ildstedet på riktig sted, jevnt og i vater.
2. Koble ildstedet hermetisk tett på skorsteinen.
3. Sett alle delene som er demontert tilbake på riktig sted i ildstedet.

⚠ Ildstedet må aldri brukes uten de indre brennplatene av vermikulitt.

Ildstedet kan nå tas i bruk.

Bruk

Første gangs bruk

Fyr godt i noen timer første gang du bruker ildstedet. Det sørger for at den varmebestandige lakken herder. Det kan oppstå litt røyk og lukt under denne prosessen. Luft eventuelt rommet hvor ildstedet står ved å åpne vinduer og dører en liten stund.

Brensel

Dette ildstedet er kun egnet til fyring med naturlig ved; kappet og kløyvd og tilstrekkelig tørr.

Bruk ikke annen brensel, for det kan føre til alvorlig skade på ildstedet.

Det er ikke tillatt å bruke følgende brensel fordi det forurensrer miljøet, og fordi det i høy grad forurensrer ildstedet og skorsteinen slik at det kan oppstå pipebrann:

- ▶ Behandlet tre, f.eks. rivningsvirke, malt virke, impregnert tre, kryssfiner og sponplater.
- ▶ Plastikk, papiravfall og husholdningsavfall.

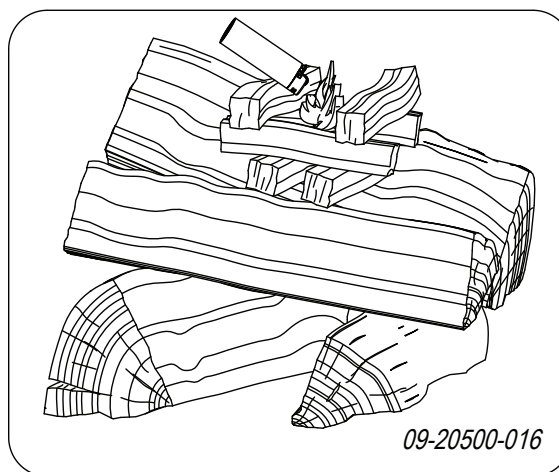
Ved

- ▶ Bruk helst hard løvved som eik, bøk, bjørk og frukttrær. Slik ved brenner langsomt og med rolige flammer. Bartrær har høyere innhold av sevj, brenner raskere og gir mer gnister.
- ▶ Bruk tørr ved med et vanninnhold på maks. 20 %. Det betyr at veden må ha tørket i minst 2 år. Ved med et vanninnhold på 20 % gir 4,2 kWh per kg ved. Ved med et vanninnhold på 15 % gir 4,4 kWh per kg ved. Nykappet ved har et vanninnhold på 60 % og gir kun 1,6 kWh per kg ved.
- ▶ Sag veden i passende lengder og kløyv veden mens den er fersk. Fersk ved er lettere å kløyve og tørker bedre. Veden skal lagres under et tak slik at vinden får fritt spill.
- ▶ Ikke bruk rå ved. Rå ved gir ikke varme fordi all energien brukes til fordamping av vannet. Det gir mye røyk og sotbelegg på ildstedets dør og i skorsteinen. Vanddampen som kondenserer i ildstedet kan lekke ut gjennom sprekker slik at det oppstår svarte flekker på gulvet. Vanddampen kan også kondensere i skorsteinen slik at det dannes kreosot. Kreosot er meget brennbart og kan føre til pipebrann.

Opptenning

Du kan kontrollere om det er tilstrekkelig trekk i skorsteinen ved å tenne på litt sammenkrøllet avispapir over hvelvplaten. Når skorsteinen er kald er det ofte for dårlig trekk i skorsteinen slik at det kommer røyk inn i rommet. Ved opptenning som beskrevet nedenfor unngår du dette problemet.

1. Legg to lag med middels stor ved i kryss over hverandre.
2. På toppen av veden legges to lag med opptenningsved i kryss over hverandre.
3. Legg en opptenningsbrikett i det underste laget opptenningsved og tenn på opptenningsbriketten iht. anvisningen på emballasjen.



4. Lukk ildstedets dør og åpne luftregulatoren i døren helt.
5. La opptenningsbålet brenne godt til det oppstår et glødende lag med trekull. Deretter kan du legge i neste påfylling og regulere ildstedet; se avsnittet "Fyring med ved".

Maksimal vedmengde.

For å kunne fyre opp mot den nominelle effekten må det legges inn ny ved hvert 45. minutt. Hvis du reduserer vedmengden hver gang du legger inn ved kan du fylle oftere. Hvert ildsted er konstruert for å funksjonere med en viss vedmengde. Hvis du bruker en større vedmengde blir varmeavgivelsen større. Dette kan føre til at ovnen blir overbelastet, og deler kan skades.

Tillat maksimal mengde brensel for ved med et vanninnhold på 15 %:

- ▶ 101CBS/V2 5 kW har en maksimal fylling på 1,2 kg ved per 45 minutter.

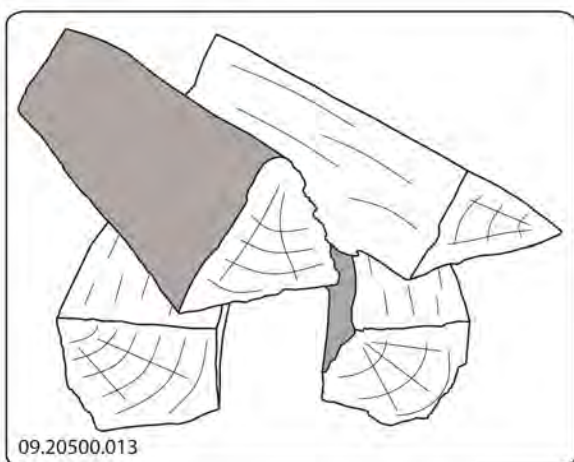
- ⚠ Fyll forbrenningskammeret maksimalt én tredjedel fullt.
- ⚠ Unngå sterk røykutvikling f.eks. like etter at du har lagt inn ved. Ved plutselig antennelse av disse gassene kan det oppstå kraftige trykkbølger/smell. Sett luftreguleringen i maksimumsposisjonen eller sett om nødvendig døren på gløtt.

Fyring med ved

Etter at du har fulgt anvisningene for opptenning:

1. Åpne langsomt ildstedets dør.
2. Fordel trekullaget jevnt over brenselristen.
3. Legg noen vedskier på trekullaget.

Løst ilegg



Ved løst ilegg forbrenner veden raskt fordi det lettere kommer oksygen til hver treski. Bruk løst ilegg hvis du skal fyre en kort stund.

Kompakt ilegg



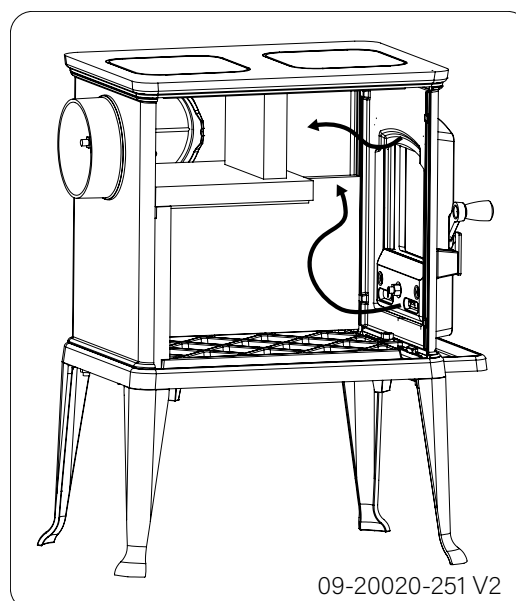
Ved kompakt ilegg forbrenner veden saktere fordi det kommer oksygen til bare noen av vedskiene. Bruk kompakt ilegg hvis du skal fyre lengre.

4. Lukk ildstedets dør.
5. Reguler bålet med luftregulatoren i døren.

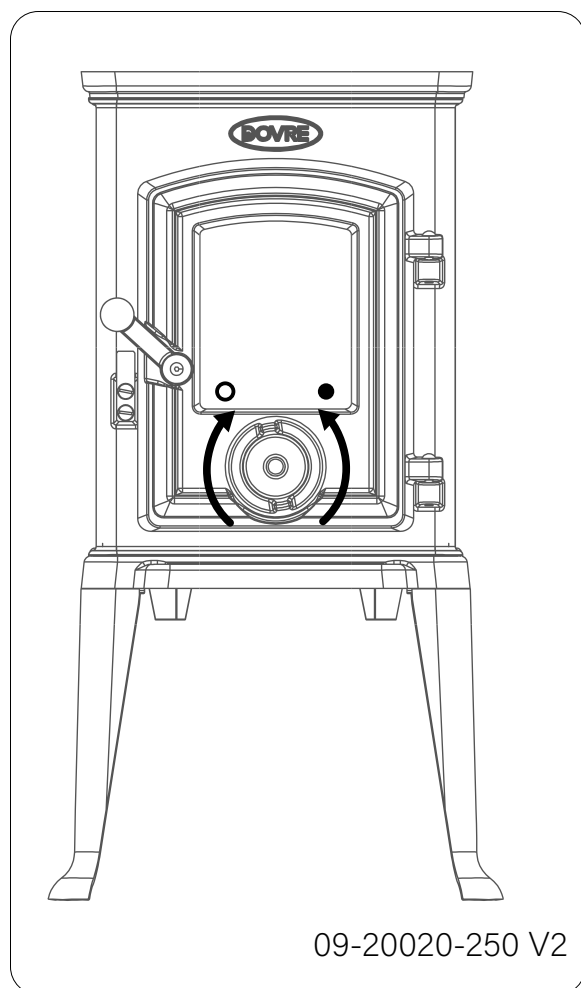
- ⚠ Fyll ildstedet maks. halvveis.

Regulering av forbrenningsluft

Ildstedet har flere muligheter for luftregulering; se neste figur.





Både den primære og den sekundære luften reguleres med én luftregulator: se neste figur.



○ = Åpen • = Lukket

Råd

 Fyr aldri med åpen dør.

 Fyr kraftigere i ildstedet med jevne mellomrom.

Hvis du fyrer lenge med svak varme, kan det dannes tjære og kreosot i skorsteinen. Tjære og kreosot er meget brennbart. Hvis det dannes for mye av disse stoffene, kan det oppstå pipebrann ved en plutselig høy temperatur. Ved å fyre kraftigere med jevne mellomrom, forsvinner eventuelle belegg av tjære og kreosot.

Dessuten kan det oppstå tjærebelegg på ildstedets glass og dør hvis man fyrer med for lav temperatur.

Ved en høyere utetemperatur er det derfor

bedre å fyre godt i ildstedet et par timer enn å fyre lenge med lav temperatur.

- ▶ Reguler lufttilførselen med luftventilen i døren.
- ▶ Døren skal alltid åpnes forsiktig.
- ▶ Lukk døren straks etter påfylling.
- ▶ Det er bedre å legge inn litt ved med jevne mellomrom enn mange vedkubber på en gang.

Bålet slukker

Ikke legg på brensel og la ildstedet slukke av seg selv. Hvis man demper flammene ved å strupe lufttilførselen, frigjøres skadelige stoffer. La derfor ilden brenne ut av seg selv. Pass på bålet til det er helt slukket. Når bålet er helt slukket kan man lukke alle luftregulatorer.

Tømme aske

Etter fyring med ved oppstår det en relativt liten mengde aske. Dette askebedet er en god isolator for brenselristen og gir bedre forbrenning. La derfor gjerne et tynt askelag ligge igjen på brenselristen.

Overflødig aske kan fjernes med en liten spade.

Tåke

Tåke hindrer strømmen av røykgasser ut av skorsteinen. Det kan oppstå røyknedslag som gir plagsom lukt. Hvis det ikke er nødvendig, bør man ikke fyre i ildstedet mens det er tåke.

Eventuelle problemer

Se vedlegget "Diagnoseskjema" for å løse eventuelle problemer i forbindelse med bruk av ildstedet.

Under oppvarming og nedkjøling av ildstedet kan det høres en tikkelyd. Dette er et normalt fenomen som forårsakes av at metall utvides og krymper.

Vedlikehold


Følg vedlikeholdsanvisningene i dette kapitlet for å holde ildstedet i god stand.

Skorstein

I mange land er det lovpålagt krav til kontroll og vedlikehold av skorsteinen.

- ▶ Ved starten av fyringssesongen: la en autorisert feier feie skorsteinenr.
- ▶ I løpet av fyringssesongen og etter at skorsteinen ikke har vært brukt på lang tid:
- ▶ Etter avsluttet fyringssesong: tett skorsteinen med en propp av avispapir.

Rengjøring og annet regelmessig vedlikehold

 Ikke rengjør ildstedet mens det fremdeles er varmt.

- ▶ Rengjør ildstedet utvendig med en tørr klut som ikke loer.


Etter at fyringssesongen er avsluttet kan ildstedet rengjøres grundig innvendig:


- ▶ Fjern eventuelt først indre brennplatene av vermiculitt. Se kapitlet "Montering" for anvisninger om demontering og montering av brennplatene.
- ▶ Rengjør eventuelt lufttilførselskanalene.
- ▶ Ved demonterbar hvelvplate: fjern hvelvplaten øverst i ildstedet og gjør den ren.


Kontroll av brennplater

De ildfaste brennplatene er forbruksdeler som utsettes for slitasje. Brennplatene av vermiculitt er sårbare. Pass på at du ikke støter borti brennplatene med vedkubbene. Kontroller brennplatene med jevne mellomrom og skift dem om nødvendig.

- ▶ Se kapitlet "Montering" for anvisninger om demontering og montering av brennplatene.

 Det kan oppstå krakelering i de isolerende brennplatene av vermiculitt eller skamolx, men det reduserer ikke deres virkning.

 Brennplater av støpejern holder lenge hvis du regelmessig fjerner asken som kan akkumuleres bak dem. Hvis man ikke fjerner asken som akkumuleres bak en plate av støpejern, kan ikke platen lenger avgi varme til omgivelsene og platen kan bli deformert eller sprekke.

 Ildstedet må aldri brukes uten de indre brennplatene.

Smøring

Selv om støpejern er litt selvsmørende, må de bevegelige delene smøres regelmessig.


- ▶ Smør de bevegelige delene (slik som førings-systemer, hengseltapper, hendler og luftregulatorer) med varmekfast fett som kan kjøpes i spesialforretninger.

Etterbehandling overflatefinish

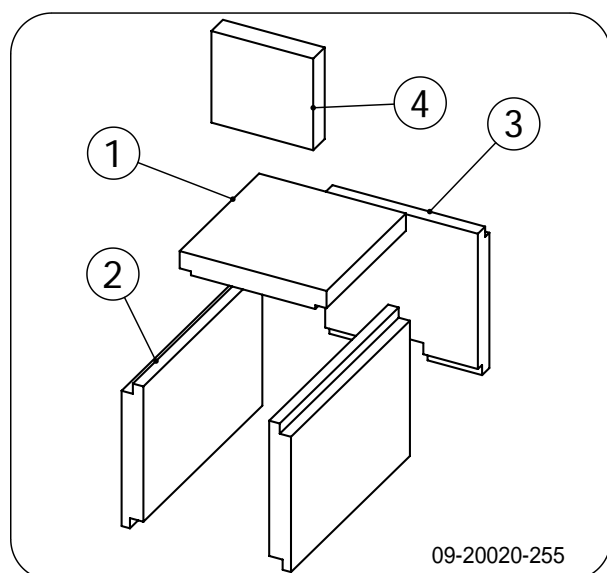
Små lakkskader kan behandles med varmebestandig spesiallakk på sprayboks som kan kjøpes hos din forhandler.

Kontroller tetning

- ▶ Kontroller at dørpakningen fremdeles tetter godt. Pakningen slites og må skiftes i tide.
- ▶ Kontroller om ildstedet lekker luft. Eventuelle sprekker tettes med ovnskitt.

 La kittet herde skikkelig før ildstedet brukes, ellers ekspanderer fuktigheten i kittet slik at det oppstår en ny lekkasje.

Reservedeler 101CBS



| Pos. | Artikkelnr. | Betegnelse | Antall |
|------|--------------|-------------------------|--------|
| 1 | 03.77530.000 | vermikulitt overside | 1 |
| 2 | 03.77529.000 | vermikulitt side | 2 |
| 3 | 03.77528.000 | vermikulitt bakvegg | 1 |
| 4 | 03.77546.000 | vermikulitt hvelv-plate | 1 |

Tilvalg 101CBS

| Artikkelnr. | Betegnelse |
|--------------|-----------------------|
| 01.90201.000 | etasjestykke 200 |
| 03.15318.020 | tilkoblingskrage oppe |
| 01.91659.020 | blindlokksett |

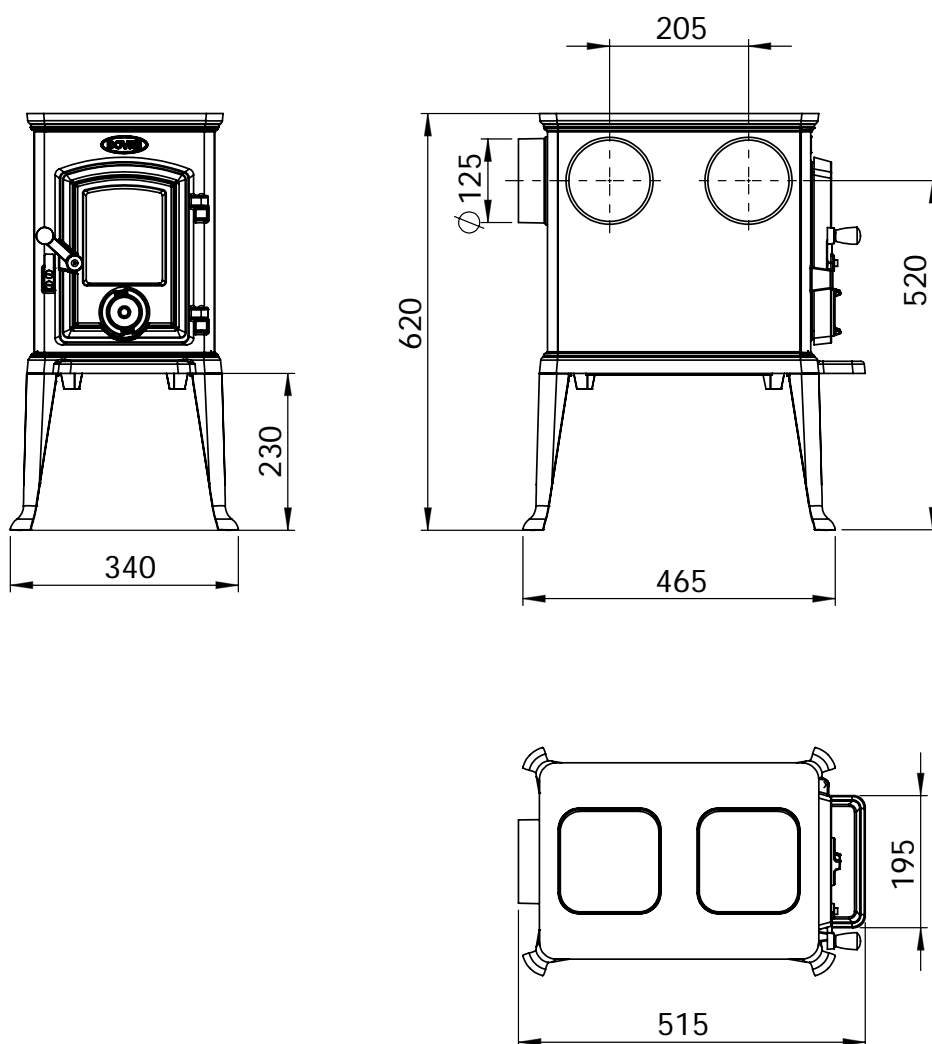
Vedlegg 1: Tekniske data

i henhold til EU 305/2011 (byggevarer), EU2015/1185 (økodesign) og EU2015/1186 (energimerking)

| Modell | 101CBS |
|--|--|
| Nominell effekt / Direkte varmeeffekt | 5 kW |
| Skorsteinstilkobling (diameter) | 125 mm |
| Vekt | 60 kg |
| Foretrukket brennstoff | ved, fuktinnhold <25 % |
| Egenskaper brensel, maks. lengde ved | 35 cm |
| Gjennomstrømming av røykgasser | 4,7 g/s |
| Temperaturstigning målt i måleseksjonen | 237-KT K |
| Temperatur målt ved ovens uttak | 284 °C |
| Minimumstrekk | 12 Pa |
| CO-utslipp (13 % O ₂) ved normal varmeeffekt | 0,08 % (951 mg/Nm ³) |
| NO _x -utslipp (13 % O ₂) ved normal varmeeffekt | 130 mg/Nm ³ |
| CnHm-utslipp (13 % O ₂) ved normal varmeeffekt | 39 mg/Nm ³ |
| Støvutslipp (13 % O ₂) ved normal varmeeffekt | 20 mg/Nm ³ |
| Nyttig virkningsgrad ved normal varmeeffekt | 82% |
| Sesongavhengig energieffektivitet | 72 % |
| Energieffektivitetsindeks | 108.9 |
| Energieffektivitetsklasse | A+ |
| Type varmeeffekt / romtemperaturregulering | enfaset varmeeffekt, ingen romtemperaturregulering |

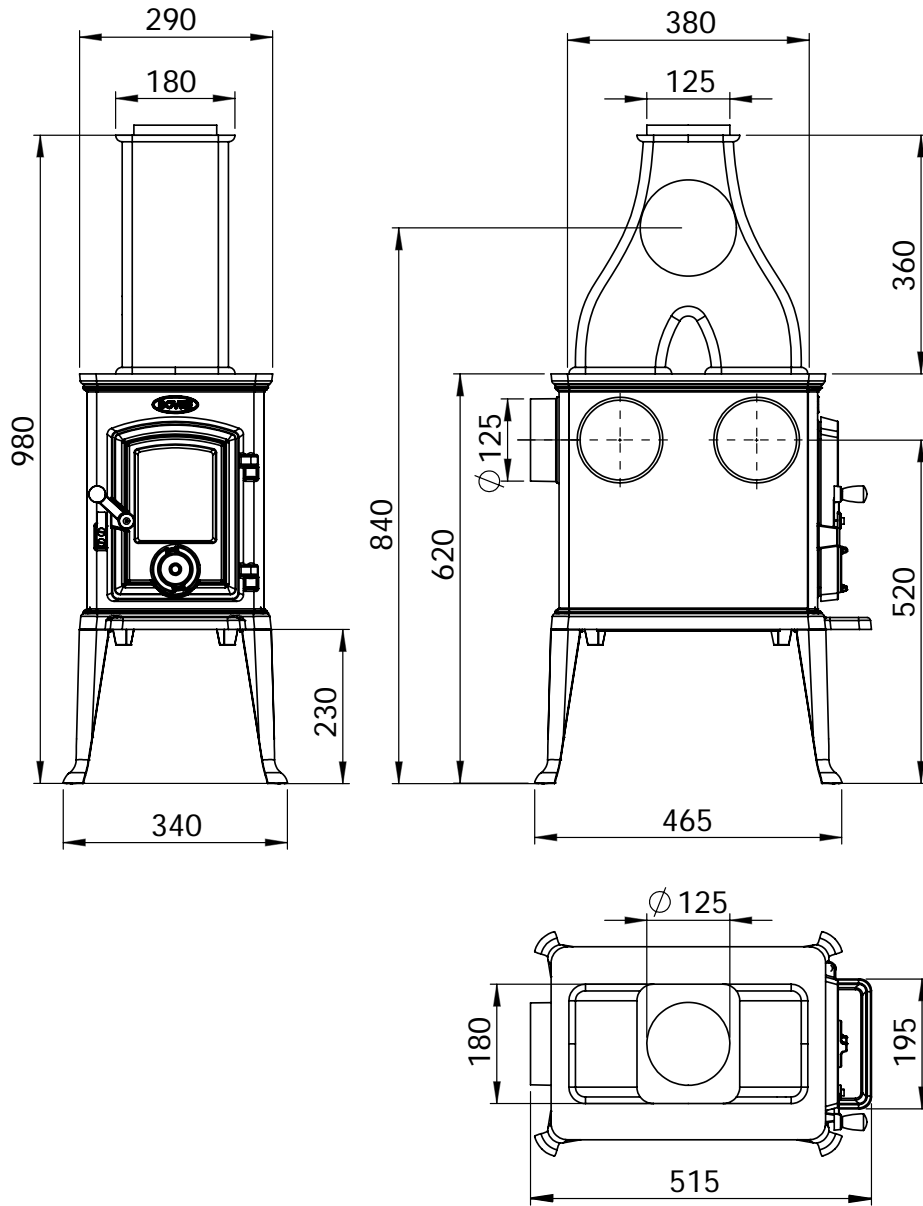
Vedlegg 2: Mål

101CBS



09-20001-028 V2

101CBS + 200 = 121CBS

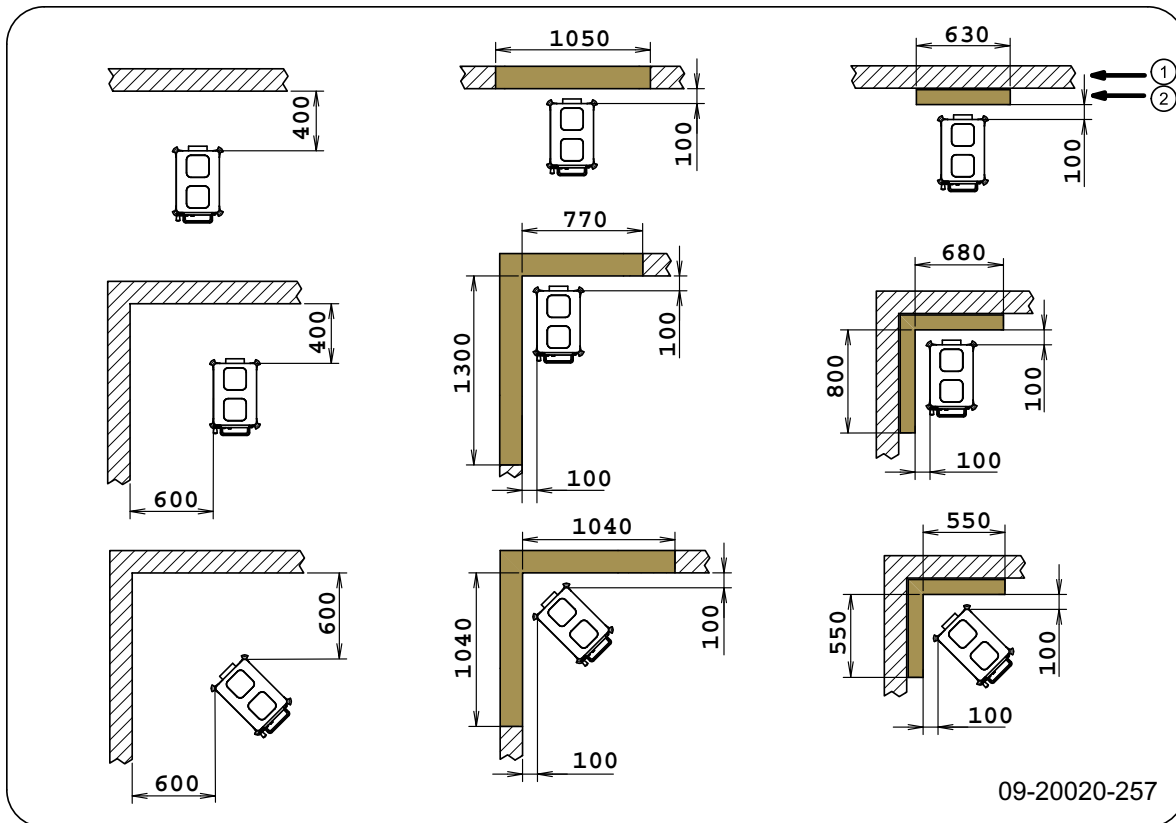


09-20001-029 V2

Norsk

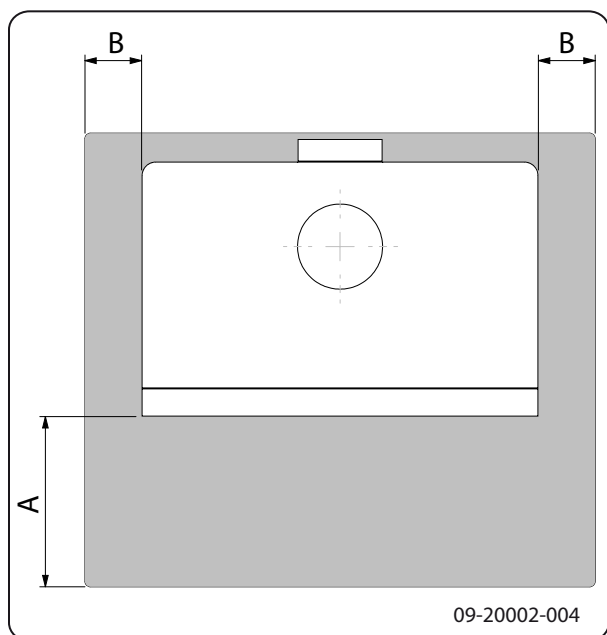
Vedlegg 3: Avstand til brennbart materiale

101CBS/121CBS - Minimumsavstander i millimeter



| | |
|---|---------------------------------|
| 1 | Brennbart materiale |
| 2 | Ikke-brennbart materiale 120 mm |

101CBS/121CBS - Mål ikke-brennbar gulvplate



Minimumsmål ikke-brennbar gulvplate

| | A (mm) | B (mm) |
|-----------|--------|--------|
| Din 18891 | 500 | 300 |
| Tyskland | 500 | 300 |
| Finland | 400 | 100 |
| Norge | 300 | 100 |

Norsk

Vedlegg 4: Diagnoseskjema

| | | | | | Problem | |
|---|---|---|---|---|--|--|
| ● | | | | | Veden fortsetter ikke å brenne | |
| | ● | | | | For dårlig varme | |
| | | ● | | | Ildstedet ryker inn under påfylling | |
| | | | ● | | Ildstedet brenner for kraftig, vanskelig å regulere | |
| | | | | ● | Sotdannelse på glass | |
| | | | | | mulig årsak | mulig løsning |
| ● | ● | ● | | ● | For dårlig trekk | En kald skorstein gir ofte for dårlig trekk. Følg instruksjonene for opptenning i kapitlet "Bruk"; åpne et vindu. |
| ● | ● | ● | | ● | For fuktig ved | Bruk ved med maks. 20 % fuktighet. |
| ● | ● | ● | | ● | For stor ved | Bruk finkløyvd opptenningsved. Bruk kløyvd ved med en omkrets på maks. 30 cm. |
| ● | ● | ● | ● | ● | Veden er lagt feil i | Veden er lagt i slik at det kan strømme tilstrekkelig med luft mellom vedskiene (løst ilegg, se "Fyring med ved"). |
| ● | ● | ● | | ● | For dårlig trekk i skorsteinen | Minst 4 meter høy, riktig diameter, godt isolert, glatt innvendig, ikke for mange bender, ingen hindringer i skorsteinen (fulgereir, for mye sotbelegg), lufttett (uten sprekker). |
| ● | ● | ● | | ● | Skorsteinens utløp er ikke riktig | Tilstrekkelig høyde over taket, ingen hindringer i nærheten. |
| ● | ● | ● | ● | ● | Luftregulatorer feil innstilt | Åpne luftregulatoren helt. |
| ● | ● | ● | | ● | Ildstedets tilknytning til skorsteinen er ikke riktig | Tilknytningen må være lufttett. |
| ● | ● | ● | | ● | Undertrykk i rommet der ildstedet står | Slå av kjøkkenvifte. |
| ● | ● | ● | | ● | Utilstrekkelig tilførsel av forbrenningsluft | Sørg for tilstrekkelig tilførsel av frisk luft, bruk om nødvendig tilknytningen for direkte tilførsel av forbrenningsluft. |
| ● | ● | ● | | ● | Ugunstige værforhold?- Inversjon (omvendt luftstrøm i skorsteinen pga. høy utetemperatur), ekstrem vindhastighet | Ved inversjon frarådes bruk av ildstedet. Monter eventuelt skorsteinshatt på skorsteinen. |
| | | ● | | | Trekk i rommet der ildstedet står | Unngå trekk i rommet; ildstedet må ikke plasseres i nærheten av en dør eller varmluftkanaler. |
| | | | | ● | Flammer berører glasset | Pass på at veden ikke ligger for nær glasset. Steng den primære luftregulatoren enda mer. |
| | | | ● | | Ildstedet lekker luft | Kontroller tetningen til ildstedets dør samt ildstedets sprekker. |

Indeks

| A | |
|---------------------------------------|-------|
| Advarsel | 14 |
| belaste dør | 6 |
| brennbart materiale | 6 |
| brennplater av vermiculitt | 11 |
| forsikringsvilkår | 6 |
| forskrifter | 6 |
| glass knust eller sprukket | 6 |
| pipebrann | 6, 12 |
| varm overflate | 6 |
| ventilasjon | 6-7 |
| B | |
| Bartre | 12 |
| Ben | |
| montering | 9 |
| Brannsikkerhet | |
| avstand til brennbart materiale | 20 |
| gulv | 7 |
| møbler | 7 |
| vegger | 7 |
| Brennbart materiale | |
| avstand til | 20 |
| Brennplater av vermiculitt | |
| advarsel | 11 |
| Brennstoff | |
| fylle | 13-14 |
| Brensel | |
| nødvendig mengde | 14 |
| passende | 12 |
| påfylling | 13 |
| uegnet | 12 |
| ved | 12 |
| Bål | |
| slukke | 14 |
| Bålet slukker | 14 |
| D | |
| Diagnoseskjema | 22 |
| Dør | |
| pakning | 15 |
| Dørpakning | 15 |
| E | |
| Etasjestykke | |
| varmeveksler | 8 |
| Etasjestykke 200 | 11 |

| F | |
|----------------------------|-------|
| Feing av skorsteinen | 15 |
| Fett til smøring | 15 |
| Fjerne | |
| aske | 14 |
| tilkoblingsdeksel | 10 |
| Fjerne aske | 14 |
| Fylle brennstoff | 13-14 |
| Fyllhøyde ildsted | 13 |
| Fyre | |
| fylle brennstoff | 13-14 |
| Fyring | |
| opptenning | 12 |
| utilstrekkelig varme | 14 |
| G | |
| Gulv | |
| brannsikkerhet | 7 |
| bæreevne | 7 |
| Gulvets bæreevne | 7 |
| Gulvteppe | 7 |
| H | |
| Hatt på skorsteinen | 7 |
| Håndtak | |
| monter | 9 |
| Håndtakholder | 9 |
| I | |
| ikke-varmeldende håndtak | |
| monter | 9 |
| Ildfaste brennplater | 11 |
| Ildfaste indre brennplater | |
| vedlikehold | 15 |
| Indre brennplater | |
| støpejern | 8 |
| vermiculitt | 8 |
| Innerplater | |
| ildfaste | 11 |
| K | |
| Koble til | |
| bakside | 10 |
| side | 10 |
| Koble til skorstein | |
| på toppen | 11 |
| Kreosot | 14 |

| | |
|----------------------|----|
| L | |
| Lagring av ved | 12 |
| Lakk | 12 |
| Legg vedskier | 13 |
| Luftte ilden | 14 |
| Luftlekkasje | 15 |
| Luftregulering | 13 |
| Løse problemer | 14 |

| | |
|--------------|----|
| M | |
| monter | 9 |
| Mål | 18 |

| | |
|-----------------------|--------|
| N | |
| Nominell effekt | 14, 17 |

| | |
|-----------------------------------|----|
| O | |
| Oppstilling | |
| mål | 18 |
| Opptening | 12 |
| Opptenningsbål | 12 |
| Overflatefinsh, vedlikehold | 15 |

| | |
|------------------------|----|
| P | |
| Partikkelutslipp | 17 |
| Passende brensel | 12 |
| Pipebrann | 14 |

| | |
|--------------------------------------|-------|
| R | |
| Regulere lufttilførsel | 14 |
| Regulering av forbrenningsluft | 13 |
| Rengjøre | |
| ildsted | 15 |
| Røyk | |
| ved første gangs bruk | 12 |
| Røykgass | |
| temperatur | 5, 17 |
| Røykgasser | |
| gjennomstrømming | 17 |
| Røykgassåpning | |
| tette | 10 |
| Rå ved | 12 |

| | |
|-------------|---|
| S | |
| Skorstein | |
| høyde | 7 |

| | |
|----------------------------|----|
| krav | 6 |
| tilkobling til | 11 |
| tilkoblingsdiameter | 17 |
| vedlikehold | 15 |
| Skorsteinshatt | 7 |
| Smøring | 15 |
| Sprekker i ildstedet | 15 |
| Støpejern | |
| ildfast | 8 |
| indre brennplater | 8 |

| | |
|----------------------------------|----|
| T | |
| Temperatur | 17 |
| Tilbakeslag av røyk | 6 |
| Tilkoble | |
| mål | 18 |
| Tjære | 14 |
| Trekk | 17 |
| Tømming av aske | 14 |
| Tørking av ved | 12 |
| Tåke, ikke fyr i ildstedet | 14 |

| | |
|-----------------------|----|
| U | |
| Uegnet brensel | 12 |
| Unngå pipebrann | 14 |
| Utnyttelse | 17 |

| | |
|----------------------------------|----|
| V | |
| Varme, utilstrekkelig | 14 |
| Varmeveksler | 11 |
| etasjestykke | 8 |
| Ved | 12 |
| egnet type | 12 |
| oppbevaring | 12 |
| rå | 12 |
| tørking | 12 |
| Vedlikehold | |
| ildfaste indre brennplater | 15 |
| rengjøre ildsted | 15 |
| skorstein | 15 |
| smøring | 15 |
| tetning | 15 |
| Vegger | |
| brannsikkerhet | 7 |
| Vekt | 17 |
| Ventilasjon | 7 |
| tommelfingerregel | 7 |

| | |
|--|----|
| Ventilasjonsrist | 7 |
| Vermikulitt ildfast | 8 |
| Virkningsgrad | 5 |
| Værforhold, ikke fyr i ildstedet | 14 |

